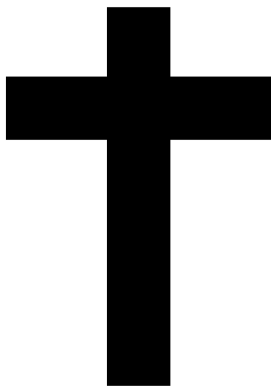


Awal n Messineḡ s  
Tamahaq



Tamahaq traduction première

# **Awal n Messiney s Tamahaq Tamahaq traduction première**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamahaq, Tahaggart)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

9c488220-e074-5d73-a416-714e9e6c42a4

## Contents

Luqa . . . . .	1
----------------	---

# INJIL TAN LUQA TIWIT D TEMMEDRIT N EISA

1.1-4.13

*Mafol tt wektab injil tah*

<sup>1</sup> Epa Teofiles, eggeten wi eġmeynén éd ekteben isālan n awa iġen ġérénġ, <sup>2</sup> hund awa hasn tn eġen imašhaden wi tn eneynén s tétṭawén nsn émér héndy d eġen s tizaret. Wiġ en-tenéd a yāmosen imawayen n Awal n Yallah. <sup>3</sup> Fol awén, aked nk, édét eknéġ āgemay i isālan win tizaret, teġġeh ahi enniyet n éd tn ektebey s emmek was tn elmedeġ baš éd hak tn amleġ s iyyen iyyen, epa Teofiles, <sup>4</sup> baš éd tsellekened tidet n tifér ti telmeded.

*Iġa āngelos isālan fol tiwit tan Eħya wan ānesselmay*

<sup>5</sup> Dġ ezzeman wa dġ yāmos Hérodos āmānokal n ākal n Yehudiya, illé amġar n imerubay iyyen iġan isem Zakariya, elant kél Abya. Hennis isem ennét Elizabét telét tawsit iyyet n dg Harun. <sup>6</sup> Essin éssen olaġen dat Yallah, eknan ālekam i elħaq d elwašiya tin Émeli. <sup>7</sup> Beššan wr elén arrawen, édét Elizabét tāmeġġaġrut, essin éssen weššaren daġ.

<sup>8</sup> Ahel iyyen, itag Zakariya eššexel ennét dat Yallah édét tewaḡ tn-d meléla nsn

enta d winnét. <sup>9</sup> Hund awa tenna elġada tan imerubay, eġen iseyéren, yeqqel folas émér n éd yeġġeh dġ Éhen wa Heddigen n Émeli, éd ds yeġ ikrora. <sup>10</sup> A yekka Zakariya isikrurut, āddunet emdan timihuden dġ ténéré.

<sup>11</sup> Émér héndy yos-d āngelos iyyen n Émeli dat Zakariya, yebded aġil wan aġil n elmejmer wan ikrora. <sup>12</sup> As-t yeney Zakariya, yeġa tāremméq māqqueret ezzar yeksod hullan. <sup>13</sup> Beššan yenna has āngelos : « Wr teksodet, Zakariya, Yallah yesla i awa tettered : hennik, Elizabét, éd tekreh arraw, eġ as isem Eħya. <sup>14</sup> Éd key-d tas tādāwit māqqueret, āddunet aggotnén éd eddewén fol tiwit ennét. <sup>15</sup> Edét éd yumas imaqqeren dat Émeli. Wr éd isas elboza ula a yāmosen tésesé texmaret wl iyyet. Déndy d éd yeġġeh tesa n mas, éd yetker Unfas Heddigen. <sup>16</sup> Éd yer Israyiliten āġgotnén dġ ābāreqqa n Émeli, Messineġ nsn. <sup>17</sup> Éd yeglā dat Émeli s eššahet d unfas win ennebi Eliya, baš éd izuheġ ulawen n abbaten d meddansn ; baš éd-d isuġel wi efelnén ābāreqqa, éd tn-d yer s tayetté ta karrehen āddunet wi elenén udem dat Yallah ; hund awéndy éd isebded āddunet ojadnén i Émeli. » <sup>18</sup> Yenna Zakariya i āngelos : « Menék awa hé eġeġ éd

elmedeḡ as tidet a tgannéd? Édét nk amḡar a āmoseḡ, henni aked enta weššar.»<sup>19</sup> Yenna has āngelos: «Nk Jibril wa ibaddeden dat Yaḷlah, āméheleḡ-d ḡork, éd hak siwleḡ, éd hak elleḡuḡ isālan wiḡ n elxér.»<sup>20</sup> Awah tidet a hak ennéḡ, tidet hé tetbetet dḡ émér ennét; beššan wr hi teflésed, fol awén éd yeṭṭef émi ennek, ābas teddobéd awal ar émér héndḡ.»

<sup>21</sup> Émér héndḡ, āddunet eqqalen i Zakariya, ākunen folin yeqqim-in a yeḡḡén dḡ Éhen wa Heddigen.<sup>22</sup> As zernah yeḡmeḡ-d, wr yeddobet éd hasn isiwel, elmeden as yemun as-d heret iyyen dḡ éhen waḡam. Yeḡa sn tāloḡamt beššan yendar as awal.

<sup>23</sup> Adih as yesmenda Zakariya iheḡan ennét n āḡebad, yeqqel tāḡāhamt ennét.<sup>24</sup> Okeyen iheḡan, tessimrew Elizabét. Tef-fer awén semmoset tlil. Tenna dḡ iman ennét:<sup>25</sup> «Awah ahi yeḡa Émeli: as foli yesres āsewaḡ ennét, yekkes ahi teḡaššimt ta eléḡ ḡér āddunet.»

*Iḡa āngelos isālan fol ti-wit tan Ēisa*

<sup>26</sup> As okeynet seḡiset tlil, yesséwey Yaḷlah āngelos ennét Jibril s taḡremt iyyet dḡ ākal n Jalila, teḡat isem Ennašira,<sup>27</sup> ḡor tāmawaṭ iyyet teḡat isem Meryem, teggibbel i Yusef. Yusef wah, aheya n āmānokāl Dawud.<sup>28</sup> Yeḡḡeh-in ds āngelos,

yenna has: «Esselam folm! Km ta telet tāhanint māqqeret n Émeli wa dm yeddéwen, teboreked ḡer tédédén emdanet.»<sup>29</sup> Tākun Meryem hullan fol awa has yenna, wr tessén elmeḡna n āseslam wah.<sup>30</sup> Yenna has āngelos: «Wr teksodet, Meryem, édét Yaḷlah yesres folm tāhanint ennét.<sup>31</sup> Adih éd tsimrewed, éd tekrehed arraw, éd has teḡed isem Ēisa.<sup>32</sup> Éd yeqqel imaqqaren, éd has itahawal Ag Āmaṭkal. Éd-t yekf Émeli Yaḷlah eṭṭebel wan tis Dawud,<sup>33</sup> éd imnukel ar abedāh fol iheyawen n Yaḡqub, temenukela ennét wr éd temmendu.»<sup>34</sup> Tenna has Meryem: «Man emmek n awén? Édét nk wr ezzéyeḡ médden?»<sup>35</sup> Yenna has āngelos: «Unfas Heddigen éd-d yeres folm d eššahet tan Āmaṭkal éd km yewer hund télé. Fol awéndḡ arraw wa yeqquddesen hé yiwin, éd i has itahawal Ag Yaḷlah.<sup>36</sup> Ekid, aked wlt mam Elizabét, dḡ tewehré ennét tessimrew, enta tas itahawal tāmeḡḡaḡrut, teḡḡeh tallit ennét tan seḡiset.<sup>37</sup> Édét ula indaren i Yaḷlah.»<sup>38</sup> Tenna has Meryem: «Taklit n Émeli a āmoseḡ, yeḡét awas i tennéd.» Ifel tt āngelos émér héndḡ.

<sup>39</sup> Adih tenker Meryem dḡ iheḡan windḡ, tegla terored, tekka aḡrem iyyen dḡ tidreḡén n ākal wan Yehudiya.<sup>40</sup> Teḡḡeh

täyāhamt tan Zakariya, tesseslem Elizabét. <sup>41</sup> Adih déndy d tesla Elizabét awal wan Meryem, tofrey i arraw ennét yeggad s tādāwit dy tesa ennét. Émér héndy yetker tt Unfas Heddigen has yeswennen awah, <sup>42</sup> tetkel Elizabét emesli ennét, tenna :

« Yekfim Émeli elbaraka ennét ġer tēdēden emdanet,

elbaraka ennét tella fol arraw wa ihen tesa ennem!

<sup>43</sup> Ma āmosey as hi-d tas mas n Émeli-hin? <sup>44</sup> Édét, ekid, émér wéndy d-esléy i āseslam ennem, arraw wa ihan tesa hin yegged s tādāwit. <sup>45</sup> Tengeḍ-am km ta teflaset édét éd yetbet awas ham yenna Émeli!"

<sup>46</sup> Dédih tenna Meryem :

« S enniyetin, éd simyerey Émeli,

<sup>47</sup> ulin yeddiwet fol Yallah, emaylasin,

<sup>48</sup> édét yesres foli akeyad ennét,

nk ta wrt tāmos ar taklit ennét.

Edét mn dimay ar abedāh, ayt Adem, éd hi gannen : tengeḍ am,

<sup>49</sup> édét Āneddabu yeġa ahi a yegġen n tihasy.

Enta was isem ennét yeqquddes,

<sup>50</sup> yāmos tamella i wi-t ekṣoḍnén

dy iwetyan ikét nsn ;

<sup>51</sup> yessekna terna n āfus ennét :

yezmezzey āddunet wi yetker ettekebbor dy ulawen nsn.

<sup>52</sup> Yesres imenokalen d temenukela nsn, yetkel wi meḍruynén.

<sup>53</sup> Yeḡmer wi yenḡa laż, yesyex wi eyxnén.

<sup>54</sup> Yellil i Israyil, wa yāmosen akli ennét :

wr yettuwet tamella tas yenna éd tt yekf i ab-baten nny,

<sup>55</sup> Ibrahim d iheyawen ennét, ar abedāh. »

<sup>56</sup> Teqqim Meryem yor Elizabét yor keradet tllil, ez-zar teqqel ihenan ennét.

### *Tiwit tan Eḡya*

<sup>57</sup> Yéweḍ émér wan térwa tan Elizabét, tekreh arraw.

<sup>58</sup> Inaraġen ennét d āddunet ennét, elmeden tamella ta māqqueret has iġa Émeli,

oheren ds tādewit. <sup>59</sup> As okeyen ettam iheḍan deffer tiwit, osen-d éd ezzezenén

arraw, eḡélen éd has eġin isem n tis, Zakariya.

<sup>60</sup> Beššan tuġey asn mas, tenna hasn : « Kela, éd yeġ isem Eḡya. »

<sup>61</sup> Ennen as : « Wrt illé āwadem wl iyyen dy āddunet ennem iġan

isem wan Eḡya!" <sup>62</sup> Ezzar essestenen s tāloġamt tis

n arraw, essestent d isem was yera éd-t yeġ i rurés.

<sup>63</sup> Yesseġmey Zakariya elloḡ wa fol yektab awah :

« Isem ennét Eḡya. » Yeskerebbetten awén. <sup>64</sup> For déndy āmären émi d iles

win Zakariya, yesnemmer Yallah yetkal awal ennét.

<sup>65</sup> Inaraġen emdan eksoḍen,

efelen isālan édeg wéndy eyleyen tidreḡén emdanet tin ākal wan Yehudiya.

<sup>66</sup> Emdan wi has eslenén, yāmos asn ettexmima, gannén : « Ma hé yumas arraw waḡ? » Yemun as yesiwert Émeli āfus ennét.

<sup>67</sup> Zakariya, tis n arraw, yetkert Unfas Heddigen, iḡa awal n ennebi, yenna awah :

<sup>68</sup> « Tebareka Émeli, Messineḡ n Israyil, wa hin yosen, yennejja el-lamet ennét.

<sup>69</sup> Yesséwey anḡ-d Āmaḡlas māqḡeren dḡ iheyawen n akli ennét Dawud.

<sup>70</sup> Awén awa yeswenna i ennebiten ennét wi eqqudesnén wan éru :

<sup>71</sup> Yenna hanex éd hanex yennej fol ihenḡa nḡ, d imiksenen nḡ.

<sup>72</sup> Yessekna tamella i ab-baten nḡ, ikuttu téséq ennét ta teqqud-deset.

<sup>73</sup> Awén, tahoḡé tas yeḡa Messineḡ i abba nḡ Ibrahim éd hanḡ tt yekf,

<sup>74</sup> yenna has éd hanḡ yennej fol ihenḡa nḡ, éd hanex yey éd-t neḡbed wr neksoḡ,

<sup>75</sup> neqquddes, nezzal dats dḡ tāmeddort nḡ temda.

<sup>76</sup> Key, arrawin, éd tumased ennebi n Āmaḡkal, édét éd tegled dat Émeli,

éd has zehhuseyed ābāreqqa ennét

<sup>77</sup> baš éd iselmed elḡelas i āddunet ennét s āsaruf n ibekkaḡden nsn,

<sup>78</sup> s tamella n ul n Messineḡ nḡ.

Hund awéndy éd d yas folnḡ yāmos taffawt n ihokhaken,

<sup>79</sup> baš éd yeḡ taffawt i wi eqqimen dḡ tihay n éheḡ d dḡ télé n tāmettant,

éd hanḡ isuman ābāreqqa wan esselamet. »

<sup>80</sup> Idaggel arraw, ikarreh tayetté. Yeqqim dḡ ikalen win tinariwen ar ahel wa-d yosa ḡér āddunet win Israyil.

## 2

*Tiwit tan Ēisa dḡ Beyt-laḡm*

<sup>1</sup> Dḡ waḡ ezzeman, yenna Elqaysar Aḡestes ilzam éd téḡanen āddunet win ikellan wi etiwezzaḡnén n Romaniten emdan. <sup>2</sup> Méḡan wéndy yezzaren, as yenta, Kirinyus yāmos amḡar n Surya. <sup>3</sup> Āddunet emdan ekkān éd etweséḡanen ak iyyen dḡ aḡrem ennét.

<sup>4</sup> Aked Yusef, yefel Ennaḡsira, dḡ ākal n Jalila, yekka Beyt-laḡm, dḡ ākal n Yehudiya, déndy ad iwa āmānokā Dawud; édét enta aheya n Dawud a yāmos. <sup>5</sup> Yegla éd yessejel iman ennét, enta d ta has teggibellet Meryem, ta tessimrewet. <sup>6</sup> Émér héndy d-ellan dḡ Beyt-laḡm, tiwit téweḡ. <sup>7</sup> Tekreh Meryem arraw ennét wa yezzaren,

éy. Tesselé tiksén, ez-zar tessensé dɣ aɣlal wan éheré, édét abast illa édeg dɣ tãḡahamt tan imegaren.

<sup>8</sup> Dɣ äkal wéndɣ, el-lant imãðanen ensanén déndɣ, eðanen éheré nsn. <sup>9</sup> Yosén in ängelos n Émeli, yexley asn elmejd n Émeli yesimelewlew tn. Eknen täremméq. <sup>10</sup> Beššan yenna hasn ängelos :

« Wr teksodém, ekidet, éwayey awn-d isãlan n elxér, hé egreznén hullan i äddunet emdan : <sup>11</sup> Ahel wayɣ dɣ ayrem wan Dawud, yewawn ämaɣlas, enta Elmesih d Émeli a yãmos. <sup>12</sup> Éd hawen lexteɣ ähamol, menék awa hé teɣim éd tezziyem : éd tasim arraw yelsa tiksén yensa dɣ aɣlal wan éheré. »

<sup>13</sup> Ezzar hik, ämunen-d ängelosen wiyed heðnék eknanén äɣut, efalen-d aɣenna, tamelen Yallah, gannén : <sup>14</sup> « Elmejd n Yallah, dɣ iğennawen win afella, esselamet fol ämäðal ɣor äddunet wi fol yeɣa sémyar ennét ! »

<sup>15</sup> As eglen ängelosen, eqqalen aɣenna, ennen imãðanen gérésn : « Endawtet éd nk Beytlaħm : ilzem éd neney awa iğen, awa haney yenna Émeli. »

<sup>16</sup> Äroreden in, as in éwedén, eneyen Yusef d Meryem, d arraw yensa dɣ aɣlal wanɣam. <sup>17</sup> Ast eneyen, essoɣelen i wit ellenén awa hasn yenna ängelos fol arraw wah. <sup>18</sup> I

hasn yeslen, éd yukan fol isãlan wi taggen imãðanen. <sup>19</sup> Meryem tadih, tageɣ dɣ ul ennét awas tsal imda, taxemmamt. <sup>20</sup> Deffer awén, eqqelen imãðanen eššexlen nsn, essimɣeren Yallah, tamelent fol awa eneyen d awas eslen, édét awéndɣ a hasn yahéwelen.

*Amiwi n Ğisa s Ehan wan ämud*

<sup>21</sup> Ahel wan ettam deffer tiwit, yos-d émér wan eziyyen n arraw, yeɣa isem wan Ğisa, isem was yenna ängelos dat esimrew n mas.

<sup>22</sup> Ezzar as yokey äteħher n Yusef d Meryem hund awa tganna eššeriɣa tan ennebi Musa, eweyen arraw s Éhen wan ämud wa mäqqeren dɣ Yerušelem éd ds seknin arraw i Émeli, <sup>23</sup> hund awa yektaben dɣ eššeriɣa téndɣ n Émeli : « Ak ämahwar n éy, éd yemmezley i Émeli. » <sup>24</sup> Yelzam asn aked éd egin takuté tas tganna eššeriɣa téndɣ : « Senatet tigerregerén méɣ senatet tidebrén medreynén. » <sup>25</sup> Dɣ Yerušelem, illé ales iğan isem Šimɣun. Ales wah yezzal, yeksod Messineɣ, yeqqal i wa hé yennejjin Israyil. Iwart Unfas Heddigen. <sup>26</sup> Yessilmedt Unfas Heddigen as wr éd yemmet ar s kundebat yeney Elmesih wan Émeli. <sup>27</sup> Yosa éhen wan ämud yemhalt ss Unfas Heddigen. As in osen imerawen n Ğisa eddewen d arraw nsn baš éd has egin awa tganna eššeriɣa,



28 yettef arraw dɣ ifassen ennét, yomel Yaɫlah, yenna :  
 29 « Dimax, É Émeli, tegéd awas tennéd, teddobéd éd teyyed akli ennek éd-t iba dɣ esselamet. 30 Édét dimax eneyex s tétɫawénin elɣelas ennek, 31 wa tezwejjeded dat eddunya temda : 32 yāmos taffawt ta key éd-t seknit i tawsitén n eddunya temda, elmejd n ellamet ennek Israyil. »

33 Tis d mas n arraw ekunen fol awa yehéwelen fols. 34 Yekfén Šimɣun el-baraka ennét, ezzar yenna i Meryem, mas n Ğisa : « Ekid arraw waɣ yesnefrent Yaɫlah éd yumas eğedel méɣ tébeddé n äddunet aggotnén dɣ äkal wan Israyil. Éd yumas ähamol n Yaɫlah wa wr éd eɣbelen äddunet. 35 Éd-d yeseg-med awa effaren äddunet aggotnén dɣ ulawen nsn. Km, dédih Meryem, éd ham yumas tekmo măqqueret ham éd teggehet iman hund tākoba. »

36 Tellé aked tennabit iyyet, isem ennét Anna, welt Fenuel, tin tawsit tan Aser. Enta tamos tamɣart weššeret. Dɣ temmedrit ennét, teddew d ales iyyen essa iwetyan ɣas, 37 ebat, teqqim wr teddew, téwad ettamet temerwén n äwetay d ekkoɣ. Wr teffil Éhen wan ämud, tämos taklit n Émeli ahel d éheɣ : timuhud, tozam. 38 Téwäd-in émér héndɣ, ezzar teqqim

tamel Yaɫlah. Tessewel fol arraw i äddunet emdan wi eqqelnén i eneji n Yerušelem ɣor Yaɫlah.

39 As esmenden imerawen win Ğisa ešseylen nsn wis tenna eššeriɣa tan Émeli, eqqelen äkal n Jalila, dɣ taɣremt nsn tan Ennašira. 40 Yeqqim arraw idaggel, itišuhut. Ila elmixna teggét, teɫkart tähanint n Yaɫlah.

*Yosa Ğisa éhen wan ämud*

41 Ak äwetay, imerawen win Ğisa takken ämud wan Äsuref -Tefaské tan elyehud- dɣ Yerušelem.

42 As yekreh Ğisa meraw iwetyan d essin, eddewen ds hund awa tganna elɣada tan ämud. 43 As yemmenda ämud, eglen eqqalen aɣrem nsn, beššan Ğisa yeqqim dɣ Yerušelem, wr ss essénen imerawen ennét. 44 Aɣélen Ğisa iha teräkeft, eglen hund awén ahel iyyen imda. Ezzar egmeyen-t ɣor äddunet nsn d imidiwen nsn, 45 beššan wrt osen. Aqqelen Yerušelem egmayen-t. 46 As okeyen keraɣ ihedan, osen-t dɣ éhen wan ämud : yeqqim ğer elmuɣlimin, yesiged asn, isastan tn. 47 I has yeslen, éd yukan d teyette ennét d eji-wiben wi iteğ. 48 As-t eneyen imerawen ennét, eqqenen iɣefawen nsn, tenna has mas :

« Arrawin, mafol hanex tegéd awén? Nk d tik nermax, neyyewen negmay key. » 49 Yenna hasn : « Mafol tegmayem ahi? Wr

tessénem as yelzam ahi amhihi d eššexlen n ti? »  
<sup>50</sup> Wr egréhen awa hasn yenna. <sup>51</sup> Yeddew dsn s Ennašira. Isagad i awa has gannén. Mas teqqim texximmem awa igen, toğazt dɣ ul ennét. <sup>52</sup> Isata Īisa dɣ elmiyna d tébeddé d tāhanint tan Yaḷlah d tan āddunet.

### 3

#### *Eħya wan ānesselmay*

<sup>1</sup> Āwetay wan maraw d semmos dɣ temenukela n Elqaysar Tiberyus; Bilates Elbunṭi yehkam dɣ Yehudiya, Hérodés yehkam dɣ Jalila, enṣas Filibes yehkam dɣ ikallen win Iturya d Traxunis, Lisanyus wadih yehkam fol Abilya, <sup>2</sup> dɣ ezzeman wa dɣ āmosen Hana d Qeyafa imerubay wi meqqornén, yesséwel Yaḷlah i Eħya ag Zakariya, dɣ ténéré. <sup>3</sup> Yegla Eħya, yellil ākal wa yohežen eṣāher wan Elurdun. Iganna awah : « Utabet, selmeḡet iman nwn dɣ aman baš éd tegrewem āsaruf n ibekkađen nwn. » <sup>4</sup> Awéndɣ itag Eħya, yektabt ennebi Išeḡya dɣ elkettab ennét :  
 « Āmesli n wa yesiḡerén dɣ ténéré, iganna :  
 zewwejedet ābāreqqa n Ēmeli,  
 sugduhet as ābāreqqa ennét!  
<sup>5</sup> iḡehran wi eḡehnén éd enbelen,

éd ensinét tidreḡén d tidebbonén ;  
 innenniđen n ibereqqaten éd ezzelen,  
 ibereqqaten wi exlenén éd eħusiyeṣ.

<sup>6</sup> Dédih ak āwadem éd yeni elḡelas n Yaḷlah. »

<sup>7</sup> Āḡut āwadem yosin ḡor Eħya, baš éd tn iselmey dɣ aman. Yenna hasn : « Ikét n tiššelén! Mi hawen innen éd terwelem i āweššen wan Yaḷlah wad yohežen. ?

<sup>8</sup> Setbetet s iḡiten olaḡnen as tetubem, eyyet tinawt dɣ iman nwn : -Abba nṣḡ Ibrahim-. Asilekeney awen as ikedéwen wiḡ, Yaḷlah yeddobet éd tn yer iheyawen n Ibrahim ! <sup>9</sup> Tolam d iškan, takedimt tojad, tenniheḷ d ikéwen n iškan : ak ašek, kud wr itirew a tha elfayda, éd yemmenkeḷ, éd hin yettendew dɣ témsé. »

<sup>10</sup> Essenstenent āddunet, ennen as : « Ma hé neḡ? »

<sup>11</sup> Yenna hasn : « Wa ilen essin iselsa, yekfét iyyen i wa wrn ile ula, wa ilen imekšan, yožan-tn. »

<sup>12</sup> Osen-d aked inarmasen n tiwsé, egmayen āselmey, essestenen Eħya, ennen as : « Muḡalim, ma hé neḡ nekkenéd? » <sup>13</sup> Yenna hasn :

« Wr težzerzemem denneg awa hawen yahéwelen. »

<sup>14</sup> Osent in jonditen, essestinent : « Nekkenéd daḡ ma hé neḡ? » Yenna hasn : « Wr teqqimem taheḡem āddunet, wr teqqimem taggem tinawén wrn ezzél fol āddunet, wr tegmēyem ar aḡref

wa hawen yetterzemen. »  
 15 Āddunet aẓiẓeyderen, egaren eṭṭema, gannén dɣ iman nsn : « Eḥya, weggéy enta a yāmosen Elmesih ? »  
 16 Yenna hasn Eḥya : « Nk, aman a dɣ kewen éd selmeyex ; beššan éd-d yas wa hi yernen : wr enheggey aked éd arex tikerras tin iḡetémén ennét. Wadih Unfas Heddigén d témsé a dɣ kewen éd iselmex. 17 Yetṭaf dɣ āfus ennét téseyt tas izazzaḡ tāxerxert, izamezlay allon d ayešlaf. Éd yetker taheqqa ennét allon, awa yexlen, éd-t yeqqed dɣ témsé ta wrt xessey ar abedāh. » 18 Hund awéndɣ itag Eḥya isālan n elxér i dg Israyil dɣ isemmetiren āḡḡotnén, itabeššar tn.

19 Yesséwel Eḥya i Hérodés, amxar wan Jalila, fol aggay wa iḡa i Herodya hennis n enḡas d fol erk iḡiten āḡḡotnén hednén. 20 Yessotin folsn aked awah : yeḡa Eḥya dɣ tākormut.

21 A yekka Eḥya isalmaḡ āddunet, yesselmex aked Ćisa. A yekka Ćisa itimuhud, améren iḡennawen 22 ezzar yeres in fols Unfas Heddigén, yeḡa emuken n tedebért mellet. Émér héndɣ yegmed-d amesli d ifalen iḡennawen, yenna : « Key tāmosed Ruré was eknéx tera, teknéd ahi iman. »

*Āddunet win Ćisa dɣ ezzeman*

23 Ila Ćisa berén keraḡet temerwén n āwetay as

yessenta emahal ennét. Aḡélen āddunet rurés n Yusef a yāmos, Yusef ag Hali, 24 ag Matthat, ag Léwi, ag Melki, ag Yenna, ag Yusef, 25 ag Matathya, ag Amos, ag Naḡum, ag Ḥesli, ag Nejjay, 26 ag Math, ag Matathya, ag Šemaḡi, ag Yusef, ag Yehuda, 27 ag Yuḡna, ag Risa, ag Zerubabel, ag Šeyaltayil, ag Niri, 28 ag Melki, ag Addi, ag Kosam, ag Elmudam, ag Ćer, 29 ag Ćisa, ag Elyezer, ag Yurim, ag Matthat, ag Léwi, 30 ag Šimḡun, ag Yehuda, ag Yusef, ag Yunam, ag Elyaqim, 31 ag Meleya, ag Meynan, ag Mattatha, ag Nathan, ag Dawud, 32 ag Yessa, ag Ğubeyd, ag Buḡaz, ag Selmun, ag Naḡšun, 33 ag Amminadab, ag Admin, ag Arni, ag Ḥešrun, ag Fareš, ag Yehuda, 34 ag Yaḡqub, ag Ishaq, ag Ibrahim, ag Teraḡ, ag Naḡur, 35 ag Serruj, ag Reyu, ag Falej, ag Abir, ag Šelḡa, 36 ag Qinan, ag Arfekšad, ag Sam, ag Noḡ, ag Lamek, 37 ag Matušaleḡ, ag Axnux, ag Yered, ag Mehlalil, ag Qinan, 38 ag Anuš, ag Šit, ag Adam wa yexlek Yallah.

## 4

*Ajerreb wa iḡa Iblis i Ćisa*

1 Ćisa yetkar Unfas Heddigén, yefel eḡāher wan Elurdun, yelwayt Unfas dɣ ténéré, 2 dɣ yessokey ekkozet temerwén n ahel itajerrabt Iblis. Wr yekšé ula

enđerren iheđan windy, as okeyen, yenęé laz. <sup>3</sup> Yenna has Iblis : « Kud tidet as Ag Yallah a tamosed key, en as i ékedé way éd yeqqel tagella. » <sup>4</sup> Yenna has Ğisa : « Yektab : - Áwadem wr éd yeddar s tagella ęas, [beřšan aked s ak tefért n Yallah] ». <sup>5</sup> Yeweyt Iblis édeg iknan aťkul, yessekné-hin hik id-t illa ákal yetiwezzaęen <sup>6</sup> ezzar yenna has : « Éd key ekfey terna n ikallen wię emdan d elmejđ nsn : awaę imda egrewexť, addobéę éđť ekfey i was eréę. <sup>7</sup> Kud terkeęed dati, ak heret innek, ekféę akt. » <sup>8</sup> Yenna has Ğisa : « Yektab : « Erkeę dat Émeli Messineę ennekk enta ęas a hé teębeded. » » <sup>9</sup> Yeweyt Iblis adih s Yeruřelem, yeęé afella n Éhen wan ámud, yenna has : « Kud tamosed Ag Yallah, enđu iman ennekk s ámađal; <sup>10</sup> éđét yektab : « Yallah yenna hasn i ángelosen ennét éd key agęin, key. » <sup>11</sup> Méę daę : « Éd key eťtefen s ifassen nsn, bař wr éd yeqqef ađer ennekk i ékedé. » » <sup>12</sup> Yenna has Ğisa : « Yahéwel : « Wr éđ taremed Émeli, Messineę ennekk. » » <sup>13</sup> As yesmenda Iblis awa yeddobet dę térmitén ennét, yegla, yoyyé ar émér iyyen heđen.

## EŐŐEŁEL WAN ĞISA DĲ JALILA

4.14-9.50

Ğisa dę Ennařira

<sup>14</sup> Yeqqel Ğisa Jalila yeťkar terna n Unfas Heddigen. Esineqqesen fols áđđunet dę ákal héndę imda. <sup>15</sup> Yeqqim isaęra dę ihenan n téęeré nsn, áđđunet emdan tamelent.

<sup>16</sup> Yekka Ğisa Ennařira, ákal wa dę yedwel. Yosin ahel n essebet, ahel n tesonfat, yeggeh éhen n téęeré, hund emęom. Yenker, éd yeęer, <sup>17</sup> yegrew elkettab wan ennebi Iřeęya. Yoré, yosa édeg wa dę ikteb azel way :

<sup>18</sup> « Unfas n Émeli iwar ahi, yesnefren ahi nk, bař éd egeę isałan n elxér i tilaqqiwen, [éd zuyeyę ulawen iha elhem].

Yezmahel ahi-d bař éd enneę i kél tákormut aęmođ yohez, éd enneę i immedoryal áhenay yeęrew, éd exxerereę wi atiwekrasnén,

<sup>19</sup> bař éd enneę áwetay n elxér n Émeli. »

<sup>20</sup> As yesmenda, yođa Ğisa elkettab, yerré i ánaxdam, ezzar yeqqim. Áđđunet wi ehenén éhen n téęeré, ekyedent emdan. <sup>21</sup> Déđih yenna hasn : « Ahel way azel wa yektaben dę Elkettab yetbet émér héndę d has tsallem, kewenéd wię has esgednén. » <sup>22</sup> Emdan tamelent, eqqimen ákunen dę tifér n elxér ti yenna. Ennen : « Awah weggéę rurés n Yusef? » <sup>23</sup> Yenna hasn Ğisa : « Essaneę as

teddobém éd hi tennim anhi wah yenna : « Ādebib ! Zuzey iman ennek ! » Éd tennim aked : « Nessan awa tgéd imda dɣ Kafranahum, egé déɣ dɣ ākal ennek. »

<sup>24</sup> Ezzar yesséta : « Éd hawen tn enneɣ, awah tidet : wrt illé ennebi yeknan etwerexxeb dɣ ākal ennét. <sup>25</sup> Awah tidet, eddobéɣ éd hawen tn enneɣ, élwanet tédédén s eba ales nesnet dɣ ākal n Israyil dɣ ezzeman wan Eliya.

Émér wéndɣ dɣ wr iwét aǧenna ad éwedén kerađ iwetyan d aɣil n iyyen. Émér héndɣ d temel menna māqqueret dɣ ākal imda. <sup>26</sup> Beššan wr yesséwey Messineɣ Eliya ɣor wl iyyet dsnt, yesseweyt ɣor iyyet heđet tezzaxet dɣ Šerfa dɣ ākal n Šeyda. <sup>27</sup> Awén yola d wa iǧen dɣ ezzeman wan ennebi Elišeɣ, élwan āddunet wi tegrew torna tan élem mellen ; beššan wl iyyen dsn wr yezzéy, wr yezzéy ar Naɣman d ifalen ākal wan Surya. »

<sup>28</sup> Emdan, dɣ éhen n téɣeré, ekkusen, ewweššenén as eslen i awén. <sup>29</sup> Enkeren, emhelen Šisa essegmeđent aɣrem, eweyent s afella n térgit tan tadreq ta ɣor tebna Ennašira, eran éd t in sebbereɣwelen. <sup>30</sup> Beššan yokey gérésn, yegla.

*Izuzuy Šisa āddunet āǧǧotnén*

<sup>31</sup> Yekka Šisa Kafranahum, dɣ ākal n Jalila, isayra ds

ahel wan essebet, yāmosen ahel n tesonfat. <sup>32</sup> Akunen āddunet dɣ āseyri ennét folin awal ennét ila elħikma.

<sup>33</sup> Dɣ éhen wan téɣeré, illé ales iyyen iha ag āsuf. Yeṭkel amesli ennét yesiɣeret : <sup>34</sup> « Hey ! Šisa wan Ennašira, ma dny teréd ? Teréd éd haneɣ tehhedmed ? Essaneɣ ma tāmosed : Wa Heddi-gen d yezmahel Yałlah ! »

<sup>35</sup> Yezmeheđ Šisa fol ag āsuf wa ihen ales wah, yenna has : « Susem folny d tegmeđed ales wah ! » Yegmeđ-d ag āsuf, yessođa ales fol āmāđal dat āddunet, beššan wr has yeɣhéd ula enđerren. <sup>36</sup> Āddunet emdan akunen, ennen gérésn : « Ma yāmos awal wah ? Ales waɣ yeħkam s terna d elħikma dɣ kél āsuf, ġammeden ! » <sup>37</sup> Dédiħ enferen isālan ennét dɣ ākal imda.

<sup>38</sup> Yefel Šisa éhen n téɣeré, yekka tāɣāhamt tan ales iyyen iğan isem Simɣun. Tamɣart iyyet, tādeggalt n Simgenɣun tegraw tt tazzaq tešsohet, yehéwel i Šisa éd has yeg heret iyyen. <sup>39</sup> Yeneħ-in fols, yezmeheđ fol tazzaq. Tefel tt tazzaq, tenker tāmāṭ, déndɣ a tn simgurut.

<sup>40</sup> As tođa tāfuk, i ilen āméren, ak iyyen d torna ennét, yéweyt ɣor Šisa. Isansa ifassen ennét fol ak iyyen dsn, tazzeyen emdan.

<sup>41</sup> Aked déndɣ, ġammeden-d kel āsuf dɣ āddunet

ăġġotnén, gannén : « Key as [Elmesih] Ag Yallah! » Beššan izamaħad dsn Ċisa, yekkas asn awal, édét entenéd essanen as enta Elmesih.

<sup>42</sup> Déndy d yeffo, yefel Ċisa aħrem, yekka édeg iyyen yesofen. Egmeyent äddunet; ast osen, eġelen édét ermesin, wr erén éd tn yefel. <sup>43</sup> Beššan yenna hasn Ċisa : « Yelkam ahi éd ebbeššereġ Isálan n Elxér win Elmelek n Yallah dġ iħermen wi heđnén emdan. Fol awéndy as hid yesséwey Yallah. » <sup>44</sup> Yeqqim ixattek dġ ihenan n téġeré dġ ákal n Jalila imda.

## 5

*Yeyra Ċisa inelkimen ennét wi ezzarnén*

<sup>1</sup> Ahel iyyen, yebdad Ċisa ħor geréw wan Jenneysarat, äddunet eġlayen as, osasent eran éd segdin i awal n Yallah. <sup>2</sup> Yeney senatet elfelluketén erasen tnt messawsnt, eqqimen saraden dġ aman ihellumen nsn wis rammesen isolmiyen. <sup>3</sup> Yéwen Ċisa iyyet dġ elfelluketén, tan Simġun, ezzar yenna has éd hin izenkeh anđerren fol áġenena n geréw. Yeqqim Ċisa isayra i äddunet héndy, enta wadih iha elfelluka. <sup>4</sup> As yesmenda awal ennét, yenna i Simġun : « Egel ar sén key d imidiwen ennek, dġ édeg wa dġ ojaden aman, ezzar tendewim ihellumen nwn wis rammesem isolmeyen. » <sup>5</sup> Yenna has

Simġun : « Muġalim, éhed imda negmay isolmiyen as wr nermés ula. Beššan dġ érét n awal ennek, éd eġley, éd hin enđuwey ihellumen. » <sup>6</sup> Endewen tn in, ezzar ermesen isolmiyen eknanén áġut, ar deroġ hasn essenxeren ihellumen nsn. <sup>7</sup> Eħren imidiwen nsn win elfelluka ta heđet, éd hasn ilalen. Osenten in, ellilen asn ad eħkeren elfellukaten essenetén, ganet atkor iyyen ar deroġ elmeynet dġ aman. <sup>8</sup> As yeney Simġun Betrus awén, yerkeġ dat Ċisa, yenna has : « É Émeli, efel ahi, nk enesbekkađ a ámosey! » <sup>9</sup> Simġun d wi heđnén ellenén déndy eknen täremméq măqqeret, fol áġut wa eġen isolmiyen wi esdewen. <sup>10</sup> Täremméq ta iġa Simġun, a eġen imidiwen ennét, Yaħqub d Eħya, dg Zabadi. Beššan yenna Ċisa i Simġun : « Wr terméyed, dimaġ äddunet as éd teqqeled tsadawed tn-d sri. » <sup>11</sup> Essoġelen-d elfellukatén nsn, oyyen ak heret déndy, elkemen i Ċisa.

*Yezozey Ċisa ales tegraw torna tan élem mellen d en-abdan*

<sup>12</sup> Iha Ċisa aħrem iyyen ast in yosa ales, tenkalt torna tan élem mellen. As yeney Ċisa, yendew iman ennét dats, ad-t ilaqqed, yenna has : « É Émeli, kud teboked as, teddobéd éd hi tzizzeġed. » <sup>13</sup> Yezzel Ċisa áfus ennét, yeđest ezzar yenna has : « Awén a áréġ,

izzaġ!" Émér héndy adt tefel torna. <sup>14</sup> Yenna has Ċisa: « Wr tenned awén i isem n áwadem. Beššan egel seken iman ennek i âmárabu, ekf takuté tan átehher tas yenna Musa, baš éd ešheden áddunet as tezzeyed. » <sup>15</sup> Dédiħ isálan n Ċisa ekken illeħin i ikallen, tasent in áddunet áġġotnén, eran éd has sagaden, éd tn izuzuy d tornawén nsn. <sup>16</sup> Beššan Ċisa abedáh itak ideggen ásofnén, itimuhud dsn.

<sup>17</sup> Ahel iyyen, isaħra Ċisa. Aqqimen déngam Elfarisiten d elmuħlimin win eššereħa efalen-d téħermén aggotnén dħ Jalila méħ Yehudiya, efalen-d aked Yerušelem. Yegraw Ċisa terna ta tešsohet ħor Émeli, izuzuy ss imérenén. <sup>18</sup> Adih osen-d áddunet, éwayen-d ales yebdanen fol tásalat, eran éd tzughin dħ táħāhamt dat Ċisa. <sup>19</sup> Beššan wr essénen menék awa hé eġin édť tzughin ġer águt áwadem wadt illen dat táħāhamt. Esséwenent afella, oren asfel, ezzar esresen enabdan fol tásalat ar dat Ċisa ġer áddunet. <sup>20</sup> As yeney Ċisa taflest nsn, yenna i eméren: « Ámidi hin key! Ibekkađen ennek essorefen. » <sup>21</sup> Elħulama wi kettebnén d Elfarisiten exxemmemen: « Ma yāmas ales wah isiku-furen? Mi yeddobén ásaruf n ibekkađen ar Yaħħah ħas? » <sup>22</sup> Yelmed Ċisa awa exximmemen, yenna hasn:

« Mafol as texximmem awah? » <sup>23</sup> Ma yogeren tinawť n: « Ibekkađen ennek essorefen » méħ tinawť n: « Enker, egel? » <sup>24</sup> Beššan eréħ éd telmedem as Ag áwadem ila terna ta fol yeddobet ásaruf n ibekkađen fol âmādal waħ. » Ħor déndħ yenna i enabdan: « Ennéħ ak, enker, eťkel tásalat ennek, d teqqeled ihenan ennek! » <sup>25</sup> Émér héndħ, yenker ales wanġam dat áddunet emdan, yeťkel tásalat ennét, yeqqel ihenan ennét itamel Yaħħah. <sup>26</sup> As tn d iġa Messineħ, ákunen. Eqqimen tamelen Yaħħah. Emdan ermaħen, gannén ġérésn: « Ahel waħ neney tikunén! »

### *Ċisa d áddunet*

<sup>27</sup> Deffer awén, yegmeđ Ċisa, yeney Léwi, ānarmas n tiwsé iyyen, yeqqim dħ édeg wan elxedmet ennét. Yenna has Ċisa: « Elkem ahi! » <sup>28</sup> Yenker Léwi, yoyya ak heret, yelkem as. <sup>29</sup> Yesmegaret Léwi dħ táħāhamt ennét s āmegaru máqqeren, tatten entenéd d inarmasen n tiwsé áġġotnén d áddunet wiyed heđnén. <sup>30</sup> Elfarisiten d elħulama nsn wi kettebnén tazemen awén, ennen i inelkimen n Ċisa: « Mafol tatem d tsassen tertayem d inarmasen n tiwsé d inesbekkađen? » <sup>31</sup> Yenna hasn Ċisa: « Áddunet wi eslexnén, wr erén éđbab, imérenen a tn yeran. » <sup>32</sup> Wr-d oséħ éd eyrey

wi eyélnén ezzalen, osexd inesbekkaden baš éd utaben.»

<sup>33</sup> Ennen i Ħisa : « Inelkimen n Eħya d win Elfarisiten, tozamen a yeggén, timuhuden, beššan winnek, tatten, sassen.» <sup>34</sup> Yenna hasn Ħisa : « Tordam in éd tetwenkaz téteté i imegaren n éhen a ekken ertayen d ales? Ula deroħ! <sup>35</sup> Beššan ilkam éd dsn yemmukkes ales wah, dédiħ eddobén éd ożamen.» <sup>36</sup> Yegasn Ħisa tangalt tah : « Wrt illé wa isanxaren aselso yeynayen baš éd yewet ss tiksén i aselso yemminden, dédiħ aselso wa yeynayen éd yenxer, wa yemmenden wr yenhegga d tikest tan wa yeynayen. <sup>37</sup> Wrt illé daħ éré i isanħalen elboza teynayet dħ ibyaħ emmindenén, édét elboza ta teynayet éd tsenxer ibyaħ : éd tenħel, ibyaħ éd eyheden. <sup>38</sup> Kela! Elboza ta teynayet taggeh ibyaħ eynayén! <sup>39</sup> Wrt illé wa yessofen elboza ta teynayet kud yoram ta terwet. Itahawal : tuf ta terwet.»

## 6

### *Isālan n essebet*

<sup>1</sup> Ahel iyyen n essebet yāmosen ahel n tesonfat, yellil Ħisa iferħan n éred. Inelkimen ennét tameden tihemmarén. Tifefferuten tnt dħ ifassen nsn, tatten tédaħén. <sup>2</sup> Ennen asn Elfarisiten wiyyeđ : « Mafol ad taggem awa xeramen ahel n essebet? » <sup>3</sup> Yenna

hasn Ħisa : « Wr teyrém ula awa iħa Dawud ahel wadt yenħa laħ enta d imidiwen ennét? <sup>4</sup> Yeggeh dħ éhen n Yaħħah, yéwey tiġelwén tin Émeli, yekša dsnt, yekfa i imidiwen ennét, awén imerubay ħas a itatten tiġelwén tin.»

<sup>5</sup> Yenna Ħisa daħ : « Ag āwadem enta Émeli n ahel n tesonfat.»

<sup>6</sup> Ahel iyyen heđen n essebet, yeggeh Ħisa éhen n téħeré, isaħra ds. Illé ales iyyen s yeqqor āfus ennét wan aħil. <sup>7</sup> Elħulama wi kettebnén d Elfarisiten eknan akeyad i Ħisa, tassenen éd izuzey ales wah ahel n essebet, édét eran éd tseđlemen.

<sup>8</sup> Beššan yessan Ħisa awa exximemen. Yenna has i ales was yeqqor āfus : « Enker, ebded dat āddunet.» Yenker āwadem, yebded. <sup>9</sup> Ezzar yenna hasn Ħisa : « Éd kewen sesteneħ : -Ma tenna ešħeriħa? Tiħawt n elxér méħ tiħawt n a yeššađen ahel n essebet? Uguz n iman méħ iħi n iman ahel n essebet? » <sup>10</sup> Yekyed tn emdan s iyyen iyyen ezzar yenna has i ales : « Ziheħ d āfus ennek.» Yeħa awa has yenna, āfus ennét yezzey. <sup>11</sup> Beššan wi heđenén ekkusen hullan, eggeħen awal ġérésn fol awa hé eħin i Ħisa.

*Yesnefren Ħisa meraw inemmahalen d essin*

<sup>12</sup> Adih dħ iħedan windyħ, yéwen Ħisa tadreq iyyet, éd ds yemuhed, yeqqim in fols éheđ imda itimuhud.



13 As yeffo, yexra inelkimen ennét, yesnefren dsn meraw d essin s iġa isem inemma-halen : 14 Simġun, was yeġa isem wan Betrus, eñnas Andraws, Yaḡqub d Eħya, Filibes d Bertulmaws, 15 Matta d Toma, Yaḡqub ag Ħalfa d Simġun, was itahawal wan elwaṭani, 16 Yehudas ag Yaḡqub d Yehudas wan Elisxaryuṭi, wa hé yeqqelen amaydar deffer awén.

17 Yeres d Ħisa tadreq yeddéw dsn, yebded dḡ tesalit iyyet teṭkaret inelkimen ennét aked äddunet elwanén déngam : äddunet d efalnen d Yehudiya temda, d Yerušelem, d ikallen wi oheznén geréw hund Şura méx Şayda. 18 Osen d éd has segdin méx éd zuzyin tornawén nsn aked wi ehan kél äsuf tazzeyen. 19 Emdan egmayen édtt eḡsin, fol eṣṣahet ta-d gammedet zuzuy tn emdan.

### *Āseyri n Ħisa*

#### *Elxér d elḡib*

20 Yeṭkel Ħisa esewad ennét fol inelkimen ennét, yenna hasn :

« Tengeḡ awén, kawenéḡ wi ämosnén tilaqqiwén, édét Elmelek n Yaḷlah in-ewen !

21 Tengeḡ awén, kawenéḡ wi yenḡa laḡ dimaḡ, édét éd teyyewenem !

Tengeḡ awén, kawenéḡ wi esilefnen dimaḡ, édét éd teṭsim !

22 Tengeḡ awén kud okaḡen dewan äddunet, kud satteḡen kewen,

méx tasebbén kewen méx gannén folwn ennemima, dḡ érétt in teflasem Ag äwadem.

23 Dewetet, eggedet s tädewit, awad éd yaweḡ émér héndḡ, édét tlam elkera nwn dḡ iġennawen.

Awéndḡ a taggen abbaten nsn i ennebitten.

24 Beššan elḡib folwn, kewenéḡ wi eḡmernén, édét elxér nwn iha ifassen nwn dimaḡ !

25 Elḡib folwn, kewenéḡ wi eyyiwenén dimaḡ, édét éd kewen yenḡ laḡ !

Elḡib folwn, kewenéḡ wi ḡazzenén dimaḡ, édét éd eyheden iman nwn, éd tselfim !

26 Elḡib folwn kud äddunet gannén folwn elxér, awéndḡ a taggen abbaten nsn i ennebitten win bahu ! »

### *Tera n imiksenen*

27 « Beššan, gannéḡ awn tn, kewenéḡ wi hi asigednén : Eḡhelet imiksenen nwn, eḡet elxér i wi dewan okeḡnén, 28 wi kewen elḡennén bareket asn, wi hawen taggenén ennemima, etteret asn. 29 Kud yesteḡak iyyen fol andeḡ, ezzel as aked wa heḡen ; kud yekkes dk iyyen äbernuh ennek, wr has tenkezed aked täkerbast ennek. 30 I dk yegmeyen äkfé, kud yekkes dk iyyen awa tléd, ey ast. 31 Eget i wi heḡnén awas teram éd hawent eġin. 32 Kud wr terém

ar wi kewen erenén, ma yāmos emerkéd? Aked inesbekkaden eran wi tn erenén! <sup>33</sup> Kud wr teggim elxér ar i wi hawen taggenén elxér, ma yāmos amerkéd? Aked inesbekkaden awéndy a taggen! <sup>34</sup> Kud wr tserdilem ar i wi hawen d errin awa hasn tesserdelem, ma yāmos amerkéd? Aked inesbekkaden sardalen i inesbekkaden wi hasn errinen a wa hasn esserdelen! <sup>35</sup> Beššan kewenéd, eḡhelet imiksenen nwn, eḡet asn elxér, serdelet asn bla wr teḡérem eḡtema. Dédiḡ amerkéd nwn éd yumas i māqḡeren, éd teqḡelem dg Āmatkal, édét itag tihusay aked i wi wr tehé temayet d wi exlenén. <sup>36</sup> Teggehét kewen tāhanint hund tāhanint ta thet Abba nwn. »

*Wr seḡlimem wi heḡdnén*

<sup>37</sup> « Wr tozamem āwadem, wr kewen entézem; wr seḡlimem āwadem, wr kewen en-seḡlem; sorfet, éd hawen ensoref. <sup>38</sup> Akfet, éd tegrewem āsebbeter yeknan aḡkor yessan ad iflenfelet, édét ékét was tekkatem i wi heḡdnén enta s hawen éd yeket Messineḡ. »

<sup>39</sup> Yesséwel asḡ Īisa ar-wah s tangalt : « Āmeddérḡel wr yeddobet éd yelwi iyyen heḡen, tidet méḡ bahu? Dédiḡ éd oḡun issenen-ésn dḡ anu. <sup>40</sup> Wr t illé āneḡḡalib yogeren elmuḡlim ennét, beššan ak āneḡḡalib

yeknan alemad yeddobet éd yugdu d elmuḡlim ennét. <sup>41</sup> Mafol tekyaded tézewt ta thet tét n enḡak, kud wr henneyed esāḡér wa ihen tét ennek? <sup>42</sup> Menék awa hé teḡed, éd tenned : - Enḡa, eyyahi éd hak ekkeseḡ tézewt ta thet tét ennek-, key wa wrn ihenney esāḡér wa ihen tét ennek? Wan essin udmawen ! Ekkes esāḡér wa ihen tét ennek ezzar, dédiḡ éd teyned tézewt ta thet tét n enḡak baš éd tt tekkeseḡ ».

*Ašek d awa itarew*

<sup>43</sup> « Ašek yolaḡen, wr itirew a yexlan, méḡ ašek yexlan wr itirew a yeslaxen. <sup>44</sup> Ak ašek, ititwezzay s awa itarew : wr neddobet ammad n aharen fol efteḡzen, méḡ āzzebib fol isennanen. <sup>45</sup> Ales wa yolaḡen, wr-d itekkes ar awa yolaḡen yogeḡ dḡ ul ennét; ales iššaḡen wr-d itakkes ar awa iššaḡen yogeḡ dḡ ul ennét. Édét émi n ak iyyen dnḡ isagmad-d awa yeḡker ul. »

*Senatet téḡehmén*

<sup>46</sup> « Mafol ḡarrem ahi : -Émeli, Émeli-, kud wr teggim awa hawen gannéḡ? <sup>47</sup> Éd kewen sekneḡ awad yola wa hid itasen, isagad ahi, itag awa has gannéḡ : <sup>48</sup> Yola d ales wa yessenten elbeni n tāḡāhamt; yeḡeh āmāḡal, as yéweḡ āseli, yebna fols. As d yosa anḡi, aman win āḡāher enkefen i tāḡāhamt tah, beššan wr tt essoḡen, édét tekna elbeni fol āseli. <sup>49</sup> Beššan wa

hi yesigeden, wr iteg awa has gannéx yola d ales wa ibunnun täxāhamt dɣ täxezzit wr yéwéd äseli. As as enkefen aman win äxāher, éd tt soḍun, éd teheddem temda. »

## 7

*Yezozey Ċisa akli dɣ Kafranahum*

<sup>1</sup> As yesmenda Ċisa äseɣri ennét i äddunet wi has eɣleynén deh, yegla, yekka Kafranahum. <sup>2</sup> Déndɣ illé elqebtan iyyen n erruman-iten ilan akli yessimɣer hullan. Akli wah yekna torna, tohaɣt tämettant.

<sup>3</sup> As yesla elqebtan isālan n Ċisa, yesséwey as imɣaren wiyyed dɣ elyehud, yenna has éd t in yas, éd yezuzey akli ennét. <sup>4</sup> Osen in ɣor Ċisa, eyewenen laqqedent, gannén as : « Ales wah yeni-hegga d telilt. <sup>5</sup> Yessimɣer äddunet nnɣ, enta a yebnen éhen n téɣeré nnɣ. »

<sup>6</sup> Yeddéw dsn Ċisa. Ohazen täxāhamt, as in yesséwey elqebtan imidiwen ennét, éd ennin i Ċisa : « É Émeli, wr tenɣéd iman ennek édét ula ämoseɣ éd teggehed täxāhamtin, <sup>7</sup> awéndɣ as wr ezneheggeɣ iman in éd key in aseɣ nk. Beššan, inhod ad tennéd tefért iyyet hé tennejit akli hin.

<sup>8</sup> Nk iman in, eléɣ médden dennegi, eléɣ jonditen dawi. Kud ennéx i iyyen : -Egel!- Éd yegel; kud ennéx i iyyen heḍen : -Eyow!- Éd-d yas; kud ennéx i

akli hin : -Eğ awah!- Éd-t yeğ. <sup>9</sup> As yesla Ċisa i tifér tih, yekun dɣ awal n elqebtan. Yeznehlem, ezzar yenna i äddunet wi has elkemnen : « Ennéx awen tn, ula ġer äddunet win Israyil, a ewéɣ wr eneyey taflest togdat d tah. » <sup>10</sup> As eqqelen wi yezmahel elqebtan täxāhamt, osen akli yezzay.

*Yessoder Ċisa enemmitten*

<sup>11</sup> Deffer awén, yekka Ċisa ākal wan Nayin, eddéwen ds inelkimen ennét d äddunet aggotnén. <sup>12</sup> As yohez émi n aɣrem, yemheyyet d äddunet ewaynén en-

emmitten s isensa : enta yāmos rurés wan iyyen n tämät s yemmut ales ennét. Eddéwen ds äddunet aggotnén. <sup>13</sup> As tt yeney Émeli, tenɣé s tamella hullan, yenna has : « Ey tekélélt! »

<sup>14</sup> Ezzar yohez äxārabu, yeḍest, ebdeden wi-t emi-saweynén. Yenna Ċisa :

« Ämawaḍ key, enker, nk a hak tn igannén! » <sup>15</sup> Yenker-d enemmitten, yebded, yeqqim yesséwel. Yerré Ċisa i mas. <sup>16</sup> Emdan eksodén, omelen Yaḷlah gannén : « Ennebi mäqqeren a hanex-d yosen! » Méɣ arweh : « Yos-d Yaḷlah éd yilal i ellamet ennét! » <sup>17</sup> Dédi dɣ Yehudiya temda d ikallan wi has eɣleynén, elmeden äddunet awa iġa Ċisa.

*Äddunet wi yezmahel Eɣya*

18 Ennen as inelkimen n Eħya awén imda. Yeyra Eħya essin dsn <sup>19</sup> yenna hasn éd sestenin Ēmeli d awah : « Key támosed wa folnħ ilkamen, méħ ilzam any éd neqqel i iyyen heđen ? »  
<sup>20</sup> As in éweden ħor Ćisa, ennen as : « Eħya wan ānesselmaħ a hanħ yezimahelen, éd key nesesten : - Key a yāmosen wa folnħ ilkamén, méħ ilzam any éd neqqel i iyyen heđen ? »  
<sup>21</sup> Ēmér héndħ, Ćisa izuzuy tornawén d tozzérén n āddunet aggotnén, itakkes kél āsuf dħ wi etiwehenén, itar āhenay i imeddorħal āġgotnén. <sup>22</sup> Yenna hasn i wi-d yezmahel Eħya : « Eglet ennét i Eħya awa teneyem d awas teslem : wi derħelnén hanneyen, wi esketewnén gallen, wi tegrew torna n élem mellen ezzeyen, wi mezzegnén sallen, wi emmutnén edderen, eġrewnet tilaqqiwén isālan n elxér. <sup>23</sup> Tenged i wa wrn dħi yeġé eššek ! »  
<sup>24</sup> As eglen wi-d yezmahel Eħya, yesséwel Ćisa, yenna i āddunet fol Eħya : « Ma tekkem éd-t teynim dħ ténéré ? Tahlé yesiwelawel ađu ? Kela ! <sup>25</sup> Méħ ma tekkem éd teynim ? Ales yelsan iselsa eknanén tihusay ? Kela édét, wi elsenén iselsa āhoseynén, eħmernén, ezzaħen dħ ihenan win imenokalen. <sup>26</sup> Ma tekkem éd teynim ? Ennebi ? Ayoh, éd hawen tn enneħ, yokey aked ennebi.

<sup>27</sup> Édét Eħya yāmos wa fol yetiwektab :

« Éd hin siwyeħ datk ānemmahalin, baš éd yeken ābāreqqa datk. »

<sup>28</sup> « Gannéħ awén tn, ġér āddunet emdan wi ewenén, wrt illé wa yogeren Eħya, beššan wa metteken dħ Elmelek n Yaħħah yogert. <sup>29</sup> Id-t illa āwadem, aked inarmasen n tiwsé esgeden as, ešheden as yezzał Yaħħah eħbalen in éd tn iselmey Eħya dħ aman. <sup>30</sup> Beššan Elfarisiten d elmuħlimin win eššeriħa wr eħbélen awa hasn yeħhel Yaħħah, ugeyen éd tn iselmey Eħya dħ aman. » <sup>31</sup> Yenna Ćisa daħ : « Mi-d éd suluħ āddunet win ezzeman waħ ? Mi-d olan ? <sup>32</sup> Olan d arrawen eqqimnén dħ ezzegag, wiyed gannén i wi heđen : -Neddel awn tāzemmart, wr terkédem !

Néwey awn isuhaħ n tasnit, wr teslefem !-

<sup>33</sup> Hund awéndħ yos-d Eħya, wr itet tagella, wr ises elboza, beššan tennem : -Ehant kél āsuf !- <sup>34</sup> Yos-d Ag āwadem, itat, isas, beššan tennem : -Eynet ales wah, wrn yexxemm ar téteté méħ tésesé n elboza, yemédew d inarmasen n tiwsé d inesbekkaden !- <sup>35</sup> Beššan elmiħna tan Yaħħah tetbat dħ éré t n térwa-nét.

*Ćisa dħ tāħħamt tan Simħun wan Elfarisi*

<sup>36</sup> Yeyr-d Elfarisi iyyen Ćisa s amensu. Yosé hin

Ħisa, yesyemer. <sup>37</sup> Dɣ aɣrem wéndɣ tellé tāmāt n tānesbekkaṭ. As telmed in Ħisa illa ɣor Elfarisi, tosin teway tehättint teknat tihusay iha elɣeṭer, <sup>38</sup> temel deffer Ħisa, ɣor édaren-nét. Tesilef, imettawen-nét eweren édaren win Ħisa, ezzar tomes tn s imɣaden ennét, temmulet asn, teswer tn elɣeṭer. <sup>39</sup> As yeney Elfarisi wa ɣor illa Ħisa awén, yenna dɣ iman ennét: « Kud ales waɣ yetbat as ennebi a yāmos, éd yelmed ma tāmos tāmāt taɣ t-teḍḍaset: tāmāt n tānesbekkaṭ. » <sup>40</sup> Yesséwel Ħisa, yenna has i Elfarisi: « Simɣun, āréɣ éd hak enneɣ heret iyyen. » Yenna has Simɣun: « Leɣt ahi, Muɣalim. » <sup>41</sup> Yenna has Ħisa: « Essin médden yellil tn ales. Iyyen yellil-t semmoset temaḍ n erriyalen n azref, wa heḍen, semmoset temerwén. » <sup>42</sup> Wl iyyen dsn wr ilé azref, dédih yessoref asn sérḍal wah. Ma tordéd menék wa has éd yeknin tera? » <sup>43</sup> Yejéweb Simɣun: « Ordeɣ as was yesoref sérḍal wa yeggén. » Yenna has Ħisa: « Tidet. » <sup>44</sup> Yeznehlem berén tāmāt, ezzar yenna i Simɣun: « Thaneyed tāmāt taɣ? Eggeheɣ-d ɣork, wr hi tekféd aman i édarenin; enta tesséred ahi tn s imettawen ennét, tomes tn s imɣaden ennét. » <sup>45</sup> Wr hi terrehhebed s timulla, enta timellut i édarenin wa fol d oséɣ.

<sup>46</sup> Wr hi tehwéyed éɣef, enta teswer ahi édaren elɣeṭer. <sup>47</sup> Fol awéndɣ as hak ennéɣ dimaɣ: tegrew āsaruf fol ibekkaden ennét wi āḡḡotnén fol awéndɣ as tera ennét ti māqqueret. Beššan was ensoruf a derusen, isakna tera deruset. » <sup>48</sup> Dédih yenna Ħisa i tāmāt: « Ibekkaden ennem essorefen. » <sup>49</sup> Āddunet wit ellenén déndɣ ennen dɣ iman nsn: « Ma yāmos ales wah yekoyesen āsaruf n ibekkaden? » <sup>50</sup> Beššan yenna Ħisa i tāmāt: « Egel dɣ esselamet: taflest ennem tennejjim. »

## 8

*Tédédén ti eddewnén d Ħisa*

<sup>1</sup> Deffer awén, yeɣlay Ħisa iɣerman d ikallen itabeššar dsn Isālan n Elxér win Elmelek n Yaḷlah. Innemmahalen ennét win maraw d essin eddewen ds, <sup>2</sup> entenéd d tédédén tiyyeḍ dɣ yestaɣ kél āsuf méɣ yezozey d tornawén. amosnet Meryem tas itahawal Meryem Elmejdaliya, ta dɣ emmukkesen essa eššeyaṭin; <sup>3</sup> Yuwenna, hennis n Xuzi, wakil n Hérodés; Susenna d tiyeḍ heḍnén ellilnet i Ħisa d inelkimen-nét s tela nsnt.

*Tangalt tan wa isanɣalen*

<sup>4</sup> Edét élwen āddunet, effalen-d éɣerman emdan ekkān Ħisa, yeɣa sn tangalt tah: <sup>5</sup> « Ales iyyen yekka āfāraɣ-nét a ds isanɣal tédaxen. A yekka isanɣal,

téfsén tiyyeḍ erteknet dɣ  
 äbäreqqa : eglen folsnt  
 äddunet, ekšen tnt igḍaḍ.  
 6 Tiyyeḍ erteknet ġer  
 ikedéwen : as-d enkernet,  
 eqqornet déndɣ s iba n  
 aman. 7 Tiyyeḍ erteknet  
 dɣ isennanen ; enkeren  
 eddéwnen dsnt, elmežen  
 tnt. 8 Beššan ellanet  
 ti ertekné n fol ämäḍal  
 yolaɣen ; enkernet, ekneḍet  
 tanekra, ekrehnet tihem-  
 maren : ak iyyet tekreh  
 témédé n taḍaq. » Déndɣ ad  
 yenker Ğisa yessota, yeṭkel  
 awal : « Eré ilan tämezzuk  
 isegdét ! »

*Mafol isawal Ğisa s tan-  
 galén*

9 Essestenent inelkimen  
 ennét d elmežna n tangalt  
 tah. 10 Yenna hasn :  
 « Kewenéd tegrawem almud  
 n awa yefferen dɣ Elmelek  
 n Yałlah, beššan äddunet  
 wi heḍné n, itahawal as n s  
 tangalt,  
 baš éd esweḍen, wr hen-  
 neyen  
 baš éd segḍin, wr egréhen. »

*Elmežna n tangalt tan wa  
 isanɣalen*

11 « Nɣtah elmežna tan  
 tangalt : téḍaɣen ämosnet  
 awal n Yałlah. 12 Wi  
 ehenén äbäreqqa, entenéd  
 a isallen, beššan itas-d Iblis,  
 itakkes as awal wah dɣ  
 ulawen nsn, baš wrt éd  
 eflesen, wr éd ennejjin.  
 13 Wi ellenén ġer ikedéwen,  
 entenéd a isallen i awal  
 n Yałlah, tarreħabent s  
 tädewit beššan wrt iyyin  
 éd yeğ ikéwen, eflasant

émér iyyen ɣas, edt in egrin  
 hik émér n elmašakel n  
 tämeddort. 14 Téḍaɣén ti  
 ertekné n ġer isennanen,  
 enteneted as äddunet wi  
 sallenen, beššan ixulluten  
 aḡut elhem d äɣemar n ad-  
 dunya d tazudé n tämeddort  
 nsn. Wr kerrehen a teha  
 elfayda. 15 Téḍaɣén ti  
 ertekné n dɣ ämäḍal wa  
 yehoseyen, enteneted as  
 äddunet wi sallenen i awal  
 n Yałlah, éd has eknin oḍuf  
 s serho dɣ ulawen nsn, éd  
 ezižeyderen kannen abedäh  
 a teha elfayda.

*Tangalt tan éné*

16 « Wrt illé wa isukun  
 éné, ezzar éd isebebmi  
 fols äkus méɣ éd tt yeğ  
 dag tedabut. Kela, éré  
 isukun éné, äsensi afella  
 a has itağ, baš as-d tagge-  
 hen äddunet éd hanneyen  
 taffawt-nét. 17 Édét a yef-  
 feren, ilkam éd yuman. A  
 yeɣreħen ilkam éd yeffuker,  
 éd iggeh taffawt. 18 Eğēt  
 enniyet s emmek was tsaga-  
 dem ! Édét éré ilan, éd  
 igrew, éré wrn ilé éd has  
 yemmukes aked awas yeğél  
 in ilé. »

*Mas d ayet-mas n Ğisa*

19 Mas d ayet-mas n Ğisa  
 osen in dɣ édeg wa-d illa,  
 beššan wr eddobén éd-t in  
 awḍin s äğut n äddunet wi  
 has exleynén. 20 Yehéwel  
 as : « Mak d ayet-mak eħan  
 ténéré, eran éd key eynin. »  
 21 Yenna hasn Ğisa : « Ma  
 d ayet ma, ämosen wi  
 sagadné n, elkamen i awal  
 n Yałlah. »

*Ađu wa yessebbed Ċisa*

<sup>22</sup> Ahel iyyen, yéwen Ċisa dɣ elfelluka iyyet, yeddéw d inelkimen-nét, yenna hasn : « Endawtet éd nk aɣil hén n geréw. » Eglén. <sup>23</sup> A tekka elfelluka tegla, yettes Ċisa. Émér héndɣ yenker-d ađu yeşşohén, teŋker elfelluka aman, eggehen mihi. <sup>24</sup> Ohežen in inelkimen Ċisa, essenkernt, ennen as : « Muḡalim, Muḡalim, éd nemmet! » Yenker-d Ċisa, yezmeheđ dɣ ađu d aman. Yebded awéndɣ ikét ennét, semmeđ. <sup>25</sup> Ezzar yenna hasn : « Ma tġa taflest nwn? » Eqqimen äkunén, ermaɣen, gannén ġérésn : « Ma yámos ales wah, yeħkam dɣ ađu d dɣ aman, sagaden as? »

*Yezozey Ċisa ales yetiwehen s kél äsuf*

<sup>26</sup> Eweđen äkal wan Eljarisiyin, yenimehalen d äkal n Jalila. <sup>27</sup> As yeres, déndɣ d issensa ađer ennét fol ämađal, yosé hin ales iyyen n aɣrem, ehant kél äsuf. Wan éru ales wah wr iles iselsa, wr izzéɣ täɣähamt, izzaɣ ħor isensa. <sup>28</sup> As yeney Ċisa, yendew iman ennét ħor éđaren ennét, yesɣeret ad-t id yerren, yenna has : « Ma hi teréd Ċisa, Ag Yałlah wan Ämaťkal? Inhod, wr hi tesseɣseled. » <sup>29</sup> Awéndɣ đeffer awa has yenna Ċisa i ag äsuf éd-d igmeđ. Ag äsuf waŋgam wan éru ad yeggeh ales, iméren wi-d inakker

ag äsuf, ititwekrad s tihebeġiwén dɣ éđaren d ifassen baş éd yogaz, wr éd yegel. Beşšan iħattes tnt, yezziwwet ag äsuf s tinariwén. <sup>30</sup> Yessestent Ċisa : « Isem enneġ? » Yenna has : « Isem in Äġut. » Edét egġeten kél äsuf wi-dt ehenén. <sup>31</sup> Eqqimen laqqedent baş wr tn éd isiwiy tihay n äkähem wrn ilé édér. <sup>32</sup> Émér héndɣ illé éheré mäqqeren n elxenzéren yeđanen fol tadreq. Elɣeden kél äsuf Ċisa baş éd tn isiwiy dɣ elxenzéren. Yerđa sn. <sup>33</sup> As egmeđen ales, eggehen dɣ elxenzéren. Éheré imda yendew iman ennét fol térgit dɣ geréw, yemmut, ekşen tn aman. <sup>34</sup> As eneyen imaðanen awa iġen, eťkelen iman nsn, eġen isálan dɣ aɣrem d tinariwén emdan. <sup>35</sup> Egmeđen-d äddunet egmayen éd eynin awa iġen. Osen in ħor Ċisa, osen ales wa-d egmeđen kél äsuf, yeqqim ħor Ċisa, ilsa, yemmugnet, as eneyen awén eksoden. <sup>36</sup> Wi eneynéen awa iġa ales waŋgam ehan kél äsuf yennejja eġen asn isálan. <sup>37</sup> Äddunet emdan win äkal wan Eljarisiyin ennen as i Ċisa éd yefel äkal, édét eksoden hullan. Yewen Ċisa elfelluka, yegla. <sup>38</sup> Ales wa-d egmeđen kél äsuf, ilaqqed baş éd ds yidaw, beşšan yugey as Ċisa, yenna has : <sup>39</sup> « Aqqel ihenan enneġ, d tenned elxér wa hak iġa Yałlah. » Yegla yeqqim

iganna awa has iġa Ċisa d' aġrem imda.

*Yellés n Yayrus d tāmāṭ ta teḍeset iselsa win Ċisa*

<sup>40</sup> As in yeqqel Ċisa d' Jalila, errehebent äddunet äġġotnén has eqqalnén. <sup>41</sup> Gor déndy a hin yosa ales iyyen iġan isem Yayrus, yāmosen amyār n éhen n téxeré. Yendew iman ennét dat Ċisa, ilaqgedt éd hin yas ħors <sup>42</sup> édét wr ilé ar tarrawt iyyet ħas, telat ħor meraw d essin iwetyan, yebok éd tt iba. Yeddéw ds beššan äddunet eḡlayen as, ezmament. <sup>43</sup> Tehén tāmāṭ iyyet d' yeffay ahni a ilan meraw iwetyan d essin. Wrt illé äḍebib wr tosé, emdan yender as n éd tt tzuzyin. <sup>44</sup> Toheḡ in Ċisa s ḍeffar, teḍes äbašekšek n ereswey ennét, d' émér héndy d teḍes, yettef in ahni. <sup>45</sup> Adih yenna Ċisa : « Mi hi yeḍesen ? » Emdan ennen weggén entened. Yenna has Betrus : « Muḡalim, äddunet élwan eḡlayen ak, ezmamen key. » <sup>46</sup> Beššan yenna Ċisa : « Yeḍes ahi iyyen, édét ofreyeḡ i eššahet iyyet tegmaḍ ahi. » <sup>47</sup> Telmed tāmāṭ as teffuker, ezzar toheḡ in Ċisa tehikedkeḍ, tendew iman ennét dats. Tenna dat äddunet emdan mafol teḍes aselso wan Ċisa d menék awa teġa tezzey d' émér héndy d teḍes. <sup>48</sup> Yenna has Ċisa : « Talyaṭin, taflest ennem

tezzozey km, egel d' esse-lamet. » <sup>49</sup> A yekka yesséwel Ċisa, yosin āmahal d ifalen tāḡāhamt tan Yayrus, yehéwel : « Yellék āba tt, wr tezzodehed elmuḡalim. » <sup>50</sup> Yeslas Ċisa, yenna i Yayrus : « Wr terméxed, efles ħas, éd tezzey. » <sup>51</sup> As in éweden tāḡāhamt, wr yoyyé wl iyyen éd ds yidaw ħor tarrawt, ar Betrus, Eḡya d Yaḡqub, d imerawen n tarrawt. <sup>52</sup> Ikét nsn esilefen, d' érétt n iba n tarrawt. Yenna has n Ċisa : « Wr teslefem, wr temmut, eḍes ħas a teġa. » <sup>53</sup> Eḍsen ds, édét wr eġen eššek fol ibanét. <sup>54</sup> Beššan yettef tt Ċisa s āfus, yenna has yetkal amesli ennét : « Talyaṭ, enker ! » <sup>55</sup> Yeqqel tt-d unfas, tenker déndy. Yenna has n Ċisa éd tt ekfin āmekši. <sup>56</sup> Ekunen imerawen n tarrawt, beššan yenna has n Ċisa éd susmin, wr gennin awa iġen i wl iyyen.

## 9

*Āmahal wan inelkimen n Ċisa*

<sup>1</sup> Yeḡr-d Ċisa inelkimen-nét win meraw d essin, yekfén terna d elḡikma ti fol eddobén d sattetxen kél āsuf, d ti fol éd zuzuyen tornawén. <sup>2</sup> Ezzar yesséwey tn éd xaṭteben Elmelek n Yaḡlah, zuzuyen imérenen. <sup>3</sup> Yenna has n : « Wr téwéyem ula enḍerren i āsikel nwn : wr téwéyem ebelboḍ ula teborit ula tag-ella ula azref. Wr téwéyem



senatet tikerbasén ak iyyen dwn. <sup>4</sup> Id tekkem, xeymet dɣ tǎxǎhamt iyyet ad teflim aɣrem. <sup>5</sup> Id tosem kud ugeyen äddunet éd kewen errexleben, eflét aɣrem d tebbekbekem agođrar fol éđaren nwn \*, ilkam éd yeğghet awén folsn. » <sup>6</sup> Eglen inelkimen, eɣlayen iɣerman emdan, tabeššaren Isǎlan n Elxér, zuzuyen äddunet.

### *Hérodés d Ćisa*

<sup>7</sup> Yelmed Hérodés, wa yeminakelen fol Jalıla, s awén imda. Wr yessén a hé yexxemmém édét gannén äddunet wiyed : « Eɣya [wan Ānesselmaɣ] yenker-d ġér inemmuttan. » <sup>8</sup> Wiyed heđnén gannén : « Eliya ad-d yemunen. » Wiyed heđnén gannén daɣ : « Iyyen dɣ ennebiten win éru ad-d yeqqelen. » <sup>9</sup> Yenna Hérodés : « Eɣya ! Eswenkeđeɣ as éxef imanin. Ma yǎmos ales wah fol salley iğiten ennét ? » Igammey éd yeniy Ćisa.

### *Yezzekša Ćisa semmos iğiman n äwadem*

<sup>10</sup> As-d eqqelen inemmahalen n Ćisa, eğen as isǎlan fol awa eknen. Yežmezley tn s taghé ɣor ákal iğan isem Beytšayda. <sup>11</sup> Beššan elmeden ss äddunet äğğotnén, elkemen asn. Yerrehbeten Ćisa, yesséwel asn fol Elmelek n Yallah, yezozey widt äsimexaternén. <sup>12</sup> Deroɣ

äğğadel n tǎfuk as in ohezen inemmahalen win meraw d essin ɣor Ćisa, ennen as : « Segel äddunet, éd ekkin iɣerman d tiɣermén wi oheznén baš éd dsn ekšin d ensin, édét édeg waɣ yesuf, wrt ihé ula enderren. » <sup>13</sup> Yenna hasn : « Ekfet tn téteté iman nwn. » Ennen as : « Wr nelé ar semmoset tiğelwén d essin isolmiyen. Méɣ éd negel iman nny éd-d nezenh ämekši i äddunet wiɣ emdan ? » <sup>14</sup> Médden wiğam ämosen ɣor semmos iğiman. Beššan yenna hasn Ćisa i inelkimen-nét : « Seqqeymet tn s semmoset semmoset temerwén. » <sup>15</sup> Eğen awa hasn yenna, esɣeymen tn emdan. <sup>16</sup> Yetkel Ćisa tiğelwén tingam semmoset d isolmiyen wiğam essin, yeğğezey ağenna, yebarek tiğelwén, yerzénét ezzar yekfénét i inelkimen ennét baš éd tn ožanen i äddunet. <sup>17</sup> Ekšen, eyyewenen emdan, yemtekel awa-d yeqqimen : awén meraw d senatet tisenatén !

### *Ašhad n Betrus*

<sup>18</sup> Ahel iyyen itimuhud Ćisa ɣas ennét, wrt illé ar inelkimen-nét ɣors, yessesten tn, yenna hasn : « Ma gannen äddunet, ma ämoseɣ ? » <sup>19</sup> Ennen as : « Wiyed gannén tǎmosed Eɣya wan änesselmaɣ, wiyed heđnén gannen tǎmosed Eliya, méɣ wiyed gannén tǎmosed ennebi

\* 9:5 9.5 awén itawegga as wr yetweɣbal elinjil

yeruwen ad yeqqelen.»  
 20 «Mi eqqaleḡ ḡorwen kewenéd?» Yenna has Betrus: «Elmesih n Yallah.»  
 21 Yeḡmeheḍ dsn Ċisa, yenna hasn éd susmin, wr tn gennin i wl iyyen.

22 Yenna Ċisa: «Ag āwadem, yelzam as éd yaḡer hullan, éd yetweksan ḡor imḡaren d elḡulama wi kettebnén d imerubay wi māqqornén, éd yetweḡḡ, d ahel wan keraḍ éd-d yenker ḡér inemmuttan.»

23 Ezzar yenna hasn emdan: «Eré yeran éd hi yelkem, yelzam as éd yeksen iman ennét, yelzam as éd yeybel in éd yeggugga āfeḡḡaḡ-nét ak ahel, *awén yewwijjed in éd yemmet hund nk*, ezzar éd hi yelkem.

24 I yeḡhelen éd yennej iman ennét, éd tn yexser, beššan i yexseren iman ennét dḡ érétin, wéndḡ éd tn yennej. 25 Mas infa i āwadem āḡeraw n ed-dunya temda, kud iḡahhed méḡ iḡasser iman ennét?

26 Eré yekrakeden foli méḡ fol tiférin, fol wéndḡ Ag āwadem éd ikraked ahel wad éd yas dḡ elmejdin d dḡ elmejd n Abba d āngelosen aqquddesnén. 27 Āsilekeney awent, ehan kewen wiyed dimaḡ, wr éd emmetten iba wr enéyen Elmelek n Yallah.»

*Keraḍ inelkimen eneyen elmejd n Ċisa*

28 Adih ḡor ettam iheḍan ḍeffer awal wén, yéwey

Ċisa, Betrus d Eḡya d Yaḡqub, yéwen tadreq éd yemuhed. 29 Émér

héndḡ d itimuhud, yebbedel udem ennét, aselso ennét yeqqel imellen hund essam.

30 Gor déndḡ osent in essin médden, esdewennén ds: médden wih āmosen ennebiten Musa d Eliya, 31 āmunen-d dḡ elmejd.

Esdewennén fol téklé n Ċisa ta hé teḡit dḡ Yerušelem.

32 Betrus d imidiwen ennét ilḡad tn édes émér héndḡ, beššan enkeren-d eneyen elmejd wan Ċisa, eneyen médden win essin d yen-nibded. 33 A yekka effalen

médden wih Ċisa, yenna has Betrus i Ċisa: «Muḡalim, yuf awéndḡ s nella déḡ. Éd nekres keraḍ ihenan, iyyen innék, iyyen in Musa, iyyen in Eliya.» Wr yessén awa iganna. 34 A yekka yesséwel,

yeres-d azyar yesselsén s télé ennét. Eksodeḍ as eneyen azyar wah tn isselsen. 35 Yefel-d azyar āmesli iyyen: «Awaḡ Ruré, wa eréḡ hullan.. Segdet as.» 36 As yesmenda āmesli

awal ennét, ābas yemun ar Ċisa ḡas ennét. Inelkimen esso semen, iheḍan windḡ wr ennén heret i āwadem fol awa eneyen.

*Muzyet n ag alhin*

37 Ahel wa heḍen, awa-d errasen adrar, emheyyén d āddunet aggotnén d ekkanén Ċisa. 38 Dḡ ammas n āddunet, yesḡeret ales iyyen, yenna: «Muḡalim, inhod ad toḍened tāhanint

i ruré, édét enta ɣas a eléɣ !  
<sup>39</sup> Itaggeht ag äsuf, ezzar dédih isaxerat, isandawt s alhin, isagmad as-d täkuffé s émi, zernah-t iffal ast yellubbed hullan. <sup>40</sup> Ennéɣ asn i inelkimen ennek éd esteyen ag äsuf beššan yender asn. » <sup>41</sup> Yenna Ğisa : « Ikét n ikufar ! Äddunet exlanén ! Ar emmey éd eqqimeɣ ġeréwen ? Ar emmey ezizeydereɣ awén ? Awid rurék. » <sup>42</sup> As in yohez arraw, yessodé ag äsuf, yessendewt. Beššan yezmeheɣ ds Ğisa, yezozey arraw ezzar yerré i tis. <sup>43</sup> Emdan äkunen dɣ terna n Yallah.

A yekka äkunen dɣ awa itağ Ğisa imda, yenna hasn i inelkimen ennét : <sup>44</sup> « Eknet asgdet i isälan wi hawen éd egeɣ dimaɣ : Ag äwadem éd yetweɣdar, éd iggeh ifassen n äddunet. » <sup>45</sup> Beššan wr efhémen awa iganna : elmeɣna ennét teffar baš wr tt éd efhemin, eksoden éd sestenen Ğisa fol tifér tih.

### *Temɣnnant fol wa yogeren*

<sup>46</sup> Tenker temɣnnant ġér inelkimen n Ğisa tassenen ma yāmos wa māqqeren ġérésn. <sup>47</sup> Beššan ihanney Ğisa awa ihan ulawen nsn. Yettef arraw iyyen, yessebd-edt édés ennét, <sup>48</sup> yenna hasn : « Eré yeɣbelen arraw waɣ dɣ érétin, yeɣbel ahi nk imanin, wa hi yeɣbelen, yeɣbel wa hi-d yesséweyen. Édét wa enɣukken ġeréwen temdam enta a kewen

yogeren. » <sup>49</sup> Yenna Eɣya : « Muɣalim, nenay ales iyyen iɗarrenen kél äsuf s terna n isem ennek, nenna has wr itiles édét weggén in äddunet nnɣ. » <sup>50</sup> Yenna has Ğisa : « Wr has gennim ula enɗerren, édét wa wrn kewen yeksén ämidi nwn. »

## **MN JALILA AR**

### **YERUŠLEM**

9.51-21.38

#### *Ğisa dɣ Samari*

<sup>51</sup> As yohéz émér wa-d éd yefel Ğisa eddunya, yen-neheɣ éd yawiy äbāreqqa wan Yerusélem. <sup>52</sup> Yezmahel wiyed dats. Eglen, osen aɣrem iyyen dɣ äkal wan Samariten baš éd has zewwejeden. <sup>53</sup> Beššan äddunet n äkal ugeyen as édét yennihel Yerusélem. <sup>54</sup> As eneyen inelkimen-nét Yaɣqub d Eɣya awén, ennen i Ğisa : « Émeli, teréd éd-d neseres témsé tan ağenna éd tn tehheddem hund awa iğa Eliya ? » <sup>55</sup> Yeznehlem in Ğisa berén nsn, yeggoret folsn, [yenna hasn : « Kewened wr tessénem emmek n unfas wa kewen imhalen. <sup>56</sup> Tidet, Ag äwadem wrd yosé éd isexrek äddunet, yos-d éd tn yennej]. » Okeyen s aɣrem iyyen heɣen.

<sup>57</sup> Ehan äbāreqqa as yenna ales iyyen i Ğisa : « Éd hak elkemeɣ id tekkéd. » <sup>58</sup> Yenna has Ğisa : « Ixorhiten elan unan, igɗaɗ elan essuken beššan Ag äwadem wr ilé édeg dɣ issensa éyef-nét. » <sup>59</sup> Yenna i

ales iyyen heđen : « Elkem ahi. » Yenna has ales : « Eyyahi éd enbeley abba hin ezzar. » <sup>60</sup> Yenna has Ćisa : « Ey inemmuttan éd enbelen inemmuttan nsn, key egel beššer isālan n Elmelek n Yałlah. » <sup>61</sup> Ales iyyen heđen yenna : « É Ęmeli , éd hak elkemeę, beššan eyyahi éd egeę ar essayet i āddunetin ezzar. » <sup>62</sup> Yenna has Ćisa : « Kud illé éré ibuddun āgelleb, ikayyed deffers, dédih wr jojéd i Elmelek n Yałlah. »

## 10

*Āmahal n inelkimen n Ćisa*

<sup>1</sup> Deffer adih, yeęra Ćisa essayet temerwén d essin inelkimen daę, yesséweyten s essin essin dats dę éęerman emdan wi hé yek enta iman-nét. <sup>2</sup> Yenna ĥasn : « Āferas yegget, beššan osaren elxeddamen t exdemnén, eęmiyet dę messis n āferas éd d isiwiy elxeddamen wiyed heđnén. <sup>3</sup> Eywah ! Enkeret ! Esséweyeę kewen hund ikerwatan ģer ibeggan. <sup>4</sup> Wr téweyem azref, ula ābelbođ, ula ięetémén, wr tesseslemem āwadem dę ābāreqqa nwn. <sup>5</sup> Éhen teggehem, s tizaret ennét : -Esselamet folwn-. <sup>6</sup> Kud éhen wah ihé ag esselamet, igrew esselamet nwn, kud wrt ihé ag esselamet, dédih éd kewen-d teqqel. <sup>7</sup> Dę tāęāhamt téndę ģeymet, ekšet, eswet awa kewen éd ekfin messawes n éhen, édét

ak elxeddam yeniheęga d elĥaq-nét. Wr teqqimem takkem ģer ihenan. <sup>8</sup> Ak aęrem teggehem dę teti-wereĥĥabem, ekšet awa tegrewem. <sup>9</sup> Zuzyet āddunet-nét d tennim asn : -Elmelek n Yałlah yoheę kewen-. <sup>10</sup> Beššan ak aęrem teggehem dę wr tetwereĥĥabem, ekket ezzegagen d tennim : <sup>11</sup> - Aked agođrar wan aęrem yemelen fol éđaren nny, éd hawent-in nebbekbek, éd hawent-in ney. Beššan elmedet as Elmelek n Yałlah yoheę-. <sup>12</sup> Ennéę awen tn, ahel wéndę, āddunet win aęrem wan Sodoma tozzért nsn éd teqqel međriy fol tozzért n āddunet n aęrem waę. <sup>13</sup> Elęib folkm aęrem wan Korazin ! Elęib folm aęrem wan Beytšayda ! Édét kud tekunt ta teget fol aęrem nwn, éęermen win Šura méę Šayda a fol tega, éru a-d eqqimen āddunet nsn fol ézed ātuben, āsilefen fol ibekkađen nsn. <sup>14</sup> Adih, ahel wan tanađ éd yaęer āšahu folwn i fol Šura d Šayda. <sup>15</sup> Kewenéd wi ezzeęnén Kafranahum, teęélem éd tetwetkalem ar aęenna ? Xeram awen ! Erés s ākal wan inemmuttan a hé teęim. » <sup>16</sup> Yenna daę i inelkimen ennét : « Wa hawen yesigeden yesiged ahi, wa wrn kewen yeębél, wr hi yeębél, wa wrn hi yeębél, wr yeębél wa hi-d yesséweyen. »

<sup>17</sup> Eqqelen-d inelkimen n

Ħisa win essahet temerwén d' essin eddiwén, ennen as : « Émeli, aked kél ášuf nernén s isem ennek. »  
 18 Yenna hasn : « Enayex Eššeytan yođa-d d'x aġenna hund essam ! »  
 19 Ekfex kewen ádabu n téklé fol iššelen, fol iżordam d' fol awa ila ahengo d'x terna, ula kewen éd yekmun.  
 20 Beššan wr teddewém fol in kél ášuf ternem tn, yuf awn teddewém in ekteben ismawen nwn d'x iġennawen. »

21 Émér hénd'x, yetker Ħisa tādāwit s Unfas Hed-digen, yenna : « Omaleġ-key, Abba, Émeli n aġenna d' ámađal, édét wind'x hereten tessekned-tn i arrawen wi međruynén, teffered-tn i imġaren d' wi elenén tayetté. Tidet, Abba, édét awén a tessofed. »  
 22 Ak heret egrewex't ħor abbahin, wrt illé wa yessenen ma yāmos Rurés ar Abba, wrt illé wa yessenen ma yāmos Abba ar Rurés d' wa yebok Rurés ásekni-nét. »

23 Yeznehlem berén inelki-men ennét, yenna hasn i entenéd ħas : « Ennufleynet téttawen ti henneynén awa thanneyem ! »

24 Áddobéx éd hawen enneġ as áġut n ennebi d' ámenokal yexhel éd yeney awa thanneyem, wrt enéyen, awas tsallem wr has eslén ! »

*Tangalt tan Usamari wa yoleġen*

25 Yebded elmuġlim wan eššeréġa iyyen, yexhel éd

yarem Ħisa, yenna has : « Muġalim, ma hé eġex baš éd eġrewex't támeddort ta teġlalet ? »  
 26 Yenna has : « Ma yektaben d'x Eššeriġa ? Ma ds teġréd ? »  
 27 Yenna has waŋgam : « Eken tera i Émeli, Messineġ ennek, s ul ennek imda, s iman ennek emdan, s eššahet ennek temda, s tayetté ennek temda, eken tera i ámeħreġ hund tera ta tegéd i iman ennek. »  
 28 Yenna has Ħisa : « Tennéd tidet, eg awén éd teddered. »  
 29 Beššan, yeg-mey éd yezzel iman ennét, yenna daġ i Ħisa : « Ma yāmos ámeħreġin ? »

30 Adih yenna has Ħisa : « Ales iyyen yefal-d Yerušelem yekka Yariġo, erteken fols imekeren, elkesent, oħeġen ds a ila, oyyent deroġ yemmut. »  
 31 Yokay ámarabu iyyen d'x wénd'x ábāreqqa, yeneyt yoyyé dénd'x. »  
 32 Yemmert in Uléwi iyyen n tawsit n kél tikutawén, yeneyt, yoyyé dénd'x. »  
 33 Usamari iyyen dédih, yokeyin, enta áħerib n ákal waġ a yāmos, yessokel, yeneyt, yenġé s tamella. »  
 34 Yoheġt, yezzuket ħors, yesséred as ibuysen ennét, yeswert áhatim d' elboza, yettel as tn, yeswert tasnit ennét, yeweyt ar éhen n imessukal iyyen, yemhaha ds. »  
 35 As yeffo tufat, yekkes-d' essin erriyalen, yekfén i messis n édeg waŋgam, yenna has : « -Esseġlefex ak, mehihi ds, a tebxesed

denneġ awén fols, yokeyen erriyalen essin wiġ, éd hak-t erzemex as d eqqelex-. <sup>36</sup> - En ahi : menék wah dsn ġér wiġ keraġ a yeqqalen âmehreġ n ales wah enġen imakeren? » <sup>37</sup> Yenna has : « Âmehreġ ennét, waġ has yodenen tamella. » Yenna has Ċisa : « Adih, eġel eġ awén aked key. »

### *Marta d Meryem*

<sup>38</sup> Dġ äsikel nsn, enta d inelkimen ennét, yosa Ċisa ayrem iyyen, terrehhebt tämät iyyet dġ ihenan ennét, isem ennét Marta. <sup>39</sup> Marta tela tämedrayt iyyet tegat isem Meryem. Teqqim ħor édaren n Ċisa tesiged i awa iganna. <sup>40</sup> Marta, tämihelhal. Tenna : « Êmeli, wr key yekmé in toyyahi tämedraytin exdameġ ħasin? En as éd hi tilal. » <sup>41</sup> Yenna has Ċisa : « Marta kem! Tozared dġ a yeggén. <sup>42</sup> Beššan heret iyyen a ilan tenfa, tafolt taġ tähoseyet a tesnefren Meryem, wr has éd yemmukkes awén. »

## 11

### *Isalmad Ċisa inelkimen ennét éd emuhdin*

<sup>1</sup> Ahel iyyen itimuhud Ċisa dġ édeg iyyen, as yesmenda, yosé hin iyyen dġ inelkimen ennét, yenna has : « Êmeli, selmed anġ éd entimuhud, hund awa iġa Eġya i inelkimen ennét. » <sup>2</sup> Yenna hasn : « As timuhudem ennet : Abba, emdan éd eqquddesen isem ennek, yasét-d Elmelek

ennek, <sup>3</sup> teqqimed thakked anġ tagella nniġ ak ahel, <sup>4</sup> soref anġ ibekkaden nniġ, édét aked nekkenéd ensoruf i wi hanex eđlemnén. Wr hanġ toyyéd éd neggeh térmitén [beššan nejj-anġ dġ a yeššaġen]. »

<sup>5</sup> Yenna hasn Ċisa daġ : « Kud iyyen dewen, yosa âmidi iyyen dġ ammas n éheġ, yegmey éd has iserġel keraġet tiġelwén, <sup>6</sup> édét yekreh âmegar dġ éheġ, wr ilé as-t yesmager. <sup>7</sup> Kud âmidi wah yenna has : « Ekfi elġafyet, émér waġ taflut tergal, nk d arrawenin neha édeg nniġ, wr eddobéġ éd enkereġ éd key ekfeġ awa teréd. » <sup>8</sup> Elleġeġ awn as kud wr éd yenker baš éd-t yekf awén édét âmidi ennét a yámos, éd yenker éd-t yekf awa yemxater imda fol tekunt n iba n teġaššimt n âmidi ennét. <sup>9</sup> Nk, ennéġ awn awén : edelet, éd tegrewem ; egmeyet, éd tasim ; ewtet taflut, éd hawn nar. <sup>10</sup> Édét éré idelen, éd yegrew, éré yegmeyen éd yas, éré yeweten taflut éd has nar. <sup>11</sup> Essesteney kewen, leġteti : ma yámos dewen abba wa dġ éd yegmey rurés äsolmi edt yekf ašsel? <sup>12</sup> Méġ yegmey ds tesedalt, yeżżel as äžérdem? <sup>13</sup> Ula kewenéd wi exlenén, tessanem isuf n tihusay i meddankwen, beršéġ Abba n Iġennawen, éd yekf Unfas ennét Heddigén i wi dst egmeynén ! »

*Īisa d kél āsuf*

14 Yestex Īisa ag āsuf ihan ales iyyen, yekkas as awal. As yegmed ag āsuf, yessewel ales, ākunen āddunet wi has eyleynén. 15 Beššan wiyed ennen : « Isatteḡ kél āsuf s terna n Beḡlezabul, amḡar n kél āsuf. » 16 Wiyed heḡnén, eran éd-t armin, egmeyen ds āhamol iyyen d ifalen aḡenna. 17 Beššan yessan awa exximmemen, yenna hasn : « Ak ākal s āddunet-nét kannesen ḡérésn, éd yehlek ; ak \* tawsit kanneset d iman-nét éd toḡu. 18 Kud aked Iblis ikannes d iman-nét, menék awa hé yeḡ elmelek-nét éd yettef ? Édét tennem s terna n Beḡlezabul as satteḡeḡ kél āsuf. 19 Kud nk satteḡeḡ-tn s terna n Beḡlezabul dédih menék awa taggen arrawen nwn satteḡen-tn ? Entené d a hé yumasin elḡaḡiten nwn. 20 Beššan kud s aḡaḡ n Yaḡḡah as satteḡeḡ kél āsuf, dédih Elmelek n Yaḡḡah yeweḡ kewen-d. 21 Kud ales yeššohén, ilan teḡoli, yogazen ihenan ennét, tela ennét teylaf, 22 beššan kud yosé hin ales t-yernan, yeḡḡé, yekkes ds teḡoli ennét ta fol yesfella d tela ennét, yeḡun tn in emdan. 23 Wa wrn dḡ-i yeddéw, ahengo hin, éré wa wrn hi itilal s asdu, izamezzay. »

24 As yegmed ag āsuf ales, yehoreḡ yegmay imnay. Wrt yosé, ezzar yenna :

« Éd eqqeley ihenanin, windy d egmedḡ. » 25 As in yosa yosén efraden, eknan emuken. 26 Dédih yegla yosa essa kél āsuf heḡnén éd-t ernanén tāxellawt, eqqelen-d ezzeḡen. Herrayet n ales wén terna tāxellawt tizaret ennét. » 27 A yekka yessewel Īisa, tenna has tāməḡ iyyet teḡkal āmesli ennét : « Tengeḡ i tesa ta dḡ tedweled, tenged i ifefan wi tenkesed. » 28 Yenna has : « Tengeḡ ḡas i wi sagadnén i Awal n Yaḡḡah, lakkemen as ! »

29 Osen in āddunet s āḡut eyleyen as, yenna hasn : « Āddunet win dimaḡ exlan, gammeyen āhamol iyyen n Yaḡḡah, wr éd egrewen ar āhamol n ennebi Yunes. 30 Hund awas yeḡḡal Yunes āhamol n Yaḡḡah ḡor kél Niniwa, Ag āwadem éd-t yumas i win ezzeman waḡ. 31 Éd tenker tāmenokalt n ānāhol ahel wan tanaḡ, éd tseḡlem āddunet win ezzeman waḡ, édét tefal-d ikallen wi ogegnén baš éd seged i elmiḡna tan Suleyman. Segdet ! Déḡ illé i yogeren Suleyman ! 32 Ahel wan tanaḡ, kél Niniwa éd enkeren éd emlin dat āddunet win dimaḡ, éd tn seḡlemen, édét kél Niniwa ātuben ahel wa-d eslen i Yunes. Segdet ! Déḡ illé i yogeren Yunes ! »

*Tangalt tan éné*

33 « Wrt illé wa hé isukun éné ezzar éd-t yeffer [méx

\* 11:17 11.17 méx : téḡehmén éd oḡunet emdanet iyyet fol iyyet

éd t yeğ dag äkus], kela, afella adt éd yeğ baš wi d taggehnén éd hanneyen taffawt. <sup>34</sup> Tét tãmos éner n tağessa. Kud tét ennek tesxa, tağessa ennek temda tehét taffawt, beššan kud terin tét ennek, tağessa éd tumas tihay. <sup>35</sup> Hékey ças! Essen kud taffawt ta key tehet wr éd tumas tihay! <sup>36</sup> Kud tağessa ennek temda tehét taffawt, sl ula enđerren n tihay, éd tumas efa temda, hund éner ta hak teget taffawt. »

*Yessedlem Çisa Elfarisiten d elçulama wi kettebnén*

<sup>37</sup> A yekka yesséwel Çisa, yeğređ-t Elfarisi iyyen éd yemmeklow çors. Yeggeh çors, yesçemer. <sup>38</sup> Ast yeney Elfarisi, yekun fol in wr yewweđa dat ameklu hund elçada. <sup>39</sup> Yenna has Çisa : « Kewenéd Elfarisiten! Zazzagem afella n ikassen a yekka ammas nwn yeçkar tikra d täxellawt! <sup>40</sup> İkét n inebbuddal! Yağğah wa yeknen ägenena, weggén enta a yeknen ammas? <sup>41</sup> Adih ektet i tileqqiwén s ulawen nwn, dédih ak heret éd hawen yizzag. <sup>42</sup> Beššan elçib folwn Elfarisiten, kewenéd wi hekkenén i Yağğah tafolt fol merawet n enneçnaç d täneçfért d iškan win iferğan emdan. Toyyem uzul d tera wi d efelnen Yağğah! Awaç as ilzam tiçawt-nét, sl wr toyyém awa heđen! <sup>43</sup> Elçib folwn, Elfarisiten,

kewenéd wi essofnén ideggen wi ezzarnén dç éhen n téçeré d iselamen dç ideggen wi maççornén! <sup>44</sup> Elçib folwn, kewenéd wi olenen d éçekwan wr amunnén, wi fol gallen äddunet bla wr essénen in errigeheh folsnt! » <sup>45</sup> Yenna elmuçlim iyyen n ešşeriça : « Muçalim, sawal wa tagged, tesebbed aňç aked nekkenéd! » <sup>46</sup> Yenna Çisa : « Aked kewenéd, elmuçlimin, elçib folwn, édét tsawarem äddunet azuk s asn indar aggay ennét, iman nwn wrt teçdisem ula s ađad! <sup>47</sup> Elçib folwn, édét tkannem idebnan i ennebiten, windç neççen abbaten nwn! <sup>48</sup> Temosem dédih imašhaden n abbaten nwn, sakném in terđam asn, édét entenéd a-d tn inaççen, kewenéd a ibunnun idebnan! » <sup>49</sup> Fol awéndç as tenna elmiçna n Yağğah : « Éd hasn siwyex ennebiten d inemmahalen, éd dsn ençin wiyed, éd dsn estexen wiyed, <sup>50</sup> äddunet win dimaç éd erzemen ahni n ennebiten wa yeňçelen wa fol tenta eddunya, <sup>51</sup> mn ahni wan Habel ar wan Zakariya, wa yemmuten gér äseçres wan tikutawén d éhen wan Yağğah. Tidet! Eđmanex awn as äddunet win ezzeman waç, erreçam a hé eçin! <sup>52</sup> Elçib folwn, elmuçlimin win ešşeréça, édét tekkesem äsarü n musnet! Kewenéd wr teggehem, wi erenen éd eggeheh, tekkesem asnt! »



53 As yegmeđ déngam, elmuđlimin wi kettebnén d Elfarisiten ewwiššenén, ákkusen fols, eqqimen sasantent fol hereten áğğotnén, 54 egmeyen édt ermesen, eran édt seđlemen fol awal ennét.

## 12

1 Émér héndy, áddunet emelent s águt, ámosen iđiman, ad eqqelen timekukalen. Yenna Ķisa i inelkimen ennét ezzar: « Uksađet elxemméra n Elfarisiten, awén telmenufeđa. 2 A yexrehen, yelkam éd yeffuker, a yefferen, yelkam éd yuman. 3 Fol awén awa tennem dy tihay éd yegmeđ dy taffawt, awa testektekem dy temežžuk n iyyen dy éhen yergalen éd has teslim fol isfelen. »

### *Awa hé tuksađém*

4 Yenna Ķisa dađ: « Gannéy awn tn imidiwenin: wr teksođem wi wrn eddobet ar téneđe n tağessa ғаs, beššan ula eddobén sl awén. 5 Éd hawen leyteđ wa hé tuksađem: uksađet-t Enta, as kewen yeŋđa, yeddobet éd kewen yenđu dy jahennama. Enney awén tn, Enta as uksađet! 6 Weggén essin sinkuten as nazzen semmos ezzerzoren, méđ? Beššan, wl iyyen, wrt ititaw Yałlah. 7 Aked imžaden nwn emdan win éyef teđanen. Adih wr termğem: tokeyem átuğ águt ezzerzoren! 8 Éd hawen tn enney: éré

yennen dat áddunet in nk ad-t ilan, Ag áwadem éd yešhed dat ángelosen n Yałlah as innét. 9 Beššan éré yennen dat áddunet in wr hi yezzéy, Ag áwadem éd yešhed dat ángelosen n Yałlah in wrt yezzéy. 10 Éré yeđen erk awal fol Ag áwadem, yessoref, beššan éré yesikaferen fol Unfas Heddigen wr ilkem in éd yesoref. 11 Ahel wa-d éd tasim tanađ dy éhen n téxeré, méđ ғor imenokalen d imğaren n elhukuma, wr teksođem menék d awa hé tegim méđ awa hé tennim baš éd tedafđim fol iman nwn, 12 édét Unfas Heddigen éd kewen iselmed awa hé tennim émér héndy. »

### *Tera n heret sagraw heret*

13 Yenna iyyen dy áddunet i Ķisa: « Muđalim, en as i eŋna éd dyi yozan tákasit. » 14 Yenna has Ķisa: « Ales key! Mi hi yeđen deh éd umaseđ elqadı nwn, wa itozanen awa tlem? » 15 Ezzar yenna hasn emdan: « Uksađet! Zigzet iman nwn fol tera n heret, édét aked kud yeđmar weggén errezđen n áwadem a yeđmanen támeddort ennét. » 16 Iğa sn Ķisa tangalt tah: « Ales iyyen yeđmaren, ila ámađal t ikfen águt n etteđam, 17 itaxemmam iganna: -Ma hé eğeđ? Ábas eléđ édeg dy eğeđ etteđam-. 18 Yenna awah: -Nywah awa hé eğeđ: éd erzeđ izeyrahin, éd ebnuy

wiyyeđ heđnén meqqornén, éd dsn eġeđ etteđamin d awa eléđ imda. <sup>19</sup> Ezzar éd enney dđ imanin : āmidihin, teđmared i iwetyan āġġotnén, sunfu dimađ, ekš, esu d tezhud-  
<sup>20</sup> Beššan yenna has Yallāh : -Tāmosed ānebzug key! Éheđ wađ a dk emmukkesin iman. Mi hé yenfu awa teđrahed imda? »  
<sup>21</sup> Yenna Ħisa : « Awéndy a iđarrewen éré yegmayen éd iseđmer iman ennét, wrn tn iseđmir dat Yallāh. »

<sup>22</sup> Yenna Ħisa i inelkimen-nét : « Awéndy a fol hawen gannéđ : wr teksodem, wr texxemmeme i tāmeddort awa hé tekšim méy i tađessa awa hé telsim. <sup>23</sup> Édét iman ogeren téteté d tađessa tuf iselsa. <sup>24</sup> Eynet iđalgiwen, wr senjilen, wr ferresen, wr elén izexrah, beššan Yallāh izakšen! Kewenéd tokeyem ātuđ iđdađ s a yeggén! <sup>25</sup> Ma yāmos dewen wa yeddoben éd isit tāmeddort ennét folin yermađ fols? <sup>26</sup> Fol awéndy kud ula teddóbem i awa wrn yāmos heret yeggén, mafol texximmem awa heđen? <sup>27</sup> Ekidet menék awa taggenet tétđawén n iškan éd enkkernet, wr xeddemnet, wr kenninet iselsa. Beššan, aked Suleyman, a eġenet tihusay ennét, a yewa wr yekréh iselsa ufenen ula iyyet dđ tétđawén tiđ. <sup>28</sup> Yallāh, ahel wađ izihusuy ula iškan dđ tinariwén, wis tufat eddobén éd eqqeden dđ témsé

beršéđ kewenéd! Éd kewen isels. Āddunet win taflest međriyet! <sup>29</sup> Kewenéd! Wr teqqimem tegmayem abedāh awa hé tekšim d awa hé teswim, wr teššewwešem. <sup>30</sup> Awén el-lametén n eddunya tađ wrn ezzéy Messineđ emdanet ad-t igmayen. Kewenéd telam Abba yessanen engom awa temixatarem. <sup>31</sup> Yuf awn tegmeyem Elmelek ennét, dédiđ éd tegrewem aked awa heđen imda. <sup>32</sup> Wr teksodem, kewenéd éheré hin wa derusen! Édét yeđhel awn Abba nwn isuf n Elmelek. <sup>33</sup> Zenhetin tela nwn d tekfim i wi āsimexaternén. Eget azref nwn dđ ezzeđamen wrn fettek, sedwet dđ iġennawen elmal wa wrn itemendu : imekeren wrt éd akrin, melul wrt éd yeđhed. <sup>34</sup> Édét tidet as édeđ wa-d illa elmal nwn déndy ad illa ul nwn. »

### *Ġeymet teknam tađera*

<sup>35</sup> « Zewwejedet iman nwn, eġbeset, suket énéren nwn. <sup>36</sup> Kewenéd! Ulut d éklan wi eqqelnén i messisn, messisn wadih yegla, yekka azli iyyen, entenéd eqqelen as, éd has arin taflut émér wéndy d éd yas éd yeqqebqeb. <sup>37</sup> Tengeđ i éklan wi hé yas messisn okayen émér wad hin éd yeqqel, émér s d yosa! Awén tidet a hawen gannéđ : éd yegbes, éd tn iseqqayem, éd hasn-d yawiy āmekši. <sup>38</sup> Kud yos-d ammas n éheđ méđ ġor ihokhaken,

yosén okayen, tenged asn!  
<sup>39</sup> Elmedet awah: kud yessan messis n éhen émér wad hin itas ämeker, wr éd yey taflut ennét édtt terraz. <sup>40</sup> Aked kewened! Gaymet teziwejjedem iman nwn, édét Ag äwadem éd-d yas émér héndy dɣ wr has teqqélem. »  
<sup>41</sup> Yessestent Betrus, yenna has: « Émeli, tagged tagalt tay i nekkenéd ɣas méx tagged tt i äddunet emdan? » <sup>42</sup> Yenna has Ğisa: « Ma yämos amyar n éklan wa teha ellemana, ilan tayetté? Weggén was yenna messis éd yexkem yagez éklan wi heđnén, éd tn ihak tiful nsn n ämekši? <sup>43</sup> Tenged i akli wén kud yosé hin messis, émér wa hin yeqqel, itag awa has yenna! <sup>44</sup> Awa hawen gannéy tidet: édtt iseylef messis awa ila imda. <sup>45</sup> Beššan kud akli yenna dɣ iman ennét: - Messi wr-d iteqqel hik, kud inaq éklan d téklatén wi heđnén, kud itat isas ixabbet, <sup>46</sup> dédih messis éd-d yeqqel ahel iyyen méx émér iyyen d wr fols yessén akli, éd-t yenɣ hullan, éd-t istex, éd has yeğ awa itaweggén i imaxdaren. <sup>47</sup> Akli yessanen awa yera messis, beššan wrt itéğ, wr izewejjid ula enderren, éd yeğrew tiwit äğgotnén. <sup>48</sup> Beššan akli wa wrn yessén awa yera messis, kud iğa a yexlan, wrt éd newet hullan. Wa yegrewen a yeggén, éd ds negmey a yeggén. Wa nesseylef

a yeggén éd ds negmey denneg awén.

<sup>49</sup> Osey-d éd serɣex témsé fol ämäđal, äsiderheney in éru terɣa! <sup>50</sup> Ilkam dɣi älämaɣ dɣ tozzért, wr éd eğrewey imnay ad yakiy.

<sup>51</sup> Teɣélem oseɣ-d éd-d awyey elɣafyet fol ämäđal? Kela! Ganneɣ awén tn, äzemmezziy ad-d éwayey. <sup>52</sup> Mn émér waɣ, äddunet n éhen iyyen ämosnén semmos éd emmezeyen, éd eknesen essin fol kerađ, kerađ fol essin. <sup>53</sup> Abba éd yeknes d rurés, arraw d tis, anna d yellés, tarrawt d mas, tädeggalt d tädeggalt ennét. »

<sup>54</sup> Yenna Ğisa i äddunet: « As teneyem azyar d yefalen äğäđel n täfuk, éd tennim: - Ähamol n ağenna, awén a hé yeğin. <sup>55</sup> As tofreyem i ähođ, éd tennim: - Ähamol n tuksé-, awén a hé yeğin. <sup>56</sup> Kewened wi elenén essin udmawen! Kewened essennén téɣeré n ihmäl n ağenna d ämäđal, mafol wr tessénem téɣeré n awa itagğen dɣ ezzeman waɣ? <sup>57</sup> Adih mafol wr teddobém éd telmedem ɣor iman nwn äzemmezli n awa yezzelen d awa wrn yezzél? <sup>58</sup> Adih as teknased d iyyen, tekkem elmahkama, essen wr éd tased a fol tenmeknem animér wr hin téweđem. Éd tennejed iman ennek ékét-dih wr key yéwey dat elqađi, yessewey key elqađi ɣor wa isatbaten tinađen key isiwyin s täkormut.

59 Éd hak tn enney, wr éd-d tegmeded déndy ad terzemed āmerwas ennek imda ar sinku wa yehreyen.»

### 13

1 Émér héndy, ennen āddunet wiyed i Ğisa menék awa iġa Bilaṭes yexxa kél Jalila, isartay ahni nsn d wan tikutawén nsn. <sup>2</sup> Yenna ḥasn Ğisa: «Tordam as in etweygen kél Jalila wih hund awéndy folin āmosen inesbekkaden ogernén kél Jalila wi heḍnén emdan? <sup>3</sup> Kela, gannéx awn tn, beššan kud wr tetubem aked kewenéd temdam éd temmetim. <sup>4</sup> Méx ma tordam daḡ, kuttum āddunet win meraw d ettam fol d yoḍa elburj wan Silwam, dḡ Yerušelem, tordam as inadlaman ogernén āddunet wi heḍnén n Yerušelem a āmosen? <sup>5</sup> Kela, ennéx awn tn, beššan kud wr tetubem aked kewenéd temdan éd temmetim.»

<sup>6</sup> Yegasn Ğisa tangalt tah: «Ales iyyen ila tahart yessinker tt iyyen ġér tizzebab ennét. Ahel iyyen yegmey ds aharen, wr tn yosé. <sup>7</sup> Adih yenna has i ānaxdam wa yogezen tizzebab: -Ekiđ, keraḍ iwetyanin, taseḡ d déx gammeyex aharen dḡ tahart taḡ, wr tn tiseḡ. Enkeḍ tt dédiḥ! Mafol tenkar fol āmaḍal bennan? - <sup>8</sup> Yenna has ānaxdam: -Sidi, eyyét āwetay waḡ arweh ad éd

has ebrekey, éd has egeḡ elḡebar. <sup>9</sup> Dédiḥ tigenén éd taru iwetyan wid eglenén, kud kela, dédiḥ en ahi éd tt enkeḍex-.

*Ğisa yezozey tāmāṭ ahel wan tesonfat*

<sup>10</sup> Ahel iyyen n essebet yāmosen ahel wan tesonfat, isaḡra Ğisa dḡ éhen n téxeré. <sup>11</sup> Adih, tella dén tāmāṭ iyyet, tela meraw iwetyan d ettam yettaf tt ag āsuf, yesikerembey tt, wr teddobet éd tāzzel iman ennét fo. <sup>12</sup> As tt yeney Ğisa, yexrét, yenna has: «Tāmāṭ kem! Tereġed dḡ torna ennem!» <sup>13</sup> Yeswer tt ifassen ennét. Émér héndy tebded, teqqim tamel Yaḷlah. <sup>14</sup> Beššan amyār wan éhen wan téxeré yewweššen dḡ éréť in yezozey Ğisa ahel n essebet, yenna i āddunet widt ellenén: «El-lant seḍis iheḍan dḡ wis neddobet elxedmet, aset-d iheḍan windḡ baš éd dsn tezzeyem, beššan weggén ahel wan essebet!» <sup>15</sup> Yenna Ğisa: «Ikét n āddunet n es-sin udmawen! Ahel wan essebet, ak iyyen dwn itar ésu ennét méx eyhéḍ ennét baš éd-t isesu, tidet méx bahu? <sup>16</sup> Tāmāṭ taḡ, welt Ibrahim, yekraf tt Ešseyṭan meraw iwetyan d ettam, mafol wr yenhegga éd tt etreḡex ahel n essebet?» <sup>17</sup> Awa yenna yezyeššem imiksenen ennét, beššan āddunet wi heḍnén ezhan fol tikunén-nét.

*Tangalén tin Elmelek n Yaḷlah*

18 Yenna Ħisa : « Ma-d yola Elmelek n Yałlah ? Ma-dt éd suluġ ? 19 Yola d tađaq tan elxerdel yetkel ales iyyen, yessenġel tt dġ äfäraġ ennét : Tenker, tämos ašek, eknen igdađ essuken nsn fol ézlan ennét. »

20 Yenna Ħisa daġ : « Ma-d éd suluġ Elmelek n Yałlah ? 21 Yola d elxemméra téway tämät éd tt serti d kerađ modaten n eġel, elxemméra édt sekef eġel imda. »

### *Uġuh dġ Elmelek n Yałlah*

22 Yessokel Ħisa, itaggeh iġerman d téġermén, isaġra dsn, yennihel Yerušelem.

23 Yessestent äwadem iyyen : « Émeli, wrt illé ar heret n äddunet n bennan a hé yennejġin ? » Yenna hasn Ħisa : 24 « Egmeyet s eššahet nwn éd teggehim s taflut ta kerrozet, édét éd hawen tn enneġ, eggeten éd egmeyen éd eggehen, beššan éd hasn yender. 25 As éd yenker messis n täġāhamt yergel taflut s esaru, éd teqqeymim dġ ténéré, éd teqqimem taqebqabem, ganném : -Émeli, ar anġ.

Ed hawen yen : -Wr esséneġ mi kewen ilen !- 26 Dédiġ éd has tennim : -Nekša, neswa nertay dk, tesseġred dġ ezzegagen n aġrem nnġ. 27 Beššan éd hawen yen daġ : -

Wr esséneġ i kewen ilen. Enkehet in foli, kewenéđ wi teggenén a wrn yezzél-. 28 Déndġ ad éd tselfim, éd zekkezezim timġas nwn, as éd teynim Ibrahim, Išġaq,

Yaġqub d ennebiten emdam dġ Elmelek n Yałlah, a yekka kewenéđ tendawem-in dġ ténéré ! 29 Éd-d asin äddunet d efałnén foy d änähol, aġmođ d aġeđel n täfuk, éd egqeymin i ämäġaru dġ Elmelek n Yałlah. 30 Dédiġ, wiyed dġ wi ehreynén éd izaren, wiyed dġ wi ezzarnén éd ehreyen. »

### *Yekka Ħisa Yerušelem*

31 Émér héndġ ohezent-in Elfarisiten wiyed ennen as : « Erwel, efel édeġ waġ, Hérodés yera éd key yeġġ. » 32 Yenna hasn Ħisa : « Aset äxorhi wah, ennet as : Satteġeġ kél äsuf, zuzuyeġ imérenen ahel waġ d tufat, ahel wan kerađ éd semmenduġ awa kanneġ. 33 Beššan ahel waġ, tufat d ahel hén ilzam ahi éd akyeġ äbäreġqa hin, édét ennebi wr has yemmukken tämettant dġ édeġ wrn yämos Yerušelem-

34 Yerušelem, Yerušlem kem, kem ta tnaqqet ennebiten, kem ta teggaret ézzeden fol äddunet wi ham-d yessewey Yałlah ! Menekét iméren eyheleġ éd sedweġ meddanek ġori hund awa tag tekehit tsadaw ifellusen dag tifakfakén ennét, beššan tuġeyem ! 35 Adih, täġāhamt nwn édt tetwendaw. Beššan, ennéġ awn tn, wr hi éd teynim ar émér wad éd tennim : Täbareka wad yosen dġ isem n Émeli. »

## 14

*Tineqqas ti yeġa Ċisa d' y*  
*amgaru iyyen*

<sup>1</sup> Ahel iyyen n essebet, yāmosen ahel n tesonfat, ikka Ċisa berén amġar iyyen n Elfarisiten baš éd yekš ħors. Wi-t ellenén déndy eknan as ākeyad. <sup>2</sup> Adih yeqqim dats ales yerinen, tehiđeđey taħessa ennét.

<sup>3</sup> Yesséwel Ċisa, yessesten Elfarisiten d elġulama win eššereġa, yenna hasn : « Yessérrex anġ méx kela éd nezuzey ahel n assebet? »

<sup>4</sup> Āqqimen essôsemen. Dédiħ yeđes Ċisa āméren, yezozey-t ezzar yenna has éd yegel. <sup>5</sup> Ezzar yenna hasn : « Ma yāmos dwn was kud ila rurés méx ésu yodeñ dġ anu, wrn t-id éd yekkes hik aked ahel wan essebet? » <sup>6</sup> Aked déx wr essenen a has éd ennin.

<sup>7</sup> As yeney Ċisa imegaren sanefranen ideggen wi ufenén éd dsn eqqeymin, yeġa sn adih tangalt wah : <sup>8</sup> « As key yesimagaret iyyen dġ azli, wr éd teqqeymed dġ édeg wa yufen. Édét kud yera illé iyyen key yufen yetiweħrađ. <sup>9</sup> Éd key in yas wa yeħrađen éd hak yenn :

-Ey as édeg waħ-. Dédiħ s teħaššimt éd teqqeymed dġ édeg wa yehreyen. <sup>10</sup> Kela, as tetiweħrađed, ħeyem dġ édeg wa yehreyen, baš as éd yas wa yeħređen, éd hak yen : -Āmidihin, eyow, aheħ ahid-. Dédiħ éd hak yumas a yehoseyen

dat imegaren emdan wi ħork ellenén. <sup>11</sup> Édét éré yeħkalen iman ennét, éd yeres, éré yesiresen iman ennét éd yeħkel. » <sup>12</sup> Ezzar yenna Ċisa i wa-t yeħređen : « As teknéd ameklu méx amensu, uksađ éd teħređed imidiwen ennek, ula ayetmak, ula āddunet ennek, ula inaraġen ennek wi eġmernen, édét eddoben éd key eħređen aked entenéd, éd hak errin awa teġéd. <sup>13</sup> Kela, as tkanned āmegaru māqqeren, yuf ak éd semmegured tilaqqiwen d inebdonen d wi asiketawnén d imeddorġal. <sup>14</sup> Éd ted-dewéd édét wr eddoben éd hak eżzelen elxér wa hasn teġéd. Éd terħemed ahel wan tébeddé n wi ehenén ābāreġqa yezżalen. »

<sup>15</sup> As yesla i awal wah, iyyen dġ imegaren yenna i Ċisa : « Tengeđ i wa yeddoben éd yeqqayem dġ Elmelek n Yallah, éd ds yekš! » <sup>16</sup> Yegas Ċisa tangalt tah : « Ales iyyen yekna āmegaru māqqeren, yenna éd isemmensu āddunet aggotnén. <sup>17</sup> As yeweđ émér n amensu yessewey akli ennét s imegaren, yenna hasn : -Eyawet, taħera temda tekna-. <sup>18</sup> Beššan emdan s iyyen iyyen eqqimen eġmayen āsaruf baš wr hin éd asin, wa yezwaren yenna has : -Ezzenheħ āfāraġ, ilzam ahi éd-t aseħ éd-t eyneħ, inhod a hi tessorefed-. <sup>19</sup> Iyyen heđen yenna : -Ezzenheħ meraw éswan, ilzam éd

dsn emhihiġ, inhod a hi tessorefed-. <sup>20</sup> Iyyen heċen yenna : -Nk ékét d eġġ éhen, wr eddobéġ éd hin aseġ-. <sup>21</sup> Yeqqel akli ħor messis, yegas isālan. Adih amġar n tāġāhamt wah, yewweššen, yenna has i akli ennét : -Enker, ek aġrem hik, ek eżżegagen emdan, wi meġruynén aked wi meġqornén, wr toyyéd tilaqqiwén ula inebdan ula wi asiketewnén ula imeddorġal-. <sup>22</sup> As yokey émér iyyen, yos-d akli yenna has : -Eġġ awa hi tennéd, beššan yellé édeg arwah-. <sup>23</sup> Yenna has messis : -As ibereqqaten, ilal ifarran, en asn i äddunet éd-d asin s tekeret ad teġker tāġāhamtin. <sup>24</sup> Ennéġ awn tn adih, wl iyyen dġ wi ezzarnén eġreġeġ wr yelkém as yorem āmegaru !- »

*Išerriden wi ehenén  
alkum i Ċisa*

<sup>25</sup> Äddunet aggotnén eddēwen d Ċisa. Yeznehlemin ssn, yenna : <sup>26</sup> « Wa dġi yeddēwen, wrn yeksén d tis d mas d hennis d meddans d ayet-mas d eššet mas d aked iman ennét, dédih wr éd yumas ānalkamin. » <sup>27</sup> Eré wrn yeġkél tāġettewt-nét, *awén yewwijjed in éd yemmet hund nk* baš éd hi yelkem wr yeddobet éd yeqqel ānalkamin. <sup>28</sup> Adih, kud iyyen dwn yera éd yebnu tāġāhamt toġgat, weġġeġ tāġimit a hé yeġ éd isēden azref ennét, éd

yessen yegdeh has baš ed isemmendu elbeni ezzar? <sup>29</sup> As wr iġé awén, yessenta elbeni beššan yender as āsemmendu-nét, éd ds eġsin äddunet. <sup>30</sup> Éd ennin : -Ales wah yessenta elbeni beššan yendar as āsemmendu-ennét!- <sup>31</sup> Méġ daġ, kud āmenokal iyyen yera éd yek enmenġi, weġġeġ tāġimit a hé yeġ éd yessen ezzar kud yeddobet s meraw iġiman n ales éd yeġ āmiksén ennét ilan senatet temerwén n aġim n ales? <sup>32</sup> Kud wrt yeddobet, isiwyét āmahal i āmenokal wa heċen animér yoggeg, éd yessen wr éd eġin elġafyet. <sup>33</sup> Fol awén, wl iyyen dwn wr yeddobet éd yeqqel ānalkamin kud wr itiy awa ila imda ġeffers.

<sup>34</sup> Tésem tēnfa. Beššan kud ābas tela tēndé, menék awa hé neġ éd has tt ner? <sup>35</sup> Ābas tenfa heret, wr tenfé āmādal ula ezzebel, éd tt in nenġew dġ ténéré. Eré ilan tāmeżżuk isegġét! »

## 15

*Tangalén tin téhéle d  
erriyal wi exreknén*

<sup>1</sup> Tahežen inarmasen n tiwsé d inesbekkaden āġġotnén emdan ħor Ċisa, sagaden as. <sup>2</sup> Beššan El-farisiten d elġulama wi ket-tebnén estekteken, gannén : « Ales waġ itarexxab inesbekkaden, yertay dsn s téteté! »

<sup>3</sup> Adih yega sn Ċisa tangalt tah : <sup>4</sup> « Ma yāmos dwn

ilan témédé n téhelé, ez-zar texrek as iyyet, weggéx éd yey tezzahet temerwén d tezza ti eqqimnén d tinariwén baš éd yegmey ta texreket ad tt yas? <sup>5</sup> As tt éd yas, éd yeddewet, éd tt isewer ézéren ennét, <sup>6</sup> éd yeqqel ihenan ennét, éd yeḡer imidiwen ennét d imehregén ennét, éd hasn yen : « Ahret dḡi tādāwit, édét oséx téhelé hin, ta hi texreket! » <sup>7</sup> Hund awéndy as éd hawen tn gannéx, togār tādewit dḡ aḡenna i ānesbekkaḡ iyyen yetuben i tezzahet temerwén d tezza ezzalnén wrn eré tetubt.

<sup>8</sup> « Méx adih ma tāmos tāmāt ta tlet meraw erriyalen, kud yexrek as iyyen, dédih wr éd tsuk éné, éd tefreḡ tāḡāhamt, éd teken āḡāmay ad tas erriyal wa yexreken? <sup>9</sup> Ast tegrew, éd teḡer timidiwén ennét d tinaragén ennét, éd hasnt ten : « Ahermet dḡi tādāwit, édét oséx erriyalin wa yexreken! » <sup>10</sup> Enneḡ awn tn, hund awéndy as temmal tādāwit ḡér āngelosen n Yaḷlah i ānesbekkaḡ iyyen yetuben. »

*Tangalt tan ales iyyen d meddans essin*

<sup>11</sup> Yenna Ṣisa daḡ : « Ales iyyen ila meddans essin. <sup>12</sup> Wa meḡriyen yenna has i tis : -Abba, ekf ahi tafoltin dḡ tākasit-. Yenker tisin yezun tākasit ḡér meddans. <sup>13</sup> As okeyen iheḡan wiyyeḡ, yeḡkel wa meḡriyen kaya

ennét imda ezzar yegla dḡ ikallen ogegnén. Yebxes awa ila imda, aḡref dḡ āḡut ennét, yebxest, itag a yexlan. <sup>14</sup> As yeḡḡa awa yeḡḡef imda, tos-d menna māqqueret dḡ ākal wah, yemxater. <sup>15</sup> Yosa ḡor ales iyyen n ākal, yessoḡent elḡellufen dḡ tinariwén. <sup>16</sup> Igas laḡ āsemmenened wa dḡ fol d yeqqel isaderhan téteté n elxerḡub wa tetten elḡellufen, beššan wrt illé i hast ikfen. <sup>17</sup> Ezzar yessoḡel-d, yenmeqqal d iman ennét, yenna dḡ iman ennét : « Elxeddamen win abba hin emdan kannen téteté, nk elléx déx inaq ahi laḡ! <sup>18</sup> Éd enkerex, éd egley éd has enneḡ i abba hin : -Abba, ābodereḡ-key, egéx awn ābekkaḡ, key d Yaḷlah, <sup>19</sup> ābas āniheggeḡ éd umaseḡ rurék. Eken dḡi ānaxdam ennek. » <sup>20</sup> Yenker, yegla, yekka awas illa tis.

Yeneyt tis dḡ igeg, yeḡḡé s tamella, yohel ss, yeḡḡeft dḡ ifassen ennét itimellut as. <sup>21</sup> Yelleḡet as : « Abba, ābodereḡ-key, egéx ābekkaḡ i Yaḷlah, ābas āniheggeḡ éd umaseḡ rurék. » <sup>22</sup> Beššan yenna tis i inaxdamen ennét : « Ermaḡet awyēt-d tikemsén ti tnt ufenen, d selsimt, eget as tiseḡ dḡ aḡaḡ d iḡetémén dḡ éḡaren. <sup>23</sup> Awyēt-d āloki wa yedderén, enḡet, éd has neḡ āmāḡaru d teramman, <sup>24</sup> édét arrawin wa eba yeqqel-d tāmeddort, yexrak



yettegrew-d.» Eġen teramman. <sup>25</sup> Ēmér héndx rurés wa mǎqqeren iha iferġan. As-d yeqqel, yohez in tǎxǎhamt, yesla i teramman d ǎrekkod. <sup>26</sup> Yeyra iyyen dx inaxdamen, yessestent fol awa itaggen. <sup>27</sup> Yenna has ǎnaxdam: ǎmedray ennek yeqqel-d, abba ennek yenxas ǎloki wa yedderén édét yegrew-d yeslam.» <sup>28</sup> Yewweššen, ezzar yugey éd yeggeh tǎxǎhamt. Yosé hin tis baš éd-t ilxed éd yeggeh. <sup>29</sup> Yenna has i tis: «Nk, eléx iwetyan exdamex xork, a ewéx wr key ǎboderex. Beššan a ewéx wr hi tekféd ula éxeyd baš éd egey teramman nk d imidiwenin. <sup>30</sup> Dimax as-d yeqqel rurék waḡ, enta wa yekšen azref ennek xor timasrayén, enta tenjéd as ǎloki wa yedderén!» <sup>31</sup> Yenna has tis: «Arrawin, key telléd abedǎh xori, a eléx innék. <sup>32</sup> Beššan ilzam anḡ éd neddewet, éd neġ teramman édét ǎmedray ennek waḡ eba teqqelt id tǎmeddort, yexrak, dimax yettegrew.»

## 16

*Tangalt tan ǎnazraf wan ǎmaydar*

<sup>1</sup> Yenna Šisa awah day i inelkimen ennét: «Kelad t-illa ǎnesbexor iyyen ilan ǎnazraf, yehéwel as in ǎnazraf wah ibaxxes as tela ennét. <sup>2</sup> Yeyré hid, yenna has: -Ma itahawalen

folk? ǎréx éd hi telleyéd emmek waš texdemed tela hin, édét ǎbas ǎréx eššeyel ennek. <sup>3</sup> Yenna ǎnazraf dx iman ennét: -Ma hé eġex, yekkes dxi messi elxedmetin? Elxedmet n ǎmǎdal, wr has eléx eššahet; ǎġemay n édél, yeziyeššem ahi. <sup>4</sup> Essaney awa hé eġex baš éd hi tarrexabben ǎddunet xorsn, as ebas eléx elxedmetin! <sup>5</sup> Yessosin ǎddunet emdan wi yellil messis. Yenna i wa yezzaren: -Menekét a key yellil messi? <sup>6</sup> Yenna has: -Témédé n elbeteyyet n ǎhatim. Yenna has ǎnazraf: -Γeyem ekteb in hik fol elkađ ennek wan ǎmerwas semmoset temerwén. <sup>7</sup> Yessesten iyyen heđen: -Key menekét?- Yenna: -Témédé n eššekaret n éred, yenna has ǎnazraf: -Eṯtef elkađ ennek, ekteb ettamet temerwén-.

<sup>8</sup> Yomel messis ǎnazraf wan ǎmaydar édét yessimsed tayetté ennét. Yenna Šisa: «Kél eddunya taḡ oġeren tela n tayetté dx tumast ġérens i kél taffawt.

<sup>9</sup> Nk éd hawen tn enney, egmeyet imidiwen dx azref wrn yezzél n eddunya taḡ, ahel wa-dt éd iba, éd tegrewem édeg dx ihenan eḡlalnén. <sup>10</sup> Eré yeydalen dx awa feroren, yeydal dx awa mǎqqeren, éré wrn yezzél dx awa feroren wr yezzél dx awa mǎqqeren. <sup>11</sup> Kud wr teydelem dx azref wrn yezzél n eddunya taḡ, mi hawen éd iseylifen

errezyen win tidet? <sup>12</sup> Kud wr teydelem dy éheré n wi heđnén, mi kewen éd yekfin éheré nwn? <sup>13</sup> « Wrt illé akli yeddobén elxedmet i essin imelan : éd yakeđ d iyyen éd yeħhel wa heđen, méħ éd yekf iman ennét i iyyen yekyed wa heđen. Wr yeddobet áwadem éd yumas akli n Messineħ aked akli n azref. »

<sup>14</sup> Elfarisiten esigeden i awén häret, đazzen ds, édét entenéd eran azref. <sup>15</sup> Yenna hasn Ēisa : « Kewenéd, tsakném iman nwn dat áđđunet in tezzalem, beššan Messineħ yessan awa ihen ulawen nwn. Awa eħkalen áđđunet, yeššađ ħor Messineħ. <sup>16</sup> Ezzeman wan eššeriħa d wan enebiten yemmenda ħor Eħya. Dédiħ, mn déndy taweggén Isálan n Elxér fol Elmelek n Yaħlah. Ak iyyen yera ds uġuh s eššahet. <sup>17</sup> Beššan nehil iba n aġenna d ámađal i artuk n tetbeqqét ta mettekét dy eššeriħa. <sup>18</sup> Éré yellefen hennis, yewey iyyet heđet, wadiħ izna, méħ éré yeweyen támät yellef ales iyyen heđen, wadiħ izna. »

*Tánáqqést n ánesbeħor d taláqqé*

<sup>19</sup> « Kelad-t illa ánesbeħor, ilassen iselsa wi tn ufenén, wi eħlenén. Ak ahel itag ezzeħo, itat imekšan ázednén. <sup>20</sup> Dat émi n táħāhamt ennét, tenđaw taleqqé iyyet, isem ennét Lazar. Tayessa

ennét tetħar ibuysen. <sup>21</sup> Isaderhan téteté n awad iratteken dy imekšan n ales wangam. Aked iyyeđan talleyen as ibuysen ennét. <sup>22</sup> Temmut taláqqé, éweyeyen tt ángelosen ħor Ibrahim. Ánesbeħor aked enta yemmut, yetwenbal. <sup>23</sup> Iħa ákal wan inemmuttan dy iħanneħ áħena, yeħkel esawađ ennét yeney Ibrahim dy igeg, illa ħors Lazar. <sup>24</sup> Yesħeret : « Abba Ibrahim, aden ahi táħanint, zemmihel-d seri Lazar éd yeselmey ađađ ennét dy aman éd isesmeđ ilešin, toħar ahi témsé tá ehéħ. » <sup>25</sup> Yenna has Ibrahim : « Arrawin, semmektu in kelad teġrawed a yeggén dy támeddort ennek, Lazar wr yenéy ar áħena. Dimay enta yella déħ, yessismeđ, key toħared. <sup>26</sup> Yota fol awén in ġér ény dewan yelle édér máqqeren, wi erenén éd haney eflin ekkkan kewen wrt eddobén, wi erenén éd kewen eflin ekkkananey-d wrt eddobén. <sup>27</sup> Yenna ales : « Inhod, abba, siwiy Lazar s táħāhamt n ti, <sup>28</sup> eléħ ds semmos ayet ma. Yasét tn, éd tn isemmeter, baš wr-d éd asin aked entenéd dy édeġ waħ iħa áħena. » <sup>29</sup> Yenna has Ibrahim : « Ayet mak elan Musa d enebiten : segdin asn! » <sup>30</sup> Yenna ales : « Kela, abbahin Ibrahim, wr hasn yegdeħ awén. Beššan kud yosén in éré d yefalen ħor inemmuttan, éd utaben. » <sup>31</sup> Yenna has Ibrahim : « Kud wr segiden

i Musa d ennebiten wr éd segdin aked i éré d ifalen yor inemmuttan. »

## 17

### *Āsaruf d taflest*

<sup>1</sup> Yenna Ķisa i inelkimen ennét: « Wr yemmukken in wrt éd yemel essebab n ābekkađ, beššan yokel wadt id itaweyen! <sup>2</sup> Yuf as tetwekred as tāhunt ta māqqueret dɣ éri ennét, ez-zar yetwegar dɣ geréw, ula yāmos essebab n ābekkađ ula wa međriyen dɣ wiɣ. <sup>3</sup> Uksađet fol iman nwn!

Kud yeġa eɣnak ābekkađ, siwel as. Kud yetub, soref as. <sup>4</sup> Kud iġak ābekkađ essa iméren dɣ ahel iyyen, kud ak émér itaqql keyd iganna: -Ātubex-, soref as. »

<sup>5</sup> Ennen as inemmahalen i Ķisa: « Sit taflest nny. » <sup>6</sup> Yenna hasn: « Kud taflest nwn togda d tađaq n elx-erdel, teddobém éd tennim i ašek waɣ n ettut: -Estef iman ennek d tekked ġeréw emel ds-, éd hawen iseged, éd yeġ awa has tennem. »

<sup>7</sup> Kud iyyen dwn ila akli has yexdamen iferġan méx has yeđdanen éheré, kud yeneyt yeqqal-d ihenan, éd has yen méx: -Ermađ, as-d éd tekšed? - <sup>8</sup> Kela, éd has yen: -Seɣ ahi amensu hin, egbes ezzar ekf ahi-d a ekšéy d a eswéy. As esmendy dédih éd tekšed éd teswed-. <sup>9</sup> Tordam as in ales wéndy éd yummay i akli ennét fol awad-t iweren. <sup>10</sup> Kewenéd daɣ, as tesmendem elxedmet

nwn, ennet: -Wr nemos ar éklan wrn enfé heret, wr negé ar awa haney iweren-. »

### *Yezozey Ķisa meraw médden*

<sup>11</sup> A yekka Ķisa yennihel Yerušelem, yellil ābāreqqa ġér Samira d Jalila. <sup>12</sup> As yohez aɣrem iyyen enkedden asin meraw médden teġraw torna tan élem mellen. Ebdeden dɣ igeg. <sup>13</sup> Ezzar eqqimen esiđerén: « Ķisa, Muġalim, ađen anɣ tāhanint! » <sup>14</sup> As tn yeney Ķisa, yenna hasn: « Eglet, seknet iman nwn i imerubay. » Eglen, dɣ ābāreqqa ezzeyen. <sup>15</sup> Iyyen dsn as yeney iman ennét yezzey, yeqqel-d fol tikkal ennét, itamel Yałlah yełkal emesli ennét. <sup>16</sup> Yenđew iman ennét dag éđaren win Ķisa, yekfa udem āmāđal, yemmoy i Ķisa. Ales wéndy yāmos Samari. <sup>17</sup> Yenna Ķisa: « Meraw éssen ezzeyen, tidet méx kela? Ma eġen wi heđnén tezza? <sup>18</sup> Wl iyyen wr-d yeqqél éd yamel Yałlah ar āxerib waɣ? » <sup>19</sup> Ezzar yenna has Ķisa: « Enker, egel, tennejjik taflest ennek. »

### *Ihmal n Elmelek n Yałlah*

<sup>20</sup> Essetenen Elfarisiten Ķisa d émér wa-d éd yas Elmelek n Yałlah. Yenna hasn: « Emelek n Yałlah wr iteġ tisit temunet. <sup>21</sup> Wr éd yehawel: -Enyet, yos-d deh- méx -Illa deh!- Ekidet adih Elmelek n Yałlah illa ġeréwen. » <sup>22</sup> Ezzar yenna

i inelkimen ennét : « Ilkam ahel wad éd tzedderhenem ahānāy ula ahel iyyen n ihilan n Ag āwadem, beššan wrt éd teynim. <sup>23</sup> Éd hawen yehawel : -Enyet, yos-d deh- méx -Illa deh!- Beššan wrt tekkém, wr tohélem. <sup>24</sup> Hund éssam wa yokeyen dḡ aḡenna, yemlelew ds seh ar seh, ad éd yulu Ag āwadem dḡ ahel ennét. <sup>25</sup> Beššan ilkam as éd yaẓer hullan, éd yetweksan ḡor āddunet n ezzeman waḡ. <sup>26</sup> Awa iḡen dḡ ezzeman n Noḡ, a hé yeḡin arweh dḡ ezzeman n Ag āwadem. <sup>27</sup> Āddunet tatten, sassen, tidawen, sidawen eššéššen ar ahel wa-d yeḡḡeh Noḡ dḡ essendoq wa itaggehen aman : yos-d aḡi wa māqqeren, yeḡḡén emdan. <sup>28</sup> Awa iḡen dḡ ezzeman wan Loṭ, a hé yeḡin arweh. Āddunet tatten, sassen, zanhén, saḡḡalen, bunnun. <sup>29</sup> Beššan ahel wa-d ifel Loṭ Sodoma, yewet-d aḡenna yāmosen ahes d awdis, yeḡḡén emdan. <sup>30</sup> Awéndḡ a hé yeḡin ahel wa-d éd yuman Ag āwadem. <sup>31</sup> Ahel héndḡ, wa yeqqimen fol asfel n tāḡāhamt ennét, ilen kaya ennét dḡ édér, wr yerris yegmayt, méx wa ihen iferḡan wr iteqqelét tāḡāhamt ennét. <sup>32</sup> Ektuhet awa yegrewen hennis n Loṭ ! <sup>33</sup> Wa yegmeyer éd yennej iman ennét éd tn yeḡser, wa iḡasseren iman ennét éd yennej. <sup>34</sup> Éd hawen tn

enney, éheḡ héndḡ essin āddunet ensanén dḡ édeg iyyen, iyyen éd yemawey wa heḡen éd yeqqayem. <sup>35</sup> Senatet tédedén ezzadnén ertaynet : iyyet éd temawey ta heḡet éd tetwey. <sup>36</sup> Essin médden ehanén āfāraḡ : iyyen éd yemawey wa heḡen éd yeqqayem. <sup>37</sup> Essestenent inelkimen : « Menék deh Émeli ? » Yenna hasn : « Édeg wa teha tāmeḡsoyt, ad emmalen iẓazzen. »

## 18

*Tangalt n erk elqaḡi d tāmāṭ tas eba ales ennét*

<sup>1</sup> Yeḡa Šisa tangalt tah i inelkimen ennét baš éd elmeden in ilzam asn timuhuden abedāh, bela wr ekkésen eṭṭema : <sup>2</sup> « Dḡ aḡrem iyyen illé elqaḡi wrn yeksod Yaḷlah, wr yekkul dḡ wl iyyen. <sup>3</sup> Dḡ aḡrem wah tellé tāmāṭ iyyet s eba ales ennét, tasé hin abedāh, tganna as : -Ekkes ahi tekerét dḡ āwadem wa hi yeḡlamen-. <sup>4</sup> Yugay as elqaḡi ad iḡa a yeggén, ezzar ahel iyyen yenna dḡ iman ennét : -Kud yera wr eksodex Messineḡ, wr ekkuleḡ dḡ wl iyyen ; <sup>5</sup> beššan tāmāṭ taḡ tezzodex ahi, éd esseney wr has éd ekkeseḡ tekerét baš wr éd tales tas ahi-d, tessersen ahi-. » <sup>6</sup> Yenna Šisa : « Sallem i ādewenné n erk elqaḡi wah ! <sup>7</sup> Adih tordam as Messineḡ wr éd yekkes tekerét i innét as āsiḡerén ahel d éheḡ ? Tordam as

éd ihel baš éd hasn yilal?  
 8 Ellexéx awn as éd hasn  
 yekkes tekerét hik. Beššan  
 tordam as, as éd yas Ag  
 áwadem éd yas dx ámadal  
 áddunet tha taflest hund  
 téndx?»

*Tangalt tan Elfarisi d  
 ánarman n tiwsé*

9 Yesseyley Šisa tangalt tah  
 i wi ásilékennén in ezzalen  
 dat Yallah, elkan áddunet wi  
 heđnén: 10 «Essin médden  
 éwenen s éhen wan ámud  
 ekkan ds ámuhed, iyyen  
 yámos elfarisi wa heđen  
 yeqqal ánarman n tiwsé.  
 11 Elfarisi yebdad itimuhud  
 dx iman ennét hund awah,  
 iganna: -É Messiney,  
 emmoyey ak in wr oléy  
 d áddunet wi heđnén,  
 wi ámosnén imákeren,  
 inesbekkađen, kél ezzina,  
 ámmoyyéy ak in wr oléy  
 d ánarman n tiwsé wén.  
 12 Tozamey essin iméren  
 fol essa ihedan, takkesey  
 ak tafolt fol merawet n  
 awa garrewey iket ennét-  
 . 13 Ánarman n tiwsé  
 yebdad dx igeg, awa has  
 tega tekraket wr yetkel aked  
 ásewad ennét s ađenna,  
 beššan iggat idmaren ennét  
 iganna: -É Messiney, sismey  
 foli, nk wan ánesbekkađ-  
 .» 14 Yenna Šisa: «Ellexéx  
 awn as u-tiwsé yeqqel  
 táđahamt ennét yeđraw  
 udem xor Yallah, wr igréw  
 Elfarisi. Eré yetkalan  
 iman ennét, éd yeres, éré  
 yesiresen iman ennét, éd  
 yetkel.»

*Šisa d arrawen wi  
 enđuknén*

15 Taweyen in áddunet  
 i Šisa aked arrawen  
 enđuknén baš éd isansa  
 ifassen ennét folsn. As  
 eneyen inelkimen ennét  
 awén eytelen-tn. 16 Beššan  
 yezzohez-tn in Šisa ezzar  
 yenna: «Eyyet arrawen  
 wi enđuknén éd hi-d asin,  
 wr hasn tuđeyem édét  
 Elmelek n Yallah elant wi  
 dsn olenén. 17 Ellexéx awn  
 tn, awén tidet: wa wrn  
 iyebbel Elmelek n Yallah  
 hund arraw wa enđukken  
 wr yeddobet éd-t yeggeh ar  
 abedáh.»

*Ánesbeyor*

18 Yessesten amyax iyyen  
 Šisa, yenna: «Muđalim  
 wa yoleyen, ma hé egey  
 baš éd ekrehey támeddort  
 tan abedáh?» 19 Yenna  
 has Šisa: «Mafol tgannéd  
 ahi wa yoleyen? Wrt illé  
 i yolađen ar Yallah řas.  
 20 Tezzayed ešřeriřa: -Wr  
 tegged ezzina, wr tegged  
 iman, wr tikred, wr tegged  
 táđuhé teđladet, simřer  
 tik d mak-» 21 Yenna has  
 ales: «Taggey awa tenna  
 ešřeriřa wa fol međriyey.»  
 22 As yesla Šisa i awah,  
 yenna: «Tosared heret  
 iyyen arweh: zenhin awa  
 tléd imda d tekfed azref  
 ennét i tiláqqiwén, dédih  
 éd teřmered dx iđennawen,  
 ezzar telkemed ahi.» 23 As  
 yesla ales i awén eyheden  
 iman ennét édét yelwa  
 s tela. 24 Yeny Šisa as  
 eyheden iman n ales yenna:

« Eşşahet a yeġa uġuh dġ Elmelek n Yallah fol wi eymernén! »<sup>25</sup> Edét yeşşohet fol amis akkay dġ tét n estenfus, beşşan yerné eşahu wa iġen fol wi eymernén uġuh dġ Elmelek n Yallah. »<sup>26</sup> Wi has esigednén gannén: « Adih, mi yeddobén éd yennej? »<sup>27</sup> Yenna Ķisa: « Awa wr äddobén äddunet, yeddobet Yallah. »<sup>28</sup> Yenna Betrus adih: « Eniy, nefel awa nela [imda] baş éd hak nelkem. »<sup>29</sup> Yenna hasn Ķisa: « Ellexéx awn tn, tidet awén, éré yoyyen täxâhamt ennét méx hennis méx meddans méx tis méx mas méx ayet-mas dġ éré t n Elmelek n Yallah, »<sup>30</sup> éd yegrew a yeggén dġ tämeddort taġ, d dġ eddunya ta-d teglet éd igrew tämeddort tan abedâh. »

*Isălan fol tämettant n Ķisa dġ Yerušelem*

<sup>31</sup> Yezmezley Ķisa in-emmahalen ennét win meraw d essin, yenna hasn: « Segdeti, éd nk Yerušelem, éd yeġ ds imda awa ekteben ennebiten fol Ag äwadem. »<sup>32</sup> Éd hin yetwegar ħor tawsitén wrn ämos kél Elyehud, éd ds eđsin, édt tessebbin, éd fols sutfin. <sup>33</sup> Éd-t ewtin ezzar éd-t enġin. Beşşan ahel wan kerađ éd-d yenker ġer inemmuttan. »<sup>34</sup> Beşşan inelkimen ennét wr egrehen awas yera éd tn yen; tifer ennét effarnet asn, wr essénen elmeġna nsnt.

*Yezozey Ķisa ämeddérġel dġ Yariġo*

<sup>35</sup> Deffer awéndġ yohez Ķisa aġrem wan Yariġo. Yellé ales derġalen yeqqimen fol äbäreġġa, yegmay takuté. <sup>36</sup> Yesla i äddunet errigehen ezzar yessesten ma itaġġen. <sup>37</sup> Yehéwel as Ķisa wan Ennaşira a yokayen deh. <sup>38</sup> Yeşġeret, yenna: « Ķisa, ag Dawud, ađen ahi tähanint! »<sup>39</sup> Wi erregehnén dġ éġef eġtelent, ennen as éd yesusem, beşşan yeqqim yeşġeret denneg awén: « Ag Dawud, ađen ahi tähanint! »<sup>40</sup> Yebded Ķisa, yenna éd has-d awyin ales wah. As in yohez yessestent Ķisa: <sup>41</sup> « Mas tered éd hak-t egeġ? » Yenna has: « Émeli, ähenay a äréx. »<sup>42</sup> Yenna has Ķisa: « Eniy! Taflest ennek tezzozey key. »<sup>43</sup> Émér héndġ yeney, yelkem i Ķisa itamel Yallah. As eneyen äddunet awén eqqimen tamelen Yallah emdan.

## 19

<sup>1</sup> Yeggah Ķisa dġ aġrem wan Yariġo, yejjert. <sup>2</sup> Yella deh, änesbeġor iyyen iġan isem Zakka, enta yămos amyar iyyen wan inarmasen n tiwsé. <sup>3</sup> Yegmey éd yeney ma yămos Ķisa beşşan yendar as édét ġezzul, eġlayen as äddunet äġġotnén. <sup>4</sup> Yohel yezzar asn, yéwen fol ašek iyyen baş éd yeney Ķisa hé akyin deh. <sup>5</sup> As in yéweđ edeġ wéndġ, yetkel Ķisa äsewađ

ennét ezzar yenna has : « Zakka key, ermaḍ eres, ilzam éd enseḡ ḡork éhed waḡ. » <sup>6</sup> Yeres-d Zakka hik yerrexbt yeddiwet. <sup>7</sup> As eneyen äddunet awén, emdan tazemen Ćisa gannén : « Ales waḡ yekka éd yens ḡor ānesbekkaḍ ! » <sup>8</sup> Zakka yebdad dat Ēmeli, yenna has : « Ēmeli, hakkeḡ aḡil n éheré hin i tilaqqiwén, kud oheḡeḡ iyyen tarreḡ ast ar ekkoḡ iméren. <sup>9</sup> Yenna has Ćisa : « Ahel waḡ elḡelas yeggah éhen waḡ édét aked enta aheya n Ibrahim a yāmos. <sup>10</sup> Édét Ag āwadem yos-d ed igmiy d éd yennej wa yexreken. »

### *Tangalt tan erriyalen*

<sup>11</sup> Folin esigeden äddunet i tifér ennét, yeḡa sn Ćisa tangalt iyyet édét folas yohez Yerušelem, āḡélen äddunet in émér waḡ ad éd yuman Elmelek n Yaḷlah. <sup>12</sup> Yenna awah : « Ales iyyen n äddunet win imenokalen yosa ākal yoggegen baš éd ds yumas āmenokal ezzar éd-d yeqqel ḍeffer adih. <sup>13</sup> Arweh wr yeglé, yeḡra meraw dḡ éklan ennét, yekfén ak iyyen erriyal n oreḡ, ezzar yenna hasn : -Sexdemet s oreḡ waḡ ar d eqqeḡeḡ. <sup>14</sup> Äddunet win ākal ennét okaḍen ds, esselkemen as eljemat baš éd ten : -Wr neré éd immukel folnḡ ales waḡ. <sup>15</sup> Beššan yāmos āmenokal, yeqqel-d ākal ennét. Yeḡra éklan ennét winḡam yekfa oreḡ, baš éd yessen awa ds

eknen. <sup>16</sup> Wa yezzaren yosin yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd, yéweyey-d meraw erriyalen-. <sup>17</sup> Yenna has āmenokal : -Awén a yeknan! Key akli yolaxen a tāmosed, éré yeḡdalen dḡ hereten wi ferornén, fol awén éd dk ekneḡ amḡar n meraw iḡerman-. <sup>18</sup> Wan essin yosin yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd, yéweyey-d semmos erriyalen-. <sup>19</sup> Yenna has āmenokal : -Aked key éd dk ekneḡ amḡar n semmos iḡerman-. <sup>20</sup> Yosin iyyen heḍen yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd ogezexṡ dḡ tikest, nḡwah. <sup>21</sup> Eksodeḡ key, édét ales yeššohén a tāmosed, taweyed awa wr tessensed, tameded awa wr tessenneled-. <sup>22</sup> Yenna has āmenokal : -Erḡ akli a tāmosed, éd key eššereḡeḡ fol awal ennek. Tesaned as ales yeššohén a āmoseḡ, taweyeḡ awa wr essenseḡ, tamedeḡ awa wr essenneḡeḡ. <sup>23</sup> Mafol wr tessensed aḡrefin ula dḡ elbanka? As-d eqqeḡeḡ éd-t awyeḡ enta d awa yesserbeḡ-. <sup>24</sup> Ezzar yenna i wi-t ellenén déndḡ : -Ekkeset ds erriyal ekfet i wa yerbeḡen meraw-. <sup>25</sup> Ennen as : -Messi, beššan ila meraw!- <sup>26</sup> Yenna hasn : -Elleḡéḡ awén tn, éré ilen, éd yegrew a yeggén; éré wrn ilé, éd ds yemmukkes aked awa ila. <sup>27</sup> Ihenḡa hin widih, windin wrn yeré in éd umaseḡ āmenokal nsn, awyeten-d

déx, eḡreset asn dati. » <sup>28</sup> As yenna Ħisa awén, yegla dat äddunet, yéwey äbäreqqqa wa yéwenen s Yerušelem.

*Uḡuh n Ħisa dɣ Yerušelem*

<sup>29</sup> As yohez Beytfaji d Beytḡanya, ḡor tadreq tas itahawal tan Ezzeytun, yessewey dats essin dɣ inelkimen ennét, <sup>30</sup> yenna hasn : « Aset taḡremt tén tellet datwn. As in téweđem éd tasim érwel yekras, a yewa wrt yéwén wl iyyen. Aret d tawyimt-id déx . <sup>31</sup> Kud yessesten kewen iyyen, iganna : - Mafol taremt? - Ennet as : -Yemixatart Émeli.- » <sup>32</sup> Eglen wi äméhelén, osent hund awa hasn yenna Ħisa. <sup>33</sup> A yekka taren érwel, messawes ennen asn : « Mafol tarem érwel waḡ? » <sup>34</sup> Ennen asn :

« Émeli adt yemixataren. » <sup>35</sup> Ezzar eweyenin érwel i Ħisa, essensen ibernah nsn fols ezzar esséwenen Ħisa. <sup>36</sup> A yekka yergéh sansén äddunet dats iber-nah nsn fol äbäreqqqa. <sup>37</sup> Deroḡ yohez Yerušelem, s äbäreqqqa wa yeresen dɣ tadraq tan Ezzeytun, in-elkimen eddewén, eqqimen tamelen Yallah fol tikunén ti eneyen eḡkalen ämesli. <sup>38</sup> Gannén :

« Tebareka ämenokal, wad yosen dɣ isem n Émeli, esselamet dɣ aḡenna, elmejd n Yallah dɣ iḡennawen win afella. »

<sup>39</sup> Ellant Elfarisiten wiyed déndɣ ḡér äddunet, ennen as i Ħisa : « Muḡalim, eḡtel inelkimen ennek. » <sup>40</sup> Yenna hasn Ħisa : « Elleyéḡ awén tn, kud entenéd esso semen, ikedéwen éd seqqerin ! »

<sup>41</sup> As deroḡ hin yéweđ Ħisa Yerušelem, yeney aḡrem ezzar yeslef dɣ érétt ennét, <sup>42</sup> yenna : « Kem, enner ula ahel waḡ, aked kem tessaned äbäreqqqa n esselamet! Beššan dimaḡ yeffer fol tétḡawén ennem ! <sup>43</sup> Elkamen dm iheđan wi dɣ ham éd seḡleyen ihenḡa ennem elxiyađen, éd ham eḡliyen, éd kem ezmemen. <sup>44</sup> Éd kem etteḡteḡen ékét ennem, kem d araten ennem, wr ham éd eyyin ula azzed yensan fol ämidi ennét, édét tugyed éd telmeded émér wa kem-d yosa Yallah ! »

*Ħisa dɣ Éhen wan Āmud*

<sup>45</sup> Deffer adih, yeggeh Ħisa dɣ Éhen wan Āmud, yeqqim isatteḡ ds ettejjar, <sup>46</sup> iganna sn : « Yektab : -Täḡāhamtin tāmos tāḡāhamt n āmud-. Beššan kewenéd tekne ds ekāhām n imekeren ! » <sup>47</sup> Ak ahel isaḡra Ħisa dɣ Éhen wan Āmud. Ad gammeyen imḡaren n imerubay d elḡulama wi kettebnén d imḡaren n ākal édtt enḡin. <sup>48</sup> Beššan wr essénen menék awa hé eḡin édét äddunet emdan yegraḡ asn awa iganna hullan, ekfant tāmezzuk.



## 20

<sup>1</sup> Ahel iyyen dɣ windy ihilan, isaɣra Ğisa äddunet dɣ éhen wan ämud, itag asn Isälän n Elxér as-d osen imɣaren n imerubay d elɣulama wi kettebnén eddéwen d imɣaren n äkal, <sup>2</sup> essestenent : « En anɣ ma tämos terna ta fol tagged away, méɣ mi key yekfen terna tareɣ ? » <sup>3</sup> Yenna hasn Ğisa : « Éd kewen sesteneɣ aked nk. Lɛɣtet ahi : <sup>4</sup> Mi has innen i Eɣya éd isalmaɣ äddunet dɣ aman. Messineɣ méɣ dg Adem ? » <sup>5</sup> Exxemmemen ğérésn, ennen : « Kud nenna : Messineɣ a-d yezimahelen Eɣya, éd hanɣ yesesten : Mafol wrt teflésem ? <sup>6</sup> Kud nenna : « Dg Adem a yezimahelen Eɣya, äddunet emdan éd hanɣ egrin ezzedden baš éd hanɣ enɣin, édét wr eġén eššek as Eɣya ennebi a yámos. » <sup>7</sup> Ennen dédiɣ : « Wr nessén. » <sup>8</sup> Yenna Ğisa : « Aked nk wr hawen éd elleɣéɣ emmek was eléɣ elɣikma tas taggeɣ awa taggeɣ. »

### *Tangalt tan tizzebab*

<sup>9</sup> Yeqqim Ğisa isaɣlay tangalt tah i äddunet : « Ales iyyen yeɣza tizzebab, yekrey tnt i inaxdamen wiyyeɣ ezzar yekka äsikel mäqqeren. <sup>10</sup> As tenɣa täzzebibt, yezmahel akli ennét iyyen éd has in yawiy tafolt ennét dɣ äzzebib. Beššan inaxdamen enɣen änemmahal wah, ezzar esteɣent wr yéwey ula

enderren. <sup>11</sup> Yezmahel akli iyyen heđen, enɣent aked enta, essebbent, esteɣent wr yewey ula enderren. <sup>12</sup> Yezmahel akli wan keraɣ day, aked enta enɣent, eɣɣement, esteɣent. <sup>13</sup> Yenna messis n tizzebab : « Ma hé egeɣ ? Éd zemmiheleɣ ruré was ekneɣ tera, tigenén enta éd tewweqqeren. » <sup>14</sup> Beššan as-t eneyen inaxdamen, ennen ğérésn : « Enyet awén rurés, messis n täkasit, neɣɣét baš éd eqqelnet tizzebab tineney. » <sup>15</sup> Esteɣent dɣ tizzebab, enɣent, yemmut.

Yessesten Ğisa : « Dimay ma hasn éd yeğ messis n tizzebab ? <sup>16</sup> Éd-d yeqqel, éd yehheddem inaxdamen wih éd yeğ wiyyeɣ heđenén. » As eslen äddunet i tifér tih, ennen : « Awén wr éd yeğ fo ! » <sup>17</sup> Yekna sn Ğisa akeyad ezzar yenna : « Ma tämos elmeɣna n tifér tih dɣ elkettab : -Ékedé wa enðewen wi bunnunén, enta a yeqqelen ékedé wa yekbelen éhen-. <sup>18</sup> Ékedé wéndɣ kud toɣéd fols éd key yeɣɣ, kud yoɣa folk éd key yerɣ. » <sup>19</sup> Elɣulama wi kettebnén d imerubay wi mäqqornén egmeyer éd ermesen Ğisa émér héndɣ, édét essanen as tangalt tah entenéd as teɣlay, beššan eksođen äddunet wit ellenén.

*Iğemayen n ittermisen n Ğisa*

<sup>20</sup> Eqqimen eġġissen Ħisa. Sawayen as imaġlayen elmet äddunet olaġnén. Äddunet wih egmayen éd ermesen Ħisa s tifér ennét baš éd t awyin, éd t eġin dġ ifassen n amġar wa yeġkemen dġ äkal. <sup>21</sup> Essestenent, ennen : « Muġalim, nissan as awa tsayréd yezzał, wr tezmezleyed äddunet édét tidet fol äbäreġqa n Yałlah ġas a tsayréd. <sup>22</sup> En any dédih, xelal any ärreżam n tiwsé i Elġayser méx kela? » <sup>23</sup> Beššan yelmed Ħisa tittéwén nsn, yenna hasn : <sup>24</sup> « Seknet ahi erriyal iyyen. Udem d isem wi ewernén erriyal waġ mi tn ilen? » Ennen as : « In Elġayser. » <sup>25</sup> Yenna hasn Ħisa dédih : « Adih erret i Elġeyser heret ennét, d i Yałlah awa ennét. » <sup>26</sup> Yender asn éd t sedlemen fol wl iyyet dġ tifér ennét dat äddunet. Äkunén dġ awa yenna ezzar essosemen.

<sup>27</sup> Osent-in wiyed dġ Essaduqiten. Entené d a igannén in wr t tellé tanekra ġér inemmuttan. Essestenent, <sup>28</sup> ennen as : « Muġalim, ennebi Musa yekteb any awah : -Ales yeddéwen ilan enġas, ebat wr ilé meddans, ilzam i enġas éd yawiy tāmāṭ n wa eba baš éd ds yekreh arrawen wi hé eqqelnén in wa yemmuten. <sup>29</sup> Ellant essa anġaten. Wa yez-zaren yeddew, yemmut wr yekréd arrawen. <sup>30</sup> Wan essin yéwey tāmāṭ n wa

eba, yemmut wr yekréd arrawen. <sup>31</sup> Yelkem as wan keraḍ. Essa anġaten emdan éweyen tāmāṭ tanġam beššan emmuten emdan wr ekréd arrawen. <sup>32</sup> Ezzar temmut tāmāṭ aked enta. <sup>33</sup> Ahel wan tébeddé mis tamos hennis édét eweyen tt emdan? » <sup>34</sup> Yenna hasn Ħisa : « Kél eddunya taġ neha tidawen, <sup>35</sup> beššan wi eniheggenén d tanekra ġér inemmuttan, d tameddort dġ eddunya tad teglet wr tidawen. <sup>36</sup> Edét äbas eddobén tāmettant, olen d ängelosen. Ämosen dg Yałlah, ämosen dg elqiamet. <sup>37</sup> Fol inemmuttan wi-d éd enkernén, Musa iman ennét isalmad any-t dġ azel wa yesséwelen fol elweška terġat s temsé, iġar Émeli s : Messineġ n Ibrahim, Messineġ n Ishaq, Messineġ n Yaġqub. <sup>38</sup> Adih Yałlah wr yāmos Messineġ n inemmuttan, kela, yāmos Messineġ n wi eddernén édét ġors emdan eddaren. » <sup>39</sup> Esséwelen elġulama wi kettebnén wiyed, ennen as : « Tekned awal Muġalim. » <sup>40</sup> Aqquššemen éd sestenin arweh.

### *Isekwar i imerubay*

<sup>41</sup> Yenna hasn Ħisa : « Menék emmek was éd ita-hawal, Elmesih ag Dawud? <sup>42</sup> Édét Dawud iman ennét iganna dġ elkettab wan Tisiway : *Yenna Émeli i Emelihin : Āyew ġayem fol ayil in,* <sup>43</sup> *ad errey ihenġa ennek dag éḍaren ennek.*

44 Kud igannas Dawud : -Émeli-; menék awa hé yeg éd yumas Ag Dawud dédih? »

45 A ekken emdan äddunet wiṅam esigeden as, yenna Ğisa i inelkimen ennét; 46 « Uksaḍet elḡulama wi kettebnén, wis tegraz téklé dḡ iselsa ahobetnén, wis igraz iseslamen dḡ ideggen wi eṭkernén äddunet, sanefranen ideggen wi amunnén dḡ ihenan n téxeré d dḡ imekliwen. 47 A yekka tatten tela temda tan téḍédén tis eba médden nsnt, timuhuden imadden heḡretnén eran temunt. Elmedet as telkam dsn tanaṭ teknaṭ aṣahu. »

## 21

1 Yetkel Ğisa äsewaḍ, yeney inesbeḡar sansén tikutawén nsn dḡ essendoḡ wa taḡḡehnet. 2 Yeney aked támāt s eba ales ennét támoseṭ taleqqé tega ds essin sinkuten. 3 Yenna Ğisa : « Éd hawen enney tidet : taleqqé taḡ teḡa a yogeren awa eḡen wi heḍnén. 4 Édét wiḡ endam ekfen dḡ a yélwan ḡorsn, enta, dḡ elleqqu ennét, tekfa ämeddor ennét. »

*Awal fol adrar wan Ezzey-tun*

5 Yesla Ğisa i wi esséwelnén, tamelen éhen wan ämuḍ folin edlagent ézzeden d tikutawén ti taḡḡen äddunet i Yallah, yenna hasn : 6 « Yelkam ahel was, dḡ awa thanneyem,

wr éd yeqqayem azzed fol azzed wrn yehheddem. »

7 Essestenent dédih : « Muḡalim, emmey d-éd yeḡ awén? Ma yāmos āhamol n in yebok éd yeḡ awén? »

8 Yenna Ğisa : « Uksaḍet, wr toyyém iman nwn éd kewen seḡleden. Édét äddunet äḡḡotnén éd asin s isem-in, éd ennin : -Nk as Elmesih-méḡ : -Émér yohez!- Beššan wr hasn telkémem. 9 As teslem in ellant ānmenḡiten d išiwwiššen aggotnén, wr terméxem, awén ilzam éd yeḡ ezzar, beššan wr yéwéd äsemdu animér. » 10 Yenna daḡ : « Ed teknes ellamet d iyyet heḍet, éd yeknes ākal d iyyen heḍen, 11 éd-t emlin ezzelzalen maḡqornén, dḡ ikallen äḡḡotnén, éd temel menna d tornawén, éd t emlin hereten essukseḍnén d ihmal huharnén d efalnén aḡenna. 12 Beššan dat awén, éd tetwermasem, éd tetwenḡim, éd hawen neḡ eššeriḡa dḡ ihenan n téxeré, éd tetwenḍawem dḡ tākormut, éd temawyim dat imenokalen d imḡaren dḡ éréṭ-in. 13 Awén éd yeḡ baš éd tešhedem foli. 14 Eḡet dḡ ulawen nwn in wr éd tzewwejjedem āmestan nwn. 15 Fol as, nk imanin, éd kewen ekfeḡ iyyen awal d iyyet elmiḡna wis wr eddobén imiksenen nwn éd tn emḡennanen ula hawen errin awal. 16 Éd kewen settermesen aked imerawen nwn d aṅṅaten nwn d äddunet nwn d imidiwen nwn; wiyed dewen éd

etwenjxin. <sup>17</sup> Éd kewen ekyedén äddunet emdan dɣ éré t n isemin. <sup>18</sup> Beššan wr hin éd iba ula amžad n éyef nwn. <sup>19</sup> Tăzidért nwn as éd tagzim iman nwn.

<sup>20</sup> As teynim Yerušelem s eɣlay elɣeskeren, elmedet émér héndɣ as deroɣ éd tehhedem. <sup>21</sup> Dédih wi ehenén Yehudiya erwelnét s idraren, wi ellenén ammas n Yerušelem zérehnetin, wi ehenén iferğan wr teggehnét aɣrem. <sup>22</sup> Édét ihédan n éɣa nɣwindɣ baš éd yetbet awa yektaben imda.

<sup>23</sup> Okelnet tédédén ti essimrewnén d ti sankasné ezzeman wéndɣ! Édét éd teg tozzért măqqueret fol ákal, éd teɣtes tanaɣ n Yallah fol äddunet. <sup>24</sup> Éd emmeten äddunet wiyed s tikobawén, wiyed éd emahɣin éd emawyin s ikallen, éd ákukelnet tawsitén wrñ ámos tin Elyehud Yerušelem, awén ad yemmenu ezzeman wa tn ikfa Yallah.

<sup>25</sup> Éd-t emlinet tikunén fol táfuk, fol tallit d fol itran. Dɣ ámăđal ellametén d ermexnet fol tekát d išewwišen win geréw. <sup>26</sup> Éd tenɣ täremméq äddunet dɣ éré t n awa hé yegin fol ámăđal. Édét tehkedked terna n iğennawen. <sup>27</sup> Dédih éd neneɣ Ag áwadem yeglad iha azyar elkamen as a-yeggén n elmejd d terna. <sup>28</sup> As yessenta awén, ebdedet, eṭkelet iɣefawen nwn

édét elɣelas nwn yohez. »

<sup>29</sup> Ezzar yessexley Ğisa tangalt tah: « Ekyedet tahart d iškan wi heđnén: <sup>30</sup> as tn teneyem eggaren dédih telmedem iman nwn as áwélen yohez. <sup>31</sup> Hund awéndɣ, as teneyem hereten windɣ, elmedet as Elmelek n Yallah yohez-d. <sup>32</sup> Éd hawen tn enney s tidet: äddunet win ezzeman wéndɣ wr tn eba emdan as éd yeg awa itaggen. <sup>33</sup> Ağenna d ámăđal éd tn iba beššan tiferin wr tnt éd iba ar abedâh. »

<sup>34</sup> « Uksadet fol iman nwn! Wr toyyém iman nwn xarreken dɣ tirammanén d tésesé teggét d dɣ elhemmen n edduniya, méx ahel héndɣ éd kewen yexder <sup>35</sup> hund elxeniyet, édét éd teres fol äddunet emdan wi aqqimnen fol árori n ákal. <sup>36</sup> Eget enniyet, muhdet abedâh, baš éd tekrehem eššahet éd terwélem fol awa hé yegin, baš éd tudabem tébeddé dat Ag áwadem. »

<sup>37</sup> S ahel Ğisa isaɣra dɣ éhen wan ámud, s éhed itak tadreq tan Ezzeytun inas-in séndɣ. <sup>38</sup> Tasent-in äddunet emdan déndɣ d yeffo baš éd has segdin dɣ éhen wan ámud.

## Tămettant d tanekra n Ğisa

### 22

22.1-24.53

*Taxdert tan Yehudas*

<sup>1</sup> Yohez-d ámud wan Elyehud, wa dɣ tameksénet

tiġelwén ti wr thé elx-  
emméra, iġan isem Āsuref.  
2 Imerubay wi māqqornén  
d elžulama wi kettebnén  
egmayen emmek was éd  
eņxin Ćisa beššan eksoden  
ellamet. 3 Adih yeğğeh  
Iblis Yehudas was ita-  
hawal Elisxeryuți, yāmosen  
iyyen dı inemmahalen n  
Ćisa win meraw d essin.  
4 Yosa Yehudas imerubay  
wi māqqornén d imıaren  
n wi ogeznén éhen wan  
ānud, enmeknen fol emmek  
was éd ermesen Ćisa.  
5 Yegrež asn awén hullan,  
ennefhemen fol éd-t ekfin  
azref. 6 Yerda sn Yehudas  
ezzar yegmey émér wa-d éd  
isettermes Ćisa bla wr ss  
essénen taxlek.

### *Téséq ta teynayet*

7 As yéweđ ahel wan  
tiġelwén ti wr thé elx-  
emméra, wa dı tıarres  
Tefaské. 8 Yezmahel Ćisa  
Betrus d Eħya yenna  
hasn : « Eglet zewwejjedet  
Tefaské baš éd tt nekš. »  
9 Essestenent : « Mi-d teréd  
éd tt neken? » 10 Yenna  
hasn : « Segdet : Émér  
héndı hin éd tawđim  
aırem, éd temheyyum  
d āwadem yehrağen dı  
teqqelilt. Elkemet as dı  
tāğāhamt ta hé yeggeh,  
11 ennét i messis n  
tāğāhamt : -Yenna hak  
elmuğalim : ma iğa édeg  
wa dı éd ekšex Tefaské,  
nk d inelkimenin? - 12 Éd  
kewen iseken, afella dı  
tāğāhamt, éhen māqqueren  
iha ak heret, déndı ad éd  
tzewwejjedim. » 13 Eglen

osen awa hasn yenna Ćisa,  
ezwejjeden Tefaské. 14 As  
yeweđ elwāq, yesıemer  
Ćisa i amensu enta d  
inemmahalen [ennét win  
meraw d essin]. 15 Yenna  
hasn : « Ekney āsedderhen  
émér wağ dı éd ekšex  
Tefaské nk d kewenéd  
arweh wr ozéreı! 16 Édét  
gannéı awn tn, ābas éd  
ekšex iyyet heđet ad tetbet  
elmeğna ennét temda dı  
Elmelek n Yałlah. » 17 Yełkel  
elkas, yemmoy i Yałlah,  
yenna : « Hékwet, ahret  
awa ihen elkas wağ, 18 édét,  
gannéı awn tn, ābas éd  
esweı ad igmađen āzzebib  
ad-d yaweđ Elmelek n  
Yałlah. » 19 Ezzar yełkel  
tagella, yemmoy i Yałlah,  
yerzét ezzar yežun asn tt,  
yenna : « Awağ tağessa  
hin, tegrawem tt. Eğet  
awéndı tāketutin. » 20 As  
esmeden téteté yekfén  
aked elkas wanğam, yenna :  
« Elkas wağ yāmos téséq  
ta teynayet s ahni hin wa  
hawen yenğalen. »

21 « Beššan, enyet! Wa  
hi éd yeğderen, yeqqim  
déı yertay dnı, 22 Ag  
āwadem éd yegel hund  
awa yekteben beššan yokel  
wat yeğderen! » 23 Ad  
tinmesestinen inelkimen  
ennét gérésen tassenen ma  
yāmos dsn wa hé yeğderin  
Ćisa.

24 Ezzar yenker ākennas  
ğér inemmahalen, tassenen  
ma yāmos wa māqqueren  
ğérésn. 25 Yenna hasn Ćisa :  
« Imenokalen āminakelen

fol ikallen nsn, wi dsn exkamenén, itahawal asn dg elxér. <sup>26</sup> Kewenéd kela! Wr teggim awén. Wa măqqeren ġéréwn yumasét enta wa medreyen, wa yexkamen yumasét hund d akli. <sup>27</sup> Ma yāmos wa măqqeren, wa yeqqimen itat méx wa fols yexdamen? Wa yeqqimen, tidet méx kela? Beššan nk, āmosex ġéréwn hund akli. <sup>28</sup> Kewenéd, telkamem ahi abedash d̄x térmiténin. <sup>29</sup> Awénd̄x a fol taggeḡ Elmelek ġér ifassen nwn hund emmek was-t iġa Abbahin ġér wihin: <sup>30</sup> baš éd tekšim éd teswim édésin d̄x Elmelekin, baš éd teqqeymim fol elkorsiten n elqaditen tenniheḡem fol tawsitén tin merawet d senatet tin Israyil. »

<sup>31</sup> « Simḡun key! Seged : yegmey kewen Iblis, baš éd kewen yeḡḡerben hund allon. <sup>32</sup> Beššan etterex i Yallah in wr hak éd tiba taflest. Key, as-d teqqeled sri, seabed ayet-mak. » <sup>33</sup> Yenna has Betrus : « Ēmeli, eknéx imanin éd dk idawex s tākormut d tāmettant. » <sup>34</sup> Yenna has Šisa : « Ed hak tn ennex Betrus, éheḡ waḡ arweh wr yesḡeyyet ākehi, éd tenned ar keraḡ iméren in wr hi tezzeyed. »

<sup>35</sup> Ezzar yenna Šisa : « As kewen ezmaheleḡ wr telém azref ula ābelboḡ ula iḡetémén, ma hawen yoserén? » Ennen as : « Ula. » <sup>36</sup> Yenna hasn Šisa : « Dimax, wa ilen azref

méx ābelboḡ yawyét, wa wrn ilé tākoba, izenhét-in aselso ennét baš éd izenh iyyet. <sup>37</sup> Éd hawen elleḡoḡ as awa yehéwelen foli d̄x elkettab n Yallah éd yetbet : -Yeṡtin ġér ineddullam. Edét imda awa foli yekteben éd yemmendu. » <sup>38</sup> Ennen as : « Ēmeli, ellanet senatet tikobawén. » Yenna : « Egdehnet. »

### *Armus n Šisa*

<sup>39</sup> Yegmed Šisa yosa, hund elḡada, adrar n Ezzeytun, elkemen as inemmahalen ennét. <sup>40</sup> As in yewed yenna hasn : « Muhdet baš éd tagḡim fol térmitén. » <sup>41</sup> Ezzar yezenkeh-in folsn Šisa s eḡeg yéwaḡen tégéré n azzed, yegen, yeqqim itimuhud, <sup>42</sup> yenna : « Abba, kud teréd awén, sefel ahi ākus wan tozzért. Beššan eḡ awa teréd key, weggén awa āréx nk. » <sup>43</sup> Ēmér hénd̄x yemun as-d āngelos n aġenna, yekfé eššahet. <sup>44</sup> Idgeḡ hullan, ezzar yeqqim itimuhud denneg awén. Tef Fey ds tidé hund ahni iratteken fol āmaḡal. <sup>45</sup> As yesmenda āmud ennét, yenker, yeqqel-d ḡor inemmahalen ennét, yosén eṡtasen, yezzodeh tn elhem, <sup>46</sup> yenna hasn : « Mas teṡtasem? Enkeret muhdet, baš éd tagḡim iman nwn fol térmitén. »

<sup>47</sup> Yesséwel arweh as in osen āddunet. Yezzar asn Yehudas, iyyen d̄x inemma-halen win meraw d essin,

yohez Ċisa baš éd has yem-mullet. <sup>48</sup> Yenna has Ċisa : « Yehudas key, tāmullét as tɣaddered Ag āwadem? » <sup>49</sup> As eneyen imidiwen n Ċisa awa itağġen, essestent : « Émeli, éd neɣ s tikobawén nnɣ? » <sup>50</sup> Iyyen dsn yewet akli n āmerabu wa māqqeren, yenkeḍ as tāmazzuk tan aɣil. <sup>51</sup> Yenna Ċisa : « Yegdeh! Wr teğém adih! » Yeḍes tāmazzuk n akli, yezzozeyt. <sup>52</sup> Ezzar yesséwel Ċisa i wi-t-d osenen éd-t ermesen, imerubay wi māqqornén d imɣaren n wi ogeznén éhen wan āmud d imɣaren, yenna hasn : « Mafol tosem-d téwayem tikobawén d tiboryawén hund as tegmayem āmeker? » <sup>53</sup> Ak ahel elléx ɣorwn dɣ éhen wan āmud, wr hi termése. Elmedet as émér waɣ, émér nwn d émér n terna n tihay. »

### *Ċisa dat elmejles wa māqqeren*

<sup>54</sup> Ermesen Ċisa, éweyent dɣ tāɣāhamt tan āmerabu wa māqqeren. Yelkam as Betrus dɣ iğeğ. <sup>55</sup> Essoken témsé dɣ ammas n axxam, yeqqim Betrus ġér āddunet wi eɣleynén i témsé. <sup>56</sup> Teneyt taklit iyyet dɣ taffawt n témsé, teknaš ākeyad, tenna : « Ales waɣ aked enta yeddéw ds! » <sup>57</sup> Beššan yenna has Betrus : « Kela kela, tāmāṭ, wrt ezzéyeɣ! » <sup>58</sup> Émér iyyen heḍen yeneyt iyyen, yenna : « Aked key, tāmosed iyyen

dsn! » Yenna has Betrus : « Kela kela, ales, wr āmoseɣ iyyen dsn! » <sup>59</sup> As tokey essayet iyyet ɣor déndɣ, ales iyyen heḍen yenna : « Igmaḍt eššek, ales waɣ insen, édét in Jalila. » <sup>60</sup> Beššan yenna Betrus : « Ales, key, wr esséneɣ a fol tesséweled. » Émér héndɣ, animér yesséwel, yesɣeyyet ākehi. <sup>61</sup> Adih yeznehlemin ss Émeli, yekna ds āsewad. Déndɣ ad yekta Betrus awa has yenna : « Arweh wr yesɣeyyet ākehi, éd tenned ar keraḍ iméren in wr hi tezzéyed. » <sup>62</sup> Yegmeḍ Betrus, yekna tākelélt.

<sup>63</sup> Médden wi ogeznén Ċisa, ḍazzen ds, eggatent. <sup>64</sup> Sawaren as udem tikest ezzar édēt sestenen : « Key wan ennebi, en anɣ mi key yeweten? » <sup>65</sup> Sikufuren fols a a yeğġén s awalén āğġotnén.

<sup>66</sup> As yeffer, imɣaren n elyehud -imerubay wi māqqornén d elɣulama wi kettebnén- āddukkelen. Éweyen Ċisa s elmejles nsn wa māqqeren. <sup>67</sup> Essestent : « Key as Elmesih? En anɣ tn. » Yenna hasn : « Kud ennéx awn tn wr hi éd teflesem, <sup>68</sup> kud essestenɣ kewen, wr hi éd tejawbim, [wr hi éd teyyim]. <sup>69</sup> Elmedet as, mn dimaɣ Ag āwadem éd yeqqayem fol aɣil n Yaḷḷah ilan terna. » <sup>70</sup> Ennen emdan : « Key as Ag Yaḷḷah? » Yenna hasn : « Iman nwn tennem tn, amoseɣ. » <sup>71</sup> Ezzar ennen :

« Ābas nera imašhaden!  
Neslas iman nny ġannén s  
émi ennét! »

## 23

*Ķisa dat Bilaṭes d  
Hérodés*

<sup>1</sup> Tenker ejjemġiya temda,  
éweyen Ķisa dat Bilaṭes.

<sup>2</sup> Eqqimen saḍlament  
gannén: « Nosa ales  
waḡ yegmay éd isexrek  
āddunet nny, yera aked  
éd tn iseġmeḍ ābāreqqa  
n Elqaysar: ġanna sn wr  
has rezzemen tiwsé, ġanna  
aked in yāmos Elmesih wan  
āmenokal. » <sup>3</sup> Yessestent  
Bilaṭes: « Tāmosed  
āmenokal n Elyehud? »

Yenna has Ķisa: « Tennéd  
tn iman ennek. » <sup>4</sup> Yenna  
Bilaṭes dédih i imerubay  
wi māqqornén d āddunet:  
« Wr henneyeḡ eddelil wl  
iyyen a fol ewweddebeḡ ales  
waḡ. » <sup>5</sup> Ennen as arwāh:  
« Yegmay éd isewweġ i  
āddunet ettowra, isayra dḡ  
Yehudiya temda, yessenta dḡ  
Jalila ar déḡ. »

<sup>6</sup> As yesla Bilaṭes awén,  
yessesten: « Ales waḡ in  
Jalila? » <sup>7</sup> As yelmed in Ķisa  
yefal-d ākal wa dḡ yeḡkam  
Hérodés, yesséweyas-t,  
édét iha Yerušelem iheḍan  
windḡ. <sup>8</sup> Yekna Hérodés  
tādewit hullan as yeney  
Ķisa. Edét yeslas, yeḡhal  
édét yeney a ilan a yeġġén,  
yera éd yeney Ķisa itaġġen  
tikunén. <sup>9</sup> Yeġas isestanen  
āġgotnén ad ġā a yegġen  
beššan wr has yenné Ķisa  
heret. <sup>10</sup> Imerubay wi

meqqornén d elḡulama  
wi kettebnén ebdaden  
deh saḍlament s eššahet.  
<sup>11</sup> Elkent Hérodés d jonditen  
ennét, eṡsen ds, esselsent  
aselso yeknan tihusay ezzar  
errent ḡor Bilaṭes. <sup>12</sup> Dḡ  
waḡ ahel āqqelen Bilaṭes  
d Hérodés imidiwen, fol  
enġom āmosen ihenġa.

<sup>13</sup> Yesdew Bilaṭes  
imerubay wi meqqornén  
d imḡaren n ākal d  
āddunet emdan, <sup>14</sup> yenna  
hasn: « Téweyem ahid  
ales waḡ, tġanném yes-  
sexrek āddunet. Esses-  
teneḡt datwn, tessédlememt  
beššan wr enéyeḡ eddelil  
wl iyyen a fol ewweddebeḡ  
ales waḡ. <sup>15</sup> Aked Hérodés  
wrt yosé yeḍlam, yerra  
nḡt-id. Dedih, ales waḡ  
wr yeġé heret yeniheggen  
d tāmettant. <sup>16</sup> Adih éd-  
t ewweddebeḡ ezzar éd-  
t eyyeḡ. » <sup>17</sup> [Ak āmud n  
Āsuref -Tefaské n Elyehud-  
, yewar Bilaṭes éd-d hasn  
iseġmeḍ ales iyyen dḡ  
tākormut]. <sup>18</sup> Esiḡeren  
as emdan, gannén: « Ekf  
ales waḡ tāmettant! Seg-  
meḍ anḡ-d Barabbas! »  
<sup>19</sup> Barabbas iha tākormut  
fol in ġā iman d yessinker  
ettowra dḡ ayrem. <sup>20</sup> Bilaṭes  
yera éd iseġmeḍ Ķisa,  
yesséwel asn daḡ. <sup>21</sup> Beššan  
esiḡeren as: « Tāmettant  
fol tāgettewt! Tāmettant  
fol tāgettewt! » <sup>22</sup> Yesséwel  
Bilaṭes s émér wan keraḍ,  
yenna: « Ma yeḡhed? Wr  
enéyeḡ eddelil wl iyyen  
st esséweyeḡ s tāmettant.



Éd-t ewweddebeḡ ezzar éd-t eyyeḡ.» <sup>23</sup> Beššan esiḡerén in eran éd yewer Ċisa tāgettewt. Tāḡerit nsn teššohet. <sup>24</sup> Yerḡa sn Bilaḡes, yoyya sn awa eran. <sup>25</sup> Yessegmeḡ tākormut ales was as ennen, wa iḡan iman yessinker ettowra. Yoyya sn Ċisa éd ss eḡin awa eren.

*Tāmettant n Ċisa fol tāgettewt*

<sup>26</sup> A yekka éwayen Ċisa emheyyén d Simḡun, ales iyyen n Qeyrawan, yefal-d iferḡan. Ermesent, eswerent tāgettewt baš éd tt yeway ḡeffeḡ Ċisa. <sup>27</sup> Āddunet ekanén aḡut elkamen as, aked tédeḡén aḡḡotnén esilefnén dḡ éréḡ ennét. <sup>28</sup> Yesweḡin dsnt Ċisa yenna : « Eššét Yerušelem, wr teslefmet foli! Selefmet fol iman nekmet d meddankmet! <sup>29</sup> Édét yéweḡ émér wa fol éd yehawel:-Tengeḡ i timeḡḡuḡra, tengedeḡ i tisattén ti wrn éréw, tengedeḡ i ifefan wi wrn essenkes!- <sup>30</sup> Adih éd ennin āddunet i tidreḡén : -Oḡumet folnḡ!- Méḡ i iméndeḡen : -Efferet anḡ- <sup>31</sup> édét kud taḡḡem awayḡ i isāḡerén ebdagnén, ma hé yegrewen wi eqqornén? » <sup>32</sup> Eméweyen-d essin erk aytadem eddeḡwen d Ċisa s tāmettant. <sup>33</sup> As éweḡen édeg was itahawal « Ākerkor", ezzogehen jonditen dḡ ifassen n Ċisa d éḡaren ennét tezoli t-tetḡafet fol tāgettewt. Eḡen awén aked

i erk aytadem wiḡam, iyyen fol aḡil ennét wa heḡen fol tehalḡé. <sup>34</sup> Yenna Ċisa : « Abba, sorf asn, édét wr essénen awa taggen. » Āzunen iselsa ennét ḡerésn s iseḡerén. <sup>35</sup> Āddunet eqqimen ekyaden. Imḡaren n Elyehud eqqimen ḡazzen ds, gannén : « Yennejja āddunet wiyedeḡ heḡnén, yennejjét iman ennét kud enta as Elmesih, wa yesnefren Yallah! » <sup>36</sup> Ḋazzen ds aked jonditen, osent-in, ezzohezen as elxel, <sup>37</sup> ennen as : « Kud key āmenokal n elyehud a tāmosed, nej iman ennek! » <sup>38</sup> Dennegs, yektab [s elyunaniya, el-latiniya d elḡibraniya]: « Awayḡ āmenokal n Elyehud. » <sup>39</sup> Iyyen dḡ erk aytadem iwaren tāgettewt ennét, yessebé yenna : « Wr tāmosed Elmesih key? Nej iman ennek d tennejed anḡ! » <sup>40</sup> Beššan yeḡtelt wa heḡen : « Wr teksodeḡ Yallah key wa ds yoheren tanaḡ? <sup>41</sup> Eššeriḡa ta nny tezzal, nenihegga ds édét neḡhad heret, beššan enta ula yeḡhed. » <sup>42</sup> Ezzar yenna : « Ċisa, teqqimed tkuttud ahi as-d tosed teminakeled. » <sup>43</sup> Yenna has Ċisa : « Éd hak tn enney, édét tidet, ahel waḡ éd dḡi tidawed s eljennet. »

<sup>44</sup> As itag awéndḡ ihwer teḡa terut, elsenet tihay ārori n ākal imda ar deroḡ tewer tézzar. <sup>45</sup> Tettunkel tāfuk, tenxer teḡāfayt ta

huheret n Èhen wa Heddi-  
gen dɣ ġeréġéré. <sup>46</sup> Yesɣeret  
Èisa, yenna : « Abba, eġéy  
imanin ġer ifassen ennek. »  
As yenna awén efelent iman.  
<sup>47</sup> As yenej elqebtan n erru-  
maniten awén, yomel Yałlah  
ezzar yenna : « Wrt iġméd  
eššek, ales waɣ i yolaɣen ! »  
<sup>48</sup> Emdan äddunet wi hin  
osenen éd eynin awa hé  
yeġin, as eneyen awa iġen,  
eglen eggaten idmaren nsn.  
<sup>49</sup> Imidiwen n Èisa emdan, d  
téđédén ti ds eddównén mn  
Jalila, emalen dɣ igeg baš éd  
hanneyen awa itaggen.

### *Azekka wan Èisa*

<sup>50</sup> Yellé ales iyyen igan  
isem Yusef. Ales yolaɣen,  
yezzalen. Yāmos iyyen dɣ  
imɣaren win elmejles wa  
māqqeren, <sup>51</sup> beššan enta  
wr yerđé fol tinadén n wi  
heđnén ula fol iġiten nsn.  
Yefal-d aɣrem wan Erra-  
mata, ihan ākal n elyehud,  
yeqqal i Elmelek n Yałlah.  
<sup>52</sup> Yosa Bilaṭes, yegmey ds  
tafekka tan Èisa. <sup>53</sup> Yesreš-  
t id, yesseɣley as téfit, yeġé  
dɣ teɣayit eɣahen äddunet  
eknan ds azekka, édeg wa  
dɣ wrt imél animér wl iyyen.  
<sup>54</sup> Awén ahel n āzewwejjed,  
deroɣ éhed n essebet, ahel  
n tesonfat. <sup>55</sup> Téđédén ti-d  
eddównén d Èisa mn Jalila,  
elkemnet i Yusef, ekyednet  
azekka tassennet taɣera ta  
tega tafekka ennét tensa.  
<sup>56</sup> Ezzar eqqelnet aɣrem éd  
ekninet elɣetren d ihewayen  
wi hé eginet fol tafekka  
ennét. Ahel n essebet  
wr eknénet ula enderren,

essunfenet édét awéndy a  
tenna eššeriɣa.

## 24

### *Tanekra tan Èisa*

<sup>1</sup> Déndɣ d yeŋfo ahel wan  
elhad, ahel wa yelkamen  
i wan tesonfat, ekkenet  
téđédén azekka dɣ édeg wa  
iha Èisa éwaynet ihewayen  
d elɣetren wi eknenet.  
<sup>2</sup> Osenet adih azzed wa-  
t illen dat émi n azekka  
yeɣirarew-in. <sup>3</sup> Eggehnet  
beššan wr osenet tafekka  
tan Èmeli Èisa. <sup>4</sup> Adih  
ābas essennet awa hé  
exxemmennet as d āmunen  
datsnt essin médden el-  
sanén iselsa āmilewlnén.  
<sup>5</sup> Eknenet taremmeq,  
esweđnet dɣ āmāđal, ennen  
asnt médden : « Mafol  
tegmaymet éré yeddarren  
ġér inemmutan ? <sup>6</sup> Wr  
illé déɣ, beššan yedder.  
Semmektumet awa yenna  
animér iha Jalila : <sup>7</sup> -Ag  
āwadem éd yetweɣdar, éd  
iggeh ifassen n äddunet  
win inesbekkađen, éd-t  
etteyteyen fol tāgettewt, éd-  
d yefel tāmettant ahel wan  
kerađ-. <sup>8</sup> Ektenet-d tifér  
tin Èisa. <sup>9</sup> Efelnet azekka  
osenet inemmahalen n Èisa  
win meraw d iyyen d in-  
elkimen wi heđnén, egenet  
asn isālan wiɣ emdan.  
<sup>10</sup> Entenetéd Meryem Elmej-  
daliya, Yuwenna d Meryam  
mas n Yaɣqub d téđédén  
ti heđnén dsnt eddównen,  
ennenet awén imda i  
inemmahalen. <sup>11</sup> Beššan  
eɣélen wr essénet awa  
gannénet, wr tnt eflésen.

12 Beššan Betrus yenker yohel ad yewed aʒekka, yeneh-in beššan wr yenéy ar téfit [tensa fol âmádal]. Yeqqel ihenan ennét yekun fol awa iġen.

*Dy äbäreqqa n Ħimwas*

13 Ahel héndy, essin dɣ inelkimen win Ħisa ekkan taɣremt tegat isem Ħimwas, temel fol senatet essayeten n téklé mn Yerušelem. 14 Esséwelen fol awa iġen imda. 15 A yekka eġlan, esséwelen, yohez-in Ħisa yeqqim yeddéy dsn. 16 Hanneyent beššan yekkas asn heret iyyen éd-t ezzeyen. 17 Yessesten tn Ħisa : « Ma fol tesséwelen a yekka terġéhem? » Ebdeden, udmawen nsn yewar tn ezzerri. 18 Iyyen dsn igan isem Kelyubas, yenna has : « Key ɣas dɣ wi ehenén Yerušelem a wrn yessén awa iġen iheḍan wiɣ? » 19 Yenna : « Ma iġen? » Ennen as : « Awa yeġrewen Ħisa wan Ennašira ! Enta ennebi māqqeren a yāmos, yessekné s iġiten ennét d awal ennét dat Yallah d äddunet emdan. 20 İmerubay wi māqqornén d imɣaren nɣ ekfent in baš éd yemmet fol tāgettewt. 21 Nekkenéd nemos wiyed dɣ wi eġernén eṭṭema n as enta a hé yennejjin Israyil. Beššan, dimaɣ okeyen kerad iheḍan deffer tāmettant ennét. 22 Tidet as ahel waɣ eskerebbetnet aɣ tédeḍén tiyyed dny eddewnén. Ekkenet aʒekka

ennét déndy d yeffo 23 wr osénet tafekka ennét. Eqqel-net aɣ-d, ennenet eneynet ängelosen hasnt innen in yeddar. 24 Wiyed dɣ imidiwen nɣ osen aʒekka ennét, eneyen awa ennenet tédeḍén beššan enta wr ds-t osén. » 25 Yenna hasn Ħisa : « Kewenéd iba n tayetté a kewen yegrawen ! Ulawen newen ezɣayen ed eflesen awa ennen ennebiten ! 26 Wr yelzém in éd iney Elmesih äɣena waɣ arweh wrt yezzoġeh Yallah dɣ elmejd ennét? » 27 Ezzar yenna hasn awa yehéwelen fols dɣ elkettaben, yessenta s wan Musa yokey s ennebiten emdan. 28 As eweḍen aɣrem wa ekkan, yesseknén Ħisa in yokay. 29 Ermesent, ennen as : « ɢeyem ɣornɣ, deroɣ iġa éheḍ. » Yeggeh aɣrem yeddéw dsn. 30 Yeqqim, yertey dsn s ämekši, yeṭkel tagella, yomel Yallah, yerza tagella ezzar yekfasen tt. 31 Émér héndy emérenet téṭṭawén nsn ezzeyent, beššan yettunkel asn in. 32 Ennen ġérésn : « Weggén yeḍḍas ulawen nɣ a yekka itar aɣ téṭṭawén fol Elkettaben dɣ äbäreqqa? » 33 Enkeren émér héndy äqqelen Yerušelem. Osen inemmahalen win meraw d iyyen entenéd d imidiwen nsn, 34 gannén : « Itbat as Émeli nɣ yenker-d dɣ tāmettant, yemun-d i Simɣun ! » 35 Dedih aked entenéd eġen asn isálan n awa iġen dɣ äbäreqqa d

menék awa eġen ezzejen  
 Ċisa émér wa-d iraz tagella.

*Yemun-d Ċisa i inelkimen*

<sup>36</sup> Esséwelen fol awéndġ  
 arweh as in yebded Ċisa  
 ġérésn, yenna hasn : « Es-  
 selamet folwn ! » <sup>37</sup> Eknen  
 tāremméq d āmettesu  
 édét eyélen hanneyen ag  
 āsuf. <sup>38</sup> Yenna hasn Ċisa :  
 « Mafol termaxem ? Mafol  
 yeggeh eššek dġ ulawen  
 nwn ? » <sup>39</sup> Ekidet ifassenin  
 d édarenin, awarġ nk !  
 Eđset ahi d tekidem, ag  
 āsuf wr ilé éyasan ula isan,  
 hanneyem as nk léġ-tn. »

<sup>40</sup> A yekka iganna awéndġ,  
 isaknéen ifassen ennét d  
 édaren ennét. <sup>41</sup> Awa hasn  
 tega tādewit, wr eflésen  
 awa hanneyen, ekunen, adih  
 yessesten tn : « Wr telém a  
 yemmekšen déġ ? » <sup>42</sup> Ekfent  
 āsolmi yenġan d heret n  
 torawet. <sup>43</sup> Yetkel tn, yekšén  
 datsn. <sup>44</sup> Ezzar yanna hasn :  
 « Arweh elléxt ġéréwn,  
 ennéġ awen in yelzam éd  
 yetbet awa yektaben foli

dġ eššeriġa tan Musa, dġ  
 elkettaben win ennibiten d  
 dġ Tisiway. » <sup>45</sup> Dédiġ yora  
 sn tayetté baš éd egrehen  
 Elkettaben, <sup>46</sup> yenna hasn :  
 « Weggéġ iktab as Elmesih  
 ilzam as éd yażer, ezzar éd  
 yenker ġér inemmuttan ahel  
 wan kerad. <sup>47</sup> Ezzar ilzam  
 in isālan n tetubt d āsaruf  
 n ibekkadén dġ érét n isem  
 ennét éd eġin i ellametén  
 emdanet, yenta awéndġ  
 Yerušelem. <sup>48</sup> Tešhadem fol  
 awén. <sup>49</sup> Imanin as hawen-  
 d éd siwyey elyahed wa iġa  
 Abbahin. Kewenéd ġeymet  
 dġ aġrem a-dt teġrewem  
 terna tan afella.

*Aġkul n Ċisa s aġenna*

<sup>50</sup> Yelwey tn Ċisa s aġrem  
 wan Beytġanya, yetkel  
 ifassen, yeġa sn elbaraka.  
<sup>51</sup> A yekka itag asn elbaraka,  
 yefel tn, yetweġkal s aġenna.  
<sup>52</sup> Entenéd, erkeġen ezzar  
 eqqelen Yerušelem eknan  
 tādewit. <sup>53</sup> Eqqimen abedāh  
 dġ éhen wan āmud xamme-  
 den Yałlah.